

**Boletín  
de la Sociedad  
de Estudios Vascos  
Nº 113  
IV Trimestre 1991**



**EUSKO  
IKASKUNTZA**



Eusko-Ikaskuntzaren  
Deia

# Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos

PUBLICATION INTERNATIONALE  
TRIMESTRIELLE

XI Urtea - 2 Aroa - 113 Zenbakia  
1991eko IV Hiruhilabetea



**ASMOZ TA JAKITEZ**  
**EUSKO**  
**IKASKUNTZA**

*"Bekoak goikoa  
eskondu leidi  
ta txikiak andia  
benzi leidi  
azmoz ta jakitez"*

---

*"El de abajo al de arriba  
puede alcanzar  
y el pequeño al grande  
puede vencer  
por el talento y el saber»"*

---

*(Escudo de Armas de los AULESTIA. Bizkaia)*

---

Institución fundada en 1918 por las Diputaciones  
de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

FICHA BIBLIOGRAFICA RECOMENDADA

BOLETIN de la Sociedad de Estudios Vascos = Eusko Ikaskuntzaren Deia. - 1 zb. (1919) - 69 zb. (1936); 2. aroa 70 zb. (1981) - - San Sebastián: Eusko Ikaskuntza = Sociedad de Estudios Vascos, 1919-1936; 1981-

Trimestral

I. Eusko Ikaskuntza II. Eusko Ikaskuntzaren Deia

061.22(05)



EDITORIAL EUSKO-IKASKUNTZA, S.A.  
Legazpi, 10 - 1.º 20004 San Sebastián  
Depósito Legal: S.S. 500/90  
Fotocomposición e Impresión:  
Itxaropena, S.A. - Araba kalea, 45 - Zarautz

Con el patrocinio de:

DIPUTACION FORAL DE ALAVA  
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA  
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA  
GOBIERNO DE NAVARRA  
GOBIERNO VASCO

**IDAZKARITZA NAGUSIA - SECRETARIA GENERAL**

Diputación Foral de Gipuzkoa  
Legazpi, 10-1.º  
20.004-Donostia  
Teléfono: 943 - 42 51 11  
Fax: 943 - 42 22 50  
Ordutegia/Horario 9'30-14 / 16-19

**ARABAKO BULEGOA - OFICINA EN ALAVA**

Diputación Foral de Alava  
San Antonio, 41  
01.005-Gasteiz  
Teléfono: 945 - 23 15 52  
Ordutegia/Horario 17'30-20

**BIZKAIKO BULEGOA - OFICINA EN BIZKAIA**

Diputación Foral de Bizkaia  
María Díaz de Haro, 11-1.º  
48.013-Bilbao  
Teléfono: 94 - 4 425 287  
Ordutegia /Horario 11-13'30

**NAFARROAKO BULEGOA - OFICINA EN NAVARRA**

García Castañón, 2-6.º  
31.002-Iruñea  
Teléfono: 948 - 22 21 05  
Ordutegia /Horario 11-14 / 16-20

**EUSKAL HERRIKO HISTORIA KONTENPORANEOKO DOKUMENTAZIO ZENTROA**

**CENTRO DE DOCUMENTACION DE HISTORIA CONTEMPORANEA DEL PAIS VASCO**

Casa Palacio Rameri  
Pampinot, s/n  
20280 Hondarribia. Gipuzkoa  
Teléfono: 943 - 64 10 77  
Ordutegia/Horario 9-14



## AURKIBIDEA - INDICE

Sesión de Junta Permanente de 14 de Setiembre de 1991 .....	7
Títulos y Cargos .....	14
Ingresos y Gastos del III trimestre de 1991 .....	15
Situación de Tesorería .....	17
63.ª Lista de Socios .....	18
Elkartearen ekintza .....	19
Informazioa .....	57
Nuevas publicaciones .....	58
Relación de libros recibidos en Eusko Ikaskuntza en el IV trimestre de 1991 .....	67



# Sesión de Junta Permanente

14 de Setiembre de 1991. Navarra

Acta n.º 72 de la reunión de la Junta Permanente de Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos - celebrada el 14 de Setiembre de 1991 en el Palacio del Gobierno de Navarra

## Asistentes

Joseba Agirreazkuenaga, Laura Aisenso, M.<sup>ª</sup> Jesús Aranburu, Xabier Arlabán, Gurutzi Arregi, Gregorio Arrien, Eduardo Berganza, Coro Cillán-Apalategui, Ana M.<sup>ª</sup> Echaide, Anton Erkoreka, Francisco Etxeberria, Juan Garmendia Larrañaga, Carlos Goena, Carmen Jusue, Edorta Kortadi, Ander Manterola, Imanol Olaizola, Sabin Oregi, José Luis Orella, José Angel Ormazabal, José M.<sup>ª</sup> Ortiz de Orruño, Pedro Ramos, Karmele Rotaetxe, José M.<sup>ª</sup> Urkia, Tomás Urzainqui, Xabier Zabala.

Excusan su asistencia: José Miguel de Barandiarán, Constancio de Castro, Jon Bagües.

Tras el saludo y bienvenida del presidente de mesa, Tomás Urzainqui, se procede a la

## Lectura y aprobación del Acta de la reunión anterior

La vicesecretaria, Gurutzi Arregi, procede a la lectura del borrador del acta de la reunión de la Junta Permanente celebrada los días 15 y 21 de Junio de 1991 en la Diputación Foral de Gipuzkoa. Se efectúan algunas

correcciones y se aprueba en su totalidad con los votos en contra de Joseba Agirreazkuenaga, Anton Erkoreka, Karmele Rotaetxe y Xabier Arlabán.

## Lista de nuevos socios

Como es preceptivo se da lectura a la lista de las personas que desde la última reunión de la Permanente han solicitado su entrada en la Sociedad.

Se aprueba el alta de 11 socios de número y un alumno.

## Informe de Tesorería

El vicesorero informa del movimiento y situación de tesorería en el segundo trimestre de 1991, indicando que los ingresos han sido 55.688.106 ptas., los gastos 29.787.389 ptas. y la situación de tesorería en 30 de Junio ascendía a 60.409.850 ptas.

En relación con las subvenciones solicitadas para la celebración del XI Congreso de Estudios Vascos, a diversos organismos y entidades, informa que se han recibido notificaciones afirmativas por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa con una aportación de 2.000.000 de pesetas y Gipuzkoa Donostia Kutxa con 125.000 ptas. y negativas por parte del Gobierno Vasco, Gobierno de Navarra y de la comisión de Comunidades Europeas de Bruselas.

## Informe de Secretaría y Comité Ejecutivo

Como es habitual, el Secretario General divide su Informe en temas de

información y temas que requieren la aprobación de la Junta Permanente. El primer bloque de temas consta de:

### **1.- Cursos de Bibliotecología.-**

Se ha celebrado ya el 16 Curso de Bibliotecología «Catalogación de Libros» impartido por Carmen Navarrete, Diplomada en Biblioteconomía y Documentación por las Universidades de Navarra y Salamanca y Bibliotecaria de los E.U.T.G. de Donostia y miembro de Eusko Ikaskuntza. Dicho curso se celebró el 14, 15; 21, 22; 28 y 29 de Junio y al mismo asistieron unos 100 bibliotecarios de todos los territorios del País Vasco.

### **2.- Jornadas sobre Historia de la Medicina.-**

Del 7 al 9 de Noviembre van a tener lugar en San Sebastián, Salón de Actos de la Kutxa - Caja Gipuzkoa-Donostia, estas Jornadas dirigidas por el Prof. José M.<sup>a</sup> Urkia y en las que tomarán parte destacados profesores: Luis Sánchez Granjel y Mercedes Sánchez Granjel, Carlos Placer, Juan Antonio Paniagua, Antonio Carreras, Juan Riera, José M.<sup>a</sup> Urkia, Anastasio Rojo, Ignacio M.<sup>a</sup> Barriola, José Luis Goti, Juan Garmendia, Juan Antonio Garmendia y Julio Caro Baroja. En breve recibirán Uds. el programa.

### **3.- Charlas de la Sección de Derecho.-**

El 4 y 11 de Julio el Excmo. Sr. Don Juan San Martín, Ararteko del País Vasco presentó en dos conferencias celebradas en Donostia y Bilbao sus «Dos años de experiencia del primer ombudsman del País Vasco». Las charlas tuvieron lugar en las Salas de la Gipuzkoa-Donostia Kutxa y en el Archivo Foral de Bizkaia, asistiendo a esta última el ombudsman finlandés Jacob Söderman, exministro de Justicia y

Bienestar Social y Salud de su País, así como los Sres. Ander Manterola y Coro Cillán-Apalategui.

### **4.- IV Congreso Internacional sobre la Estela Funeraria.-**

Del 4 al 6 de Octubre se va a celebrar en San Sebastián, Sala de la Gipuzkoa - Donostia Kutxa este Congreso organizado por la Sección de Antropología-Etnología de Eusko Ikaskuntza en colaboración con el Area de Arqueología de la UPV. En el mismo van a participar más de 40 especialistas y el Comité Organizador ha estado formado por Agustín Azkarate, Antxon Aguirre, Gurutzi Arregi, Michel Duvert, Anton Erkoreka, Peio Goiti y Edorta Kortadi. El programa completo lo han recibido ya ustedes en sus domicilios y en breve se presentará a los medios de comunicación.

### **5.- Presentación de Publicaciones.-**

A lo largo del mes de Julio Eusko Ikaskuntza ha presentado en diversos medios de comunicación la Memoria Balance 1989-1990.

El 22.08.91 ha tenido lugar en Iruñea la presentación de la 2.<sup>a</sup> Circular del XI Congreso de Estudios Vascos teniendo una buena acogida en los medios de comunicación navarros.

El 23.08.91. se presentó en Donostia el último número de RIEV n.º 1 del presente año. Al acto asistieron Juan Garmendia Larrañaga y Edorta Kortadi. Otro tanto se hizo en Pamplona el 6.09.91 tomando parte Juan Garmendia y Tomás Urzainqui.

El 3.09.91 se presentó en Bilbao el Cuaderno n.º 8 de Ciencias Naturales. Beca Agustín Zumalabe 1989. El número ofrece el trabajo realizado por Iñaki Benito y Miren Onaindia sobre «Estudio de la distribución de las plantas halófilas y su relación con los factores

ambientales en la marisma de Mundaka-Urdaibai. Implicaciones en la gestión del medio natural». Al acto asistieron los Sres. Iñaki Benito, Tomás Uribeetxebarria y Edorta Kortadi.

El 27.08.91. se presentaron también en Bilbao las Fuentes Documentales Medievales del País Vasco números 29, 30 y 31 pertenecientes a Valmaseda, Lekeitio, Ochandiano y diversas villas Bizkainas. Al acto asistieron los Sres. José Luis Orella, Tomás Uribeetxebarria y Edorta Kortadi.

#### **6.- Nuevas Publicaciones.**

- Cuadernos de Sección:  
Ciencias Naturales n.º 8  
Artes Plásticas y Monumentales n.º 7  
Antropología-Etnografía n.º 8
- Catálogo de Publicaciones Periódicas Vascas de los siglos XIX y XX. Adolfo Ruiz de Gauna, en coedición con Eusko Jaurlaritzia.
- Boletín n.º 2 de 1991.
- Folletos:  
2.ª Circular del XI Congreso de Estudios Vascos.  
IV Congreso Internacional sobre la Estela Funeraria.  
Jornadas de Historia de la Medicina Vasca.
- Memoria Bianual 1989-1990.

#### **7.- Presencia de Eusko Ikaskuntza en diversos actos e instituciones.-**

- Inauguración Cursos de Verano de la UPV. Donostia. 8.07.91.
- Inauguración Jornadas de Paleopatología. Sociedad de Ciencias Naturales Aranzadi. Donostia.
- Inauguración Museo Diocesano de San Sebastián. Donostia. 24.06.91.

- Envío saludas a los Sres. Imanol Murua, José Luis Tellería, Luis Sáenz de Tejada, Tomás Uribeetxebarria, José Alberto Pradera, Fernando Buesa, José Ramón Peciña, Amelia Baldeón, Alberto Ansola, Pedro Ramos, Roberto Rodríguez, y Juan M.ª Legarreta, Diputados y cargos salientes y elegidos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- Entrevistas con el Sr. Joseba Arregi. 12.07.91. Tema: Arquitectura Vasca y 20.06.91. Tema: Planes de Eusko Ikaskuntza.
- Visita de los Reyes de España al País Vasco. Donostia. 30.07.91.
- Recepción del Ayuntamiento de Donostia. 15.08.91.
- Entrevista con Luis Alberto Aranberri, Director de ETB. 5.09.91.

Los siguientes temas entran a formar parte de los que requieren la aprobación de la Junta Permanente. Los temas propuestos son:

#### **1.- Acuerdos de la Junta Permanente.-**

El último Comité Ejecutivo celebrado en Bilbao acordó presentar a esta Junta Permanente para su aprobación las siguientes propuestas:

Propuesta n.º 1.

«Si algún socio o socios interpusieren demanda judicial, civil, penal, contencioso administrativa o laboral y, en su caso, los recursos correspondientes ante los Tribunales de Justicia o autoridades competentes al efecto, en relación con los actos o acuerdos de esta Sociedad, Presidente, Vicepresidentes, Secretario General, Comité Ejecutivo, Junta Permanente, Presidentes de las diferentes Secciones en relación con los cuales, se absolviese o no se admitiese a trámite dichas demandas o recursos y no

condenándose a los citados órganos, desestimándose las acciones ejercidas por aquellos, la Sociedad o los órganos afectados o que la representen se reservarán las acciones civiles pertinentes en relación con los socios litigantes y, además, se le podrá formular el correspondiente expediente de expulsión de socio, sin posible readmisión».

Sometida a votación, esta propuesta fue rechazada por mayoría. A continuación, la Junta Permanente acordó nombrar una comisión especial para que, con el asesoramiento de la Sección de Derecho de Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos, proponga unas directrices y formas de actuación para encauzar y sancionar los conflictos internos que puedan producirse en el futuro.

#### Propuesta n.º 2

Con carácter de **Norma Transitoria** se propone que «los socios residentes tanto en Iparralde como en la Diáspora podrán ejercer su derecho al voto en el territorio al que previamente deseen adscribirse, debiendo estar siempre presentes en el acto de la votación».

Esta propuesta queda aprobada por mayoría.

#### Propuesta n.º 3

**Reelección de D. José Miguel de Barandiarán como Presidente de Eusko Ikaskuntza**

Teniendo en cuenta la edad y el curriculum de D. José Miguel de Barandiarán, la Junta Permanente aprueba la siguiente Propuesta:

A) Presentar a la Junta General de socios la reelección por aclamación de D. José Miguel de Barandiarán para el cargo de Presidente.

B) Caso de que D. José Miguel fallara en el ejercicio de su mandato, los

Vicepresidentes territoriales, elegirán al Adjunto a la Presidencia para cubrir el período de interinidad que no deberá exceder del plazo de seis meses.

C) Abrir un plazo hasta el 31 de Diciembre de 1991 en el que los miembros de la Junta Permanente envíen sus propuestas a Secretaría General acerca del perfil del futuro Presidente: Presidente Honorario o Presidente Ejecutivo, o ambas cosas a la vez.

## 2.- Elección de Secretario General.-

El Secretario General lee el Acta del Sr. Don Luis Elicegui:

«Por encargo y en representación de la Junta Permanente según acuerdo tomado en la reunión celebrada en la Diputación Foral de Gipuzkoa con fecha 15 de Junio de 1991, se procede al escrutinio de la votación de Secretario General de la Sociedad de Estudios Vascos - Eusko Ikaskuntza - Legazpi, 10 - 1.º, el lunes 12 de Agosto de 1991 siendo las 12'30 h. del mediodía y asistiendo la Srta. Coro Cillán-Apalategui, Presidenta de la Sección de Derecho, el Sr. Juan Garmendia Larrañaga, Secretario Gestor, el Sr. Edorta Kortadi, Secretario General.

Asiste previa convocatoria y a fin de dar fe D. Luis Elicegui Mendizábal, Letrado Adjunto a la Dirección General de la Secretaría del Consejo de Diputados de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa.

Se procede a la apertura de doce sobres dirigidos a la Sociedad de Estudios Vascos - Eusko Ikaskuntza - conteniendo once de ellos la identificación correcta del proponente y sobre amarillo, y otro únicamente el sobre amarillo por lo que se aparta y reserva haciéndose constar que el sobre remitido por Karmele Rotaetxe contiene además de su identificación y el sobre amarillo una nota manuscrita en la que

se propone un candidato a la terna de vicepresidente por Bizkaia que igualmente se aparta y reserva.

A continuación se procede a la apertura de los sobres amarillos resultando propuestos los siguientes candidatos: el Sr. Edorta Kortadi con 8 propuestas, el Sr. Eugenio Arraiza en 2 propuestas, y el Sr. Joseba Intxausti en una propuesta. Se hace constar que de los once sobres abiertos, nueve de las propuestas eran correctas al acompañar el curriculum vitae y la aceptación de la propuesta, resultando incompletas una de las propuestas a favor de Edorta Kortadi en que no se acompaña curriculum ni aceptación y la única propuesta de Joseba Intxausti al no acompañarse la aceptación del mismo. Se reservan igualmente las dos propuestas incorrectas que se acompañan a la presente acta al igual que los documentos antes reseñados.

Lo que firman los presentes en mi presencia a la 12'55 horas de lo que doy fe. Firmado: Coro Cillán-Apalategui, Juan Garmendia Larrañaga, Edorta Kortadi Olano y Luis Elicegui Mendizabal»

Tras la lectura de la misma y la intervención de diversos miembros de la Junta Permanente se realiza la votación para la elección de Secretario General resultando:

Eugenio Arraiza = 3 votos

Edorta Kortadi = 15 votos

Votos en blanco = 5

Abstenciones = 2

Salió reelegido por tanto para Secretario General Edorta Kortadi Olano.

### **3.- Propuesta de Ternas para las Vicepresidencias de Bizkaia y Navarra.-**

Se procede a la presentación de candidatos a las vicepresidencias para

Bizkaia: Joseba Agirreazkuenaga 4 propuestas y para Navarra: Tomás Urzainqui 3 propuestas y Xabier Arlabán con 1 propuesta.

A pesar de no haber candidatos para completar una terna, diversos miembros de la Permanente pidieron se procediera a la votación de la Vicepresidencia por Bizkaia:

Joseba Agirreazkuenaga= 15 votos

Votos en blanco = 4

Abstenciones = 6

Vicepresidencia por Navarra:

Tomás Urzainqui = 14 votos

Votos en blanco= 5'

Xabier Arlabán = 11 votos

Votos en blanco = 8

Abstenciones =6

Por lo tanto, las ternas quedan compuestas de la siguiente manera: Joseba Agirreazkuenaga (Bizkaia) Tomás Urzainqui y Xabier Arlabán (Navarra)

## **Informes de Presidentes de Sección**

### **Prehistoria-Arqueología**

Con asistencia de 23 miembros de la sección, excusando su asistencia otros 7 miembros y bajo la presidencia de E. Berganza, siendo J.L. Arribas el secretario, se celebró la reunión de la Sección el 1 de Junio de 1991 en la Sede de Vitoria-Gasteiz.

Tras la lectura y aprobación de la sesión anterior, el Sr. Presidente informó sobre la próxima aparición del Cuaderno de Sección n.º 4, quedando abierto el plazo de presentación de originales para un próximo cuaderno. Recordó que en el

Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos, n.º 109, se recogía la normativa que debían cumplir los originales. De acuerdo con esta misma normativa se decidió incluir en el orden del día de la próxima reunión la elección del Consejo de Redacción de los Cuadernos de Prehistoria y Arqueología. Así mismo recordó que el plazo de solicitud de ayudas a la investigación para el próximo año finaliza el 30 de setiembre.

Tras un debate sobre la nueva orientación que se pretende dar a los Cuadernos de Sección se decidió elevar a la Junta Permanente las siguientes consideraciones:

a) La escasa difusión científica de los mismos lo que merma el interés en colaborar en ellos.

b) La necesidad de potenciar esta difusión mediante una política de intercambios con otras publicaciones científicas, lo que además redundaría en beneficio de la biblioteca de la Sociedad.

c) Recabar el apoyo de la Sociedad en caso de que la propia Sección se hiciera cargo de dichos intercambios a través de su Consejo de Redacción.

d) Contemplar la posibilidad de que, a ejemplo de otras sociedades científicas, la calidad de socio llevara aparejada la recepción gratuita de las publicaciones de su sección.

Se decidió la creación de un banco de datos de las publicaciones arqueológicas de carácter periódico que se reciben en las diferentes bibliotecas del País Vasco, que se publicaría en un próximo cuaderno de sección, con el fin de facilitar su consulta a los investigadores.

Para llevar a cabo esta labor se encomendó al Sr. Carlos Olaetxea que solicitara una ayuda a la investigación.

Se planteó la necesidad de compendiar en una sola publicación las diferentes normativas de la Sociedad, dispersas en los Boletines trimestrales.

A continuación aquellos miembros que gozan de ayudas por parte de la Sociedad, dieron cuenta del estado actual de sus investigaciones. Así mismo se informó de los trabajos de campo y laboratorio a realizar en los próximos meses.

Eduardo Berganza

Presidente de la Sección.

### **Educación**

Durante la reunión tenida en Donostia el 29/VI/91, fueron varios los informes contenidos en el orden del día, a saber:

1) Información sobre el acceso que hemos tenido al archivo particular de Luis de Eleizalde, con la consiguiente posibilidad de enriquecer en distintos aspectos la biografía que estamos preparando sobre este personaje.

2) Explicación del programa de investigación histórica en el tema de «Origen y evolución de las ikastolas», preparado por el presidente de la Sección.

3) Relación de ponencias y comunicaciones encargadas por el XI Congreso de Eusko Ikaskuntza, etc.

En la última parte de la reunión, y dentro de la línea investigadora que vamos a seguir en los próximos años, se adelantó la posibilidad de trabajar en asuntos relacionados con la Educación Física, en el marco de los Juegos Olímpicos y acontecimientos culturales del 92. El estudio, que estaría dirigido por Rosa Sainz, especialista en la materia, abarcaría tanto la investigación histórica como los trabajos de campo y perspectivas de futuro. Para perfilar este trabajo y pedir las oportunas

subvenciones se acordó hacer una reunión en el próximo mes de octubre.

Gregorio Arrien  
Presidente de la Sección

## Ruegos y preguntas

El vicepresidente por Gipuzkoa, José Luis Orella, presentó por motivos

personales y de salud su dimisión ante la Junta Permanente no siendo aceptada ésta y rogándosele reconsiderase su decisión en un tiempo prudencial dada su extraordinaria colaboración y valía con esta Sociedad desde sus primeros momentos y orígenes.

El presidente de la mesa antes de dar por concluida la reunión agradece la presencia de los nuevos representantes de las Diputaciones de Alava y Gipuzkoa y Gobierno de Navarra.

## Títulos y cargos

### Lehendakaria/Presidente

Jose Miguel de Barandiaran Aierbe jauna (1991.10.11) berrautatua.

### Bizkaiko Lehendakari ordea/Vicepresidente por Bizkaia

Joseba Agirreazkuenaga Zigorruga jauna Ander Manterola Aldekoa jaunaren ordeaz (1991.10.11).

### Gipuzkoako Lehendakari ordea/Vicepresidente por Gipuzkoa

Joxemartin Apalategi Begiristain jauna José Luis Orella Unzué jaunaren ordeaz (1991.12.14).

### Nafarroako Lehendakari ordea/Vicepresidente por Navarra

Tomás Urzainqui Mina jauna (1991.10.11) berrautatua.

### Idazkari ordea/Vice-Secretario

Gurutzi Arregi Azpeitia anderea (1991.12.14) berrautatua.

### Diru-zaina/Tesorero

Jose Angel Ormazabal Altuna jauna Juan José Etxeberria Monteberría jaunaren ordeaz (1991.12.14).

### Diru-zain ordea/Vice-Tesorero

Jose Zufiaurre Goya jauna José Angel Ormazabal Altuna jaunaren ordeaz (1991.12.14).

### Gipuzkoako Diputazioaren ordezkaria/Representante de la Diputación Foral de Gipuzkoa

M.<sup>ª</sup> Jesus Aranburu Orbegozo anderea Jose Luis Telleria Arizmendiarieta jaunaren ordeaz (1991.10.1).

### Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen ordezkaria/Representante de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País

Jose Manuel Lopez de Juan Abad Fernandez de Labastida jauna Jose M.<sup>ª</sup> Aycart Orbegozo jaunaren ordeaz (1991.10.26).

# Movimiento de Tesorería

III Trimestre de 1991

## INGRESOS

<b>A. Ventas</b> .....		16.341.844,-
A.1. Cuotas .....	7.823.533,-	
Protectores .....	402.533,-	
De número .....	7.377.000,-	
Alumnos .....	44.000,-	
A.3. Subvención Eusko Jaurilaritza 91 .....	7.500.000,-	
A.4. Venta de Publicaciones .....	628.432,-	
Sociedad .....	586.432,-	
P. Donostia .....	42.000,-	
A.5. Congreso de Estudios Vascos .....	389.879,-	
Inscripciones .....	389.879,-	
<b>F. Convenios</b> .....		1.447.916,-
F.1. Ayto. Zumaia. Biblioteca .....	825.000,-	
F.3. Eusko Jaurilaritza. Patr. Mueb. Iglesia .....	622.916,-	
<b>G. Otros ingresos</b> .....		1.733.354,-
G.1. Jornadas y Cursos .....	640.000,-	
Historia Local. Eusko J. ....	500.000,-	
Congreso Estelas .....	120.000,-	
Curso Bibliotecas .....	20.000,-	
G.2. Intereses .....	656.354,-	
G.3. Servicios a Instituciones .....	437.000,-	
Ayunt. Rentería. Premio M. ....	75.000,-	
Ayunt. Legazpia. Conferen. ....	362.000,-	
		<u>19.523.114,-</u>

## GASTOS

<b>A. Gastos corrientes</b> .....		13.920.781,-
A.1. Gastos de funcionamiento .....	10.349.030,-	
Personal .....	5.812.249,-	
Sueldos .....	4.131.087,-	
Seguridad Social .....	1.681.162,-	
Financieros .....	165.292,-	
Trabajos, sumin. Serv. exteriores .....	928.451,-	
Arrendam. y Cánones .....	649.986,-	
Reparac. y conservación ..	153.888,-	
Suministros .....	124.577,-	
Agentes independientes .....	1.323.277,-	
Primas de Seguros .....	27.086,-	
Transportes .....	57.255,-	
Gastos diversos .....	2.035.420,-	
Material ofic. e imprenta ...	710.196,-	
Correos .....	696.033,-	

Teléfono .....	186.646,-	
Gastos de viaje .....	16.435,-	
Publicidad .....	27.943,-	
Relaciones Públicas .....	52.276,-	
Reuniones .....	345.891,-	
A.2. Inversiones .....		485.065,-
A.3. Trabajos y Obras de la Sociedad .....		745.555,-
Trabajos RIEV .....	25.000,-	
Beca A. Apraiz 91 .....	600.000,-	
Jornadas Estelas .....	9.560,-	
Presentación de libros .....	110.995,-	
A.4. Publicaciones .....		2.141.295,-
Boletín I trimestre .....	372.389,-	
Cuad. Ciencias Naturales 8 - Beca Zumalabe .....	549.046,-	
Memoria 1989-90 .....	1.219.860,-	
A.5. XI Congreso de Estudios Vascos .....		199.836,-
<b>B. Secciones de trabajo</b> .....		300.000,-
Historia .....	200.000,-	
Antropología - Etnografía .....	100.000,-	
<b>C. Publicación de Cuadernos de Sección</b> .....		2.406.589,-
Historia-Geografía 18 .....	1.003.559,-	
Medios de Comunicación 4 .....	612.524,-	
Antropología-Etnografía 8 .....	790.506,-	
<b>D. Centro de Documentación de Historia Contemporánea</b> .....		1.054.862,-
Dotación .....	681.182,-	
Cuaderno n.º 6 (parcial) .....	32.905,-	
Agentes independientes .....	307.500,-	
Viajes .....	33.275,-	
<b>E. Otras publicaciones</b> .....		2.091.614,-
Catálogo de publicaciones periódicas .....	2.091.614,-	
<b>F. Convenios</b> .....		1.764.730,-
Ayuntamiento Zumaia. Biblioteca .....	715.783,-	
Liceo Alkartasuna. Beasain. Biblioteca .....	311.852,-	
Eusko Jaurjaritza. Patrimonio Mueble Iglesia .....	737.095,-	
<b>G. Jornadas</b> .....		127.438,-
Derecho .....	127.438,-	
<b>H. Otros gastos</b> .....		2.218.097,-
Apéndice 91 del Catálogo de publicaciones .....	177.400,-	
Convenio Vaciado de Archivos .....	1.288.674,-	
Convenio Bibliotecas .....	412.746,-	
Cursillos de Bibliotecas .....	339.277,-	
		<hr/>
		23.884.111,-

# Situación de Tesorería

en 30 de Setiembre de 1991

03. Lista de Socios

Socios de Número	
Agencia Donostia Juan Ibañeta	1.000
Amal Alameda Carlos	2.000
Arizabalo Góngora Iñaki	3.000
Arizabalo María	4.000
Arizabalo Tomás	5.000
Argandoña Góngora Jesús	6.000
Baizoberrade Etxebarri	7.000
Baizoberrade Góngora José Luis	8.000
Baizoberrade Iñaki	9.000
Baizoberrade María	10.000
Baizoberrade Tomás	11.000
Baizoberrade Tomás	12.000
Baizoberrade Tomás	13.000
Baizoberrade Tomás	14.000
Baizoberrade Tomás	15.000
Baizoberrade Tomás	16.000
Baizoberrade Tomás	17.000
Baizoberrade Tomás	18.000
Baizoberrade Tomás	19.000
Baizoberrade Tomás	20.000
Baizoberrade Tomás	21.000
Baizoberrade Tomás	22.000
Baizoberrade Tomás	23.000
Baizoberrade Tomás	24.000
Baizoberrade Tomás	25.000
Baizoberrade Tomás	26.000
Baizoberrade Tomás	27.000
Baizoberrade Tomás	28.000
Baizoberrade Tomás	29.000
Baizoberrade Tomás	30.000
Baizoberrade Tomás	31.000
Baizoberrade Tomás	32.000
Baizoberrade Tomás	33.000
Baizoberrade Tomás	34.000
Baizoberrade Tomás	35.000
Baizoberrade Tomás	36.000
Baizoberrade Tomás	37.000
Baizoberrade Tomás	38.000
Baizoberrade Tomás	39.000
Baizoberrade Tomás	40.000
Baizoberrade Tomás	41.000
Baizoberrade Tomás	42.000
Baizoberrade Tomás	43.000
Baizoberrade Tomás	44.000
Baizoberrade Tomás	45.000
Baizoberrade Tomás	46.000
Baizoberrade Tomás	47.000
Baizoberrade Tomás	48.000
Baizoberrade Tomás	49.000
Baizoberrade Tomás	50.000
Baizoberrade Tomás	51.000
Baizoberrade Tomás	52.000
Baizoberrade Tomás	53.000
Baizoberrade Tomás	54.000
Baizoberrade Tomás	55.000
Baizoberrade Tomás	56.000
Baizoberrade Tomás	57.000
Baizoberrade Tomás	58.000
Baizoberrade Tomás	59.000
Baizoberrade Tomás	60.000
Baizoberrade Tomás	61.000
Baizoberrade Tomás	62.000
Baizoberrade Tomás	63.000
Baizoberrade Tomás	64.000
Baizoberrade Tomás	65.000
Baizoberrade Tomás	66.000
Baizoberrade Tomás	67.000
Baizoberrade Tomás	68.000
Baizoberrade Tomás	69.000
Baizoberrade Tomás	70.000
Baizoberrade Tomás	71.000
Baizoberrade Tomás	72.000
Baizoberrade Tomás	73.000
Baizoberrade Tomás	74.000
Baizoberrade Tomás	75.000
Baizoberrade Tomás	76.000
Baizoberrade Tomás	77.000
Baizoberrade Tomás	78.000
Baizoberrade Tomás	79.000
Baizoberrade Tomás	80.000
Baizoberrade Tomás	81.000
Baizoberrade Tomás	82.000
Baizoberrade Tomás	83.000
Baizoberrade Tomás	84.000
Baizoberrade Tomás	85.000
Baizoberrade Tomás	86.000
Baizoberrade Tomás	87.000
Baizoberrade Tomás	88.000
Baizoberrade Tomás	89.000
Baizoberrade Tomás	90.000
Baizoberrade Tomás	91.000
Baizoberrade Tomás	92.000
Baizoberrade Tomás	93.000
Baizoberrade Tomás	94.000
Baizoberrade Tomás	95.000
Baizoberrade Tomás	96.000
Baizoberrade Tomás	97.000
Baizoberrade Tomás	98.000
Baizoberrade Tomás	99.000
Baizoberrade Tomás	100.000

Caja Oficina Donostia .....	1.627,-
Caja Oficina Donostia Editorial .....	66.645,-
Caja Laboral Popular .....	749.202,-
Gipuzkoa Donostia Kutxa .....	38.326.646,-
Gipuzkoa Donostia Kutxa Editorial .....	5.816.224,-
Caja Oficina Gasteiz .....	21.628,-
Caja Vital Kutxa .....	930.247,-
Caja Oficina Iruñea .....	-1.854,-
Caja de Ahorros Municipal de Iruñea .....	344.755,-
Caja de Ahorros Navarra .....	6.685.178,-
Caja Oficina Bilbao .....	999,-
Bilbao Bizkaia Kutxa .....	1.304.436,-
	<b>54.245.733,-</b>

## 63.<sup>a</sup> Lista de Socios

Número Nombre, apellidos y residencia

### Socios de Número

3.067	Aguirre Sorondo, Juan Ignacio .....	Donostia
3.068	Amat Alemán, Carlos .....	Iruñea
3.069	Aretxabaleta Oleaga, Idoia .....	Algorta
3.070	Arrieta Iraola, Mikel .....	Hernani
3.071	Arruti Elosegi, Txomin .....	Zarautz
3.072	Astigarraga Goenaga, Jesús .....	Donostia
3.073	Bakaikoa Jurío, Esther .....	Gasteiz
3.074	Bakedano Sarrionandia, José Julián .....	Durango
3.075	Barahona Arévalo, Renato .....	Chicago
3.076	De Zabala Beascoechea, Ana .....	Gasteiz
3.077	Labat Resano, Mario .....	Burlata
3.078	Martínez Iñurrategi, Miren Arrate .....	Bergara
3.079	Martínez Liquiniano, Alejandro .....	Urtasun
3.080	Montero Estebas, Pedro M. <sup>a</sup> .....	Basauri
3.081	Morel Borotra, Natalie .....	Larresore
3.082	Movellán Iriarte, Fco. de Borja .....	Elgoibar
3.083	Mugika Alberdi, Imanol .....	Donostia
3.085	Oleaga Páramo, Leonor de .....	Bilbao
3.086	Ortiz de Zárate Delgado, Luis Angel .....	Bilbao
3.087	Polancos Arechabala, Miguel .....	Gordexola
3.088	Roseras Carcedo, Elena .....	Gasteiz
3.090	Tejedor Ruiz, Cristobalina .....	Portugalete
3.091	Ubarrechena Iribarren, Elena .....	Donostia
3.092	Vivanco Larrea, Monika .....	Donostia
3.093	Amat Fernández, Carlos .....	Iruñea

### Socios Alumnos

3.089	Salaberria Etxabe, Jaione .....	Lezo
-------	---------------------------------	------

### Socios Protectores

3.084	Museo Naval - Untzi Museoa .....	Donostia
3.044	Museo de San Telmo - Biblioteca .....	Donostia

## Elkartearen ekintza

- a) 1991eko laugarren hiruhilabeteko bilerak.
- b) Elkartearen presentzia zenbait ekintzetan.
- c) Agerkarien aurkezpena.
- d) IV Congreso Internacional sobre la Estela Funeraria.
- e) XI Congreso de Estudios Vascos.
- f) Bazkideen Batzar Nagusia.
- g) Euskal Medikuntzaren Historiari buruzko Ihardunaldiak.
- h) Resumen de los trabajos recibidos en el IV trimestre de 1991.
- i) Fechas de presentación y seguimiento de trabajos de investigación.
- j) 1992an egin beharreko ikerketa-proiektuak.
- k) Manuel Lekuona Saria 1992.
- l) Cuadros estadísticos de la Sociedad de Estudios Vascos y Editorial Eusko Ikaskuntza.

## a) 1991eko hirugarren hiruhilabeteko bilerak

Batzar Nagusia:

Urriak 11

Batzorde Nagusia:

Abenduak 14

Batzorde Ttipia:

Azaroak 23

Lan-Taldeak:

Zuzenbidea: Urriak 26

Prehistoria-Arkeologia: Azaroak 16

Antropologia-Etnografia: Azaroak  
23

Hizkuntza eta Literatura: Azaroak  
30

Hezkuntza: Abenduak 4

## b) Elkartearen presentzia zenbait ekintzetan

- Agur bana Juan Cruz Alli, Javier Marcotegui eta Fco. Javier Zubiaur jaunei, hala nola Gabriel Urralburu, Roman Felones eta Jose M.<sup>a</sup> Romera Jaunei.
- Agur bana Alberto Ansola, Pedro Ramos Calvo eta Juan Jesus Alegria jaunei.
- Doluminak Jose Luis Banus, Jesus Malón eta M.<sup>a</sup> Luisa Castro jaun-andreen familiei.
- Agurra Jose Manuel Lopez de Juan Abad. RSBAP.
- Agurra eta hondo musikal eta musikologikoak Kultur Ministeritzari igortzea. Erakusketa Santa Zezilia jaiaren kariaz.
- Amerika eta Euskaldunak batzordearentzako txosten teknikoak,

## Presencia de la Sociedad en diversos actos

Saludas a los Sres. Juan Cruz Alli, Javier Marcotegui y Fco. Javier Zubiaur, así como a los Sres. Gabriel Urralburu, Román Felones y José M.<sup>a</sup> Romera.

Saludas a los Sres. Alberto Ansola, Pedro Ramos Calvo y Juan Jesús Alegria.

Pésames a las familias de D. José Luis Banús, Jesús Malón y M.<sup>a</sup> Luisa Castro.

Saluda a D. José Manuel López de Juan Abad. RSBAP.

Saluda y envío de fondos musicales y musicológicos al Ministerio de Cultura. Exposición con motivo de la festividad de Santa Cecilia.

Informes técnicos realizados por los socios Jesús Altuna, Joseba Goñi y José

Jesus Altuna, Joseba Gofi eta José Angel Achon bazkideek burutuak.

- Gipuzkoa 2000 Plan Estrategikoari dagokionean, Idazkari Nagusiaren presentzia eta lankidetzak.

- Agurra Príncipe de Viana Instituzioari eta agerkerien igorpena.

- Agurra Aragoiko Diputacion Generaleko Vicente de Vera jaunari eta Eusko Ikaskuntzaren Arau. Agerkari eta Liburuskak bidaltzea gurearen antzeko Elkarte bat sortzekotan bait daude.

- Arabako Lehendakariordea den Jose M.<sup>ª</sup> Ortiz de Orruñoren presentzia Gasteizko Santxo Jakituna Instituzioaren egoitza berriaren inaugurazioan.

- Eusko Ikaskuntzaren bisita eta aurkezpena Alberto Ansola, Arabako Aldun Nagusiari eta Pedro Ramos Kultur Aldunari, José M.<sup>ª</sup> Ortiz de Orruño eta Edorta Kortadik burutuak.

- 91-11-18. Nafarroako Lehendakariordeak Nafarroako Gobernuo Kultura Zuzendariari eginiko ikustaldia.

- 91-11-23. Eugiko Errege Fabrikaren ikustaldia, Joaquín del Valle Lersundi, José M.<sup>ª</sup> Jimeno Jurio, Eugenio Arraiza eta Fco. Javier Zubiatur jaunek burutuak.

- 91-11-27. Euskadi Saria Iñaki Eizmendi «Basarri»ri ematea.

- 91-11-29. Agurra Angel Martín Duque jaunari, Nafarroako Urrezko Domina jasotzeagatik.

- 91-12-4. Justo Garate jaunari zorionak igortzea, Isabel la Católica Ordenaren Zaldunen Gurutzea jasotzeagatik, ekitaldi hau Mendozako (Argentina) Salón de Cultura Hispánica delakoan 1991ko Urriaren 18an ospatu zelarik.

- 91-12-4. Rafael Jaen jaunarekin egindako gestioak Hondarribian

Angel Achon para la comisión América y los Vascos.

Presencia y colaboración en el Plan Estratégico Guipúzcoa 2000 del Secretario General.

Saluda y envío de publicaciones a la Institución Príncipe de Viana.

Saluda y envió a D. Vicente de Vera, de la Diputación General de Aragón, de los Reglamentos, Publicaciones y Folletos de la Sociedad para crear una Sociedad parecida a la nuestra.

Presencia en la Inauguración de la nueva sede de la Institución Sancho el Sabio de Vitoria del Vicepresidente por Alava, José M.<sup>ª</sup> Ortiz de Orruño.

Visita y presentación de Eusko Ikaskuntza al Diputado General de Alava D. Alberto Ansola y al Diputado de Cultura Pedro Ramos por parte de José M.<sup>ª</sup> Ortiz de Orruño y Edorta Kortadi.

18.11.91. Visita del Vicepresidente por Navarra al Director de Cultura del Gobierno de Navarra.

23.11.91. Visita de los Sres. Joaquín del Valle de Lersundi, José M.<sup>ª</sup> Jimeno Jurio, Eugenio Arraiza y Fco. Javier Zubiatur a las Ruinas de la Real Fábrica de Eugi.

27.11.91. Entrega del Euskadi Saria en Zarautz a D. Iñaki Eizmendi «Basarri».

29.11.91. Saluda a D. Angel Martín Duque por concesión Medalla de Oro de Navarra.

4.12.91. Enhorabuena a D. Justo Gárate por reciente concesión de la Cruz como Caballero de la Orden de Isabel la Católica, acto que tuvo lugar el día 18 de Octubre de 1991 en el Salón de Cultura Hispánica de Mendoza. Argentina.

4.12.91. Gestiones realizadas con el Sr. Rafael Jaen para que la merlucera

aurkitzen den «Lagun Arteko» legazketaria Donostiako Itsas Museora eramana izan dadin. Arrantza Egituretako Zuzendaritza Nagusia.

- 91-12-4. Eusko Jaurilaritzarako txostena: Amerika eta Euskaldunak Programaren barne, Guillermo Larrazabal beiragileari buruzkoa, E. Kortadik egina.

- Eusko Ikaskuntza Elkartearen aurkezpena Aieteko Ikastetxe Nagusiko ikasleei, Deustuko Unibertsitatearen Kultur Baliabideak eta Enpresako Gestioa Ikastaroaren barne. Donostia.

- 91.12-3. tomas Urzainquik Nafarroa Egunaren kariaz Nafarroako Gobernuak Labriteko Enrike II.a Aretoan. Buruturiko harrera-ekitaldian izan zen.

### c) Agerkarien aurkezpena

- Antropologia-Etnografia Saileko 8. Koaderno 1991ko Azaroaren 26an aurkeztu zen Donostian, beraien egileek, Antxon Agirre eta Joxemartin Apalategik bertan esku hartu zutelarik. Sail-Koaderno hau Irailean aurkeztua zen Bilbo eta Iruñean.

- Arte Plastiko eta Monumentalak Saileko 8. Koaderno Hegoaldeko lau hiriburuetan aurkeztu zen data desberdinetan beraien autoreak bertan zeudelarik. Horrenbestez, Urriaren 23an, Bilbon Bilbao-Bizkaia Kutxaren Aretoetan burutu zen aurkezpenean Leopoldo Zugaza, Joseba Agirreazkuenaga, Juan Luis Ecenarro eta Edorta Kortadi jaunek esku hartu zuten; Urriaren 28an Gasteizko aldia izan zen, Eusko Ikaskuntzaren egoitzan Pedro Ramos, José M.<sup>a</sup> Ortiz de Orruño eta Santiago Arcediano jaunak presente egon zirelarik; Iruñean, Urriaren 31n, Juan

«Lagun Arteko» varada en Hondarribia sea trasladada y expuesta en el Museo Naval de San Sebastián. Dirección General de Estructuras Pesqueras.

4.12.91. Informe a Eusko Jaurilaritza: Programa América y los Vascos sobre Guillermo Larrazabal artista vidriero, realizado por E. Kortadi.

Presentación de la Sociedad de Estudios Vascos a los alumnos del Colegio Mayor de Ayete y en el Curso de Recursos Culturales y Gestión de Empresa de la Universidad de Deusto, Donostia.

3.12.91. Tomás Urzainqui asiste a la recepción de Nafarroa Eguna dada por el Gobierno de Navarra en la Sala Enrike II de Labrit.

### Presentación de publicaciones

El Cuaderno de Sección Antropología-Etnografía n.º 8 se presentó el 26 de Noviembre de 1991 en Donostia con la participación de los autores Antxon Aguirre y Joxemartin Apalategi. En el mes de Setiembre se había presentado este Cuaderno de Sección en Bilbao y Pamplona.

El Cuaderno de Sección Artes Plásticas y Monumentales n.º 8 se presentó en las cuatro capitales de Egoalde en fechas diferentes y con presencia de diferentes autores. Así el 23 de Octubre fue presentado en Bilbao en las Salas de la Bilbao Bizkaia Kutxa con los Sres. Leopoldo Zugaza, Joseba Agirreazkuenaga, Juan Luis Ecenarro y Edorta Kortadi; el 28 de Octubre en la sede de la Sociedad en Vitoria asistiendo los Sres. Pedro Ramos, José M.<sup>a</sup> Ortiz de Orruño y Santiago Arcediano; en Pamplona el día 31 de Octubre asistieron Juan Cruz Labeaga y

Cruz Labeaga eta Tomás Urzainqui izan ziren eta azkenik, Azaroaren 19an, Ignacio Cendoya eta Ana Isabel Ugaldek esku hartu zuten Donostiako Aurkezpenean.

- 1991ko R.I.E.V., Eusko Ikaskuntzaren Nazioarteko Aldizkariaren 1. zenbakia aurkeztu zen Gasteizen eta Bilbon. Gasteizko ekitaldia Azaroaren 14ean burutu zen, bertan Juan Garmendia Larrañaga, Jose M.<sup>8</sup> Ortiz de Orruño, Edorta Kortadi eta Pedro Ramos jaunek esku hartu zutelarik eta Bilbon, Azaroaren 20an, Juan Garmendia Larrañaga eta Joseba Agirreazkuenaga izan ziren.

- Euskal Herriko Erdi Aroko Dokumentu-Iturburu Bildumaren 33 eta 34. zenbakietan biltzen diren Juan Martínez de Zaldivia Batxilerraren «Libro Viejo de Guipúzcoa» izeneko obraren I eta II. Liburuak aurkeztu zituen Jose Luis Orellak Abenduaren 4ean Donostiako Foru Diputazioaren Areto Nagusian emandako hitzaldi baten bidez, ekitaldi horretan Edorta Kortadi, Jose Ramon Zubiaur eta Joseba Agirreazkuenaga eta Garbiñe Egibar jaun-andreek esku hartu zutelarik.

- Komunikabideak Saileko 4. Koaderno Donostian aurkeztua izan zen Abenduaren 10ean. bertan Juan Ignacio Aranes, Marisa Celaa eta German Yankee izan zirelarik.

#### **d) Hilarriari buruzko IV. Nazioarteko Kongresua**

- Aurrikusia zegoen moduan, 1991ko Urriaren 4tik 6ra bitartean Hilarriari buruzko IV. Nazioarteko Kongresua ospatu zen Gipuzkoa-Donostia Kutxaren Ekitaldi-Aretoan.

Izena eman zuten 58 kongresukideetatik, 38 bertakoak ziren, gainerakoak Estatu Espainiar, Frantzia,

Tomás Urzainqui y por último en Donostia con la participación de Ignacio Cendoya y Ana Isabel Ugalde se presentó el 19 de Noviembre.

La Revista Internacional de los Estudios Vascos R.I.E.V. n.º 1 de 1991 se presentó en Vitoria y en Bilbao. En Vitoria, el acto tuvo lugar el 14 de Noviembre, tomando parte los Sres. Juan Garmendia Larrañaga, José M.<sup>8</sup> Ortiz de Orruño, Edorta Kortadi y Pedro Ramos y en Bilbao el 20 de Noviembre, Juan Garmendia Larrañaga y Joseba Agirreazkuenaga.

El «Libro Viejo de Guipúzcoa, del Bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomos I y II» correspondiente a los números 33 y 34 de la Colección de Fuentes Documentales Medievales del País Vasco fue presentado con una conferencia pronunciada por José Luis Orella el 4 de Diciembre en el Salón del Trono de la Diputación Foral de Donostia con la participación de Edorta Kortadi, José Ramón Zubiaur y Garbiñe Egibar.

El Cuaderno de Medios de Comunicación n.º 4 se presentó en Donostia el 10 de Diciembre con la presencia de Juan Ignacio Aranes, Marisa Celaa y Germán Yanke.

#### **IV Congreso Internacional sobre la Estela Funeraria**

Como estaba programado, se ha celebrado del 4 al 6 de Octubre de 1991 en el Salón de Actos de la Gipuzkoa Donostia Kutxa, el IV Congreso Internacional sobre la Estela Funeraria.

Se inscribieron 58 congresistas, de los cuales 38 eran de Euskal Herria y el resto del Estado Español, Francia,

Hungria eta Portugaletik heldu zirelarik. Bataz beste 44 kongresukidek esku hartu zuten ekitaldietan, elkarrizketetan ere partaidetza eginkorra izan zutelarik. 39 txostengileek 37 txosten aurkeztu zituzten:

UCLA, Pierre

«Ensayo de evaluación de nuestros conocimientos tocante a las estelas discoideas».

ERKOREKA, Anton

«Hilarri bat Sasamon-en (Burgos, Espainia)».

AGIRRE ARRIAGA, Imanol

«Comentarios a las tesis antropomorfitas para la estela discoidea».

AUSSIBAL, Robert

«Le symbolisme marial des stèles discoidales»

TABAR SARRIAS, M.<sup>a</sup> Inés

«Estelas discoideas de origen desconocido recogidas en el Museo de Navarra».

BABOILLOT, Richard; LABEYRIOTTE, Maitie;

AUSSIBAL, Robert

«Les sépultures à stèles discoidales de Pardies et leur contexte archeologique et historique».

TOBIE, J.L.; DUVER, M.

«Approches sur le sens du monument funéraire au sein du système agropastoral pyrénéen».

QUEHEN, René

«Recherche sur l'origine de l'union du cercle et de la croix autour de la mer Egée».

UKAR MURUZABAL, Jesús

«Simbología de la cruz en las estelas de Navarra».

SZILAGYI, Istvan

«L'expression de la religion avec des symboles funéraires en Hongrie».

Hungria y Portugal. Participaron normalmente una media de 44 congresistas tomando parte activa en los coloquios. Se presentaron 37 comunicaciones de 39 comunicantes:

UNZUETA PORTILLA, Miguel

«La estela prerromana en Bizkaia».

DUVERT, Michel

«Imageries, images et imaginaire basques: quelques principes d'étude».

LEIZAOLA CALVO, Fermín

«Nuevas estelas discoideas en Gipuzkoa».

PROCHAZKA, Zdenek

«Le problème de l'origine des stèles discoidales de Bohème».

ARRESE VILLANUEVA, Pedro; LEZA GORRI,

Ana María

«Tipometría de las estelas discoideas de Navarra».

VEGA DE LA TORRE, José Raul

«Aspectos onomásticos y epigráficos de las estelas altomedievales cántabras».

ZABALA ALTUBE, M.<sup>a</sup> José

«Aportación al estudio iconográfico de la estela medieval vizcaína».

GIL ZUBILLAGA, Eliseo

«Iconografía de las estelas funerarias de época romana en Alava. Ensayo de identificación de los objetos representados».

BELEZA MOREIRA, José

«Algunas profisioes representadas em estelas discoides portuguesas».

MENCHON I BES, Joan Josep

«Estelas funerarias en Catalunya, algunas singularidades».

AGUIRRE SORONDO, Antxon

«Metodología y ritos en las investigaciones estelísticas».

«Hilarriek ordezkatu ezineko Kultur Ondarea osatzen dute baina arrisku larrian aurkitzen dira. Asaldaturik ikusten dugu nola Hilarriak beren berezko ingurunetik ateratzen ari diren gero eta gehiago, kontrolrik gabeko salerosketa jasanez, zenbaitetan desagertu eta suntsitsuta ere gertatzen direlarik.

Indarrean dauden legeriek gure Kultur Ondarea gorde eta babestera behartzen dutela kontuan hartuz, hemen espezialista eta ikerlek ordezkaturik dauden Estatu eta nazionalitateen Administrazioetako kultur arduradunengana jotzen dugu honako hau eskatzeko:

1. Beraien ekintza eginkorra Hilarrien babesa segurtatua gerta dadin.

2. Pieza hauei buruzko ikerlanak sustatzeko bide eginkorrak zabal daitezen».

## **e) Eusko Ikaskuntzaren XI. Kongresua**

1991ko Azaroaren 7tik 11ra bitartean Eusko Ikaskuntzaren XI. Kongresua ospatu zen Donostiako Miramar Jauregian «Kultur antolabide berriak: Euskal Herria eta Europa» lemapean. Batzorde Tipiko kideek osaturiko Batzorde Antolatzaileak AGUR baten bidez aurkezten zuen programa:

Eusko Ikaskuntzak, Kongresoetarako duen ohizko joerari utsiz, bere XI. Kongresoa ospatuko du Donostian, 1991 Urriak 7-11n, gaia «Kultur antolabide berriak: Euskal Herria eta Europa».

Euskal Herria Europan osoki sartzeaz batera, gure arteko kultur instituzio eta

«Que las Estelas Funerarias constituyen un Patrimonio Cultural irremplazable, pero en situación de grave peligro. Asistimos alarmados a la progresiva descontextualización de las Estelas, al comercio incontrolado de las mismas, cuando no a su desaparición y destrucción.

Considerando que las diferentes legislaciones en vigor obligan a conservar y proteger nuestro Patrimonio Cultural, nos dirigimos a los responsables culturales de las Administraciones de Estados y nacionalidades aquí representadas por especialistas y estudiosos, para solicitarles:

1.º Su actuación efectiva en vías de asegurar la protección de las Estelas Funerarias.

2.º Se establezcan los cauces efectivos para la promoción de los estudios sobre estas piezas».

## **XI Congreso de Estudios Vascos**

En el marco del Palacio de Miramar de Donostia se celebró del 7 al 11 de Noviembre de 1991 el XI Congreso de Estudios Vascos bajo el tema de «Nuevas formulaciones culturales: Euskal Herria y Europa». El Comité Organizador formado por los miembros del Comité Ejecutivo introducía el programa con el siguiente SALUDO

La Sociedad de Estudios Vascos, fiel a su tradición congresista, va a celebrar su XI Congreso de Estudios Vascos del 7 al 11 de octubre de 1991, en Donostia-San Sebastián, con el tema «Nuevas formulaciones culturales: Euskal Herria y Europa».

Con la plena integración de Euskal Herria en Europa se presentan nuevas

enpresen antolabide eta egokitzapen berriak eskatuko dituzten eskaintza bereziak agertuko zaizkigu Kulturaren arlo zabalean. Alde batetik, gure kultur parametro eta ereduak ezinbesteko izango dute Nazioarteko nahiz Europako kultur eredu eta industrikiko harreman zuzena eta, bestetik, estatu marko handiagoetan txertatutako kultur minoritarioek gero eta zuhurrago jokatu beharko dute kultura anglosaxoiak, frankofonoak, erteuroparrak nahiz mediterranearrak plazaraturiko desafioari egoki erantzungo badiote.

Gizarte telematizatuak, bestalde, gizon eta emakumeen bizitzan gero eta denbora eta leku handiago hartzen ari diren kontsumo eta kultur industriaren bidetik abiatuak ditugu aspaldiko. Gizakumea, bere aldetik, neurri batean subjektu sortzaile bihurtu bada ere, bereziko dituen inguru eta ekosistematik gero eta urrunago diren kultura molde batzuen pazientea bilakatu zaigu, bizimodu gero eta arrotzagoan, gero eta uniformeagoan, mugitzen delarik. Zerikusi handia dute guzti honekin, esan gabe doa, estatu handietako monopolioek eta industria multinazionalak.

Euskal gizarteari jarri zaion desafio handi honen aurrean, Eusko Ikaskuntzak, gaia konplexua bezain aberasgarria dela jakinik, jendaurrean eztabaidatu nahi du arazo hau, administrazio desberdinen, herri, kultura sektore eta talde sozial anitzen, instituzio publiko eta pribatuen nahiz kultur munduko pertsonalitateen ahotsa bere baitan jasotzeko prest agertuz.

Eusko Ikaskuntzaren XI. Kongresoa hiru arlo nagusitan egituratuko da arazo hau aztertzerako orduan:

1. Zibilizazioa, hizkuntza eta kulturen arteko gurutzaguneak.

ofertas en el campo de la Cultura que van a exigir a su vez nuevas formulaciones y adecuaciones de las instituciones culturales y empresas ya existentes. Por una parte los parámetros y modelos culturales van a tener que relacionarse con los modelos e industrias culturales europeas e internacionales, por otro, el papel de las culturas minoritarias insertas en marcos estatales van a tener que posicionarse y buscar su lugar adecuado todavía más ante las presiones de las grandes culturas como la anglosajona, francófona, centroeuropeas o mediterráneas.

Las sociedades telematizadas caminan cada vez más, por otro lado, hacia parámetros en los que el consumo y la industria cultural ocupan un mayor tiempo y espacio en la vida de los hombres y mujeres. Estos, se convierten a su vez, en sujetos creadores al mismo tiempo que pacientes de culturas cada vez más ajenas a su propio hábitat y ecosistema variándose y uniformizándose cada vez más los hábitos de vida. A ello contribuyen poderosamente además los monopolios de los grandes países y las industrias multinacionales.

La Sociedad de Estudios Vascos ante los retos que se presentan a la sociedad vasca, quiere debatir públicamente este tema consciente de la riqueza y complejidad del mismo, dispuesta a acoger en su seno las voces de las distintas administraciones, países y culturas, sectores y grupos sociales, instituciones públicas y privadas, así como de personalidades individuales del mundo de la cultura.

El XI Congreso de Estudios Vascos va a estructurarse para el estudio de este tema en tres grandes áreas:

1. Civilización, lengua e intersección cultural.

2. Euskal Herriak XVIII-XXI. mende tartean Kultura eta Zibilizazioari emaniko nahiz haiengandik hartutako kultur edukinen azterketa.

3. Estatuak eta Herriak egungo kultur esparru europarrean: kultur ereduak.

Bestalde, gure eskerrona adierazi nahi diegu Ponenten eta Komunikazioen aurkezle sutsuei, ikerleei, Aholkulari Orokorrei eta Batzorde Antolatzaileari, eta era berean Kongreso hau ospatu ahal izatea posible egin duten Erakunde publiko eta pribatuei.

Guzieri mila esker.

Joseba Agirreazkuenaga Zigorraga, Joxemartin Apalategi Begiristain, Gregorio Arrien Berrojaetxebarria, Jon Bagües Erriondo, Coro Cillan-Apalategui García de Iturrospe, Xose Extevez, Itziar Idiazabal Gorrotxategi, Paloma Miranda de Lage-Damon eta Karmele Rotaetxe Amusatategi osaturiko Aholkularitza Batzordearen laguntzaz ondoko programa burutu zen Coro Cillan-Apalategui eta Bernardo Atxagari eskaturiko Komunikazioen salbuespenaz:

## ASTELEHENA, URRIAK 7

**9,00** Kongresukideen aurkezpena. Dokumentazioaren entrega.

### 10,00 Ponentzia:

*LES RAPPORTS LANGUE ET CULTURE DANS UNE PERSPECTIVE DE MONDIALISATION.* (1. Aretoa).

Jacques MAURAI  
Conseil de la Langue Française  
deitu Institutzioko Ikertzailea.  
Québec.

### 11,30 Eskaturiko komunikazioa:

*KULTURAK ELKARREN ARTEKO GATAZKAN. CULTURES IN CONFLICT.* (1. Aretoa).

2. Aportaciones y préstamos culturales de/a Euskal Herria desde el siglo XVIII-XXI a la Cultura y a la Civilización.

3. Estados y Pueblos en el marco cultural actual europeo: modelos culturales.

Queremos agradecer públicamente a los Ponentes y Comunicantes, a los Investigadores en general, así como a los comités Organizador y Asesor, y a las Instituciones públicas y privadas que han hecho posible este Congreso.

A todos ellos muchas gracias.

Con el asesoramiento del Consejo Asesor formado por: Joseba Agirreazkuenaga Zigorraga, Joxemartin Apalategi Begiristain, Gregorio Arrien Berrojaetxebarria, Jon Bagües Erriondo, Coro Cillán-Apalategui García de Iturrospe, Xosé Estevez, Itziar Idiazabal Gorrotxategi, Paloma Miranda de Lage-Damon, Karmele Rotaetxe Amusatategi se estableció el siguiente programa que se llevó a cabo con la salvedad de las Comunicaciones encargadas de Coro Cillán-Apalategui y Bernardo Atxaga:

## LUNES, 7 DE OCTUBRE

**9,00** Presentación de congresistas. Entrega de documentación.

### 10,00 Ponencia:

*LES RAPPORTS LANGUE ET CULTURE DANS UNE PERSPECTIVE DE MONDIALISATION.* (1. Aretoa).

Jacques MAURAI  
Agent de recherche au Conseil  
de la Langue Française.  
Québec.

### 11,30 Comunicación encargada:

*KULTURAK ELKARREN ARTEKO GATAZKAN. CULTURES IN CONFLICT.* (Sala 1).

Joxemartin APALATEGI  
BEGIRISTAIN  
Antropologo eta Irakaslea.  
Euskal Herriko Unibertsitatea.

**11,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*EL DERECHO VASCO EN EL  
AMBITO DEL DERECHO  
EUROPEO.* (2 Aretoa).

Adrián CELAYA IBARRA  
Deustuko Unibertsitateko  
katedratikoa.

**12,30 Komunikazioak:**

(1 Aretoa).

*FIESTAS Y CULTURA.*

Antxon AGUIRRE SORONDO  
*INDOEUROPEOS Y «JENTILES».*

Anastasio ARRINDA ALBISU

**12,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*INFLUENCIA DEL  
NACIONALISMO VASCO EN LA  
ESTRUCTURA ACTUAL DEL  
ESTADO.* (2 Aretoa).

Coro CILLAN-APALATEGUI G.  
ITURROSPE  
Zuzenbide doktorea. Zuzenbide  
Konstituzionaleko Lehen  
Irakaslea.

**16,30 Ponentzia:**

*LENGUA, CULTURA,  
CIVILIZACION:  
DELIMITACIONES RECIPROCAS  
Y SITUACION VASCA.* (1 Aretoa).

Karmele ROTAETXE AMUSATEGI  
Hizkuntzalaritza doktorea. Euskal  
Herriko Unibertsitateko  
Hizkuntzalaritza Katedratikoa.

**18,00 Komunikazioak:** (1 Aretoa).

*PIRINIO MENDIETAKO  
GIZARTEAK ETA IKERKETA  
ANTROPOLOGIKOA XXI  
MENDEAREN AURREAN.*

Kepa FDEZ. DE LARRINOA

Joxemartin APALATEGI  
BEGIRISTAIN  
Antropólogo y Profesor de la  
Univ. del País Vasco.

**11,30 Comunicación encargada:**

*EL DERECHO VASCO EN EL  
AMBITO DEL DERECHO  
EUROPEO.* (Sala 2).

Adrián CELAYA IBARRA  
Catedrático de la Universidad de  
Deusto.

**12,30 Comunicaciones:**

(Sala 1).

*FIESTAS Y CULTURA.*

Antxon AGUIRRE SORONDO  
*INDOEUROPEOS Y «JENTILES».*

Anastasio ARRINDA ALBISU

**12,30 Comunicación encargada:**

*INFLUENCIA DEL  
NACIONALISMO VASCO EN LA  
ESTRUCTURA ACTUAL DEL  
ESTADO.* (Sala 2).

Coro CILLAN-APALATEGUI G.  
ITURROSPE  
Doctora en Derecho. Profesora  
Titular Numeraria de Derecho  
Constitucional.

**16,30 Ponencia:**

*LENGUA, CULTURA,  
CIVILIZACION:  
DELIMITACIONES RECIPROCAS  
Y SITUACION VASCA.* (Sala 1).

Karmele ROTAETXE AMUSATEGI  
Doctora en Lingüística.  
Catedrática Lingüística de la  
Univ. del País Vasco

**18,00 Comunicaciones:** (Sala 1).

*PIRINIO MENDIETAKO  
GIZARTEAK ETA IKERKETA  
ANTROPOLOGIKOA XXI  
MENDEAREN AURREAN.*

Kepa FDEZ. DE LARRINOA

ASPECTOS DEL CONTACTO  
EUROPEO Y SU INFLUENCIA  
EN LA CONFORMACION  
CULTURAL MARITIMA.  
SANTURTZI.

Juan A. RUBIO-ARDANAZ

EL DERECHO VASCO EN LA  
ENCRUCIJADA EUROPEA.

Tomás URZAINQUI MINA  
KOSMOPOLITISMOA ETA  
EUSKAL KULTURAREN  
BIZIRAUPENA.

Andonio ESPARZA LEIBAR  
BURGOS-KO EUSKAL  
TOPONIMIA TESTIGUTZA  
BERRIAK.

Luis M.<sup>a</sup> MUJIKA URDANGARIN

**20,30** Eusko Ikaskuntzaren XI  
Kongresuaren hasiera ekitaldia  
eta aurkezpena.

**21,00** Afaria.

### **ASTEARTEA, URRIAK 8**

**10,00 Ponentzia:**

LENGUA, SOCIEDAD Y  
ESCUELA EN LA EUROPA DEL  
2000. (1 Aretoa).

Joaquim ARENAS I SAMPERA  
Katalaneraren Irakaskuntzarako  
Zerbitziburua. Generalitat de  
Catalunya.

**11,30 Eskaturiko komunikazioa:**

LINGÜÍSTICA EUROPEA Y  
LINGÜÍSTICA VASCA. (1 Aretoa).

José Ramón ZUBIAUR BILBAO  
Hizkuntzalaritza doktorea.  
Deustuko Unibertsitateko  
Irakaslea. E.U.T.G. Donostia.

**11,30 Eskaturiko komunikazioa:**

EUSKARAZKO  
GAZETARITZAREN AGERPENEA  
ETA HAREN LOTURA

ASPECTOS DEL CONTACTO  
EUROPEO Y SU INFLUENCIA  
EN LA CONFORMACION  
CULTURAL MARITIMA.  
SANTURTZI.

Juan A. RUBIO-ARDANAZ

EL DERECHO VASCO EN LA  
ENCRUCIJADA EUROPEA.

Tomás URZAINQUI MINA  
KOSMOPOLITISMOA ETA  
EUSKAL KULTURAREN  
BIZIRAUPENA.

Andonio ESPARZA LEIBAR  
BURGOS-KO EUSKAL  
TOPONIMIA TESTIGUTZA  
BERRIAK.

Luis M.<sup>a</sup> MUJIKA URDANGARIN

**20,30** Acto de apertura y presentación  
del XI Congreso de Estudios  
Vascos.

**21,00** Cena.

### **MARTES, 8 DE OCTUBRE**

**10,00 Ponencia:**

LENGUA, SOCIEDAD Y  
ESCUELA EN LA EUROPA DEL  
2000. (Sala 1).

Joaquim ARENAS I SAMPERA  
Jefe del Servicio de Enseñanza  
del Catalán. Generalitat de  
Catalunya.

**11,30 Comunicación encargada:**

LINGÜÍSTICA EUROPEA Y  
LINGÜÍSTICA VASCA. (Sala 1).

José Ramón ZUBIAUR BILBAO  
Doctor en Lingüística. Profesor  
de la Univ. de Deusto. E.U.T.G.  
Donostia.

**11,30 Comunicación encargada:**

EUSKARAZKO  
GAZETARITZAREN AGERPENEA  
ETA HAREN LOTURA

FRANTZIAKO POLITIKAREKIN.  
(2 Aretoa).

Xabier ALTZIBAR  
Euskal Herriko Unibertsitateko  
Irakasle Doktorea.

**12,30 Komunikazioak:** (1. Aretoa).

*EUSKAL ANTZERTI  
FOLKLORIKOA EUROPAKO  
HERRI TRADIZIOEN  
ADIERAZPENA BEZALA.*

Iñaki MOZOS MUJICA

*ZUBEROAKO ANTZERTIA,  
LEHEN TA ORAIN, EUROPARRA.*

Txomin PEILLEN

*LA UNIVERSIDAD LITERARIA  
DE VITORIA. EUROPEISMO Y  
LOCALISMO..*

José Daniel REBOREDO  
OLIVENZA

**12,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*LITERATURA VASCA Y EUROPA.*  
(2 Aretoa).

Bernardo ATXAGA  
Idazlea.

**16,30 Ponentzia:**

*LAS LENGUAS VISTAS DESDE  
LA HISTORIA VERSUS LA  
HISTORIA VISTA DESDE LAS  
LENGUAS (O EL GIRO  
COPERNICANO DE UN NUEVO  
DISCURSO SOCIAL).* (1 Aretoa).

José M.<sup>a</sup> SANCHEZ CARRION  
Hizkuntzalaritza doktorea. Euskal  
Herriko Unibertsitatea.  
SIADECOKo partaidea.

**18,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*LENGUAS Y DIALECTOS,  
UNIFICACION DEL EUSKARA Y  
OTROS EJEMPLOS DE  
UNIFICACION EN EUROPA.* (1  
Aretoa).

FRANTZIAKO POLITIKAREKIN.  
(Sala 2).

Xabier ALTZIBAR  
Profesor Doctor de la Univ. del  
País Vasco.

**12,30 Comunicaciones:** (Sala 1).

*EUSKAL ANTZERTI  
FOLKLORIKOA EUROPAKO  
HERRI TRADIZIOEN  
ADIERAZPENA BEZALA.*

Iñaki MOZOS MUJICA

*ZUBEROAKO ANTZERTIA,  
LEHEN TA ORAIN, EUROPARRA.*

Txomin PEILLEN

*LA UNIVERSIDAD LITERARIA  
DE VITORIA. EUROPEISMO Y  
LOCALISMO..*

José Daniel REBOREDO  
OLIVENZA

**12,30 Comunicación encargada:**

*LITERATURA VASCA Y EUROPA.*  
(Sala 2).

Bernardo ATXAGA  
Escritor.

**16,30 Ponencia:**

*LAS LENGUAS VISTAS DESDE  
LA HISTORIA VERSUS LA  
HISTORIA VISTA DESDE LAS  
LENGUAS (O EL GIRO  
COPERNICANO DE UN NUEVO  
DISCURSO SOCIAL).* (Sala 1).

José M.<sup>a</sup> SANCHEZ CARRION  
Doctor en Lingüística. Univ. del  
País Vasco. Miembro de  
SIADECO.

**18,00 Comunicación encargada:**

*LENGUAS Y DIALECTOS,  
UNIFICACION DEL EUSKARA Y  
OTROS EJEMPLOS DE  
UNIFICACION EN EUROPA.*  
(Sala 1).

Rosa Miren PAGOLA PETRIRENA  
Euskal Hizkuntzalaritza doktore  
eta irakaslea.

**18,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*LAS IDEAS EDUCATIVAS  
EUROPEAS EN LOS PRIMEROS  
CONGRESOS DE ESTUDIOS  
VASCOS. (2 Aretoa).*

Gregorio ARRIEN  
Historia doktorea. Eusko  
Ikaskuntzako Hezkuntza Saileko  
lehendakaria.

J. Javier GRANJA PASCUAL  
Bizkaiko Hezkuntz Ikuskatzaile  
Teknikoa.

**19,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*REFERENTES EUROPEOS EN EL  
PENSAMIENTO DE LOS  
PRIMEROS ROMANTICOS  
VASCOS. (1 Aretoa).*

Jon JUARISTI  
Euskal Herriko Unibertsitateko  
Irakaslea.

**19,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*IKASTOLA HEZIKETA EREDU  
GISA. (2 Aretoa).*

Xabier GARAGORRI YARZA  
Euskal Herriko Unibertsitateko  
Irakaslea.  
Gipuzkoako Ikastolen  
Federazioko Pedagogi  
Aholkularia.

**Komunikazioa:**

*LAS IDEAS EDUCATIVAS DE UN  
VIZCAINO ILUSTRADO: JOSE  
AGUSTIN IBAÑEZ DE LA  
RENTERIA. (2 Aretoa).*

J. Javier GRANJA PASCUAL

**ASTEAZKENA, URRIAK 9**

**10,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*CULTURAS POLITICAS EN  
VASCONIA Y SUS REFERENTES*

Rosa Miren PAGOLA PETRIRENA  
Doctora y Profesora en  
Lingüística Vasca.

**18,00 Comunicación encargada:**

*LAS IDEAS EDUCATIVAS  
EUROPEAS EN LOS PRIMEROS  
CONGRESOS DE ESTUDIOS  
VASCOS. (Sala 2).*

Gregorio ARRIEN  
Doctor en Historia. Presidente de  
la Sección de Educación de  
Eusko Ikaskuntza.

J. Javier GRANJA PASCUAL  
Inspector Técnico de Educación  
de Bizkaia.

**19,00 Comunicación encargada:**

*REFERENTES EUROPEOS EN EL  
PENSAMIENTO DE LOS  
PRIMEROS ROMANTICOS  
VASCOS. (Sala 1).*

Jon JUARISTI  
Profesor de la Univ. del País  
Vasco.

**19,00 Comunicación encargada:**

*IKASTOLA HEZIKETA EREDU  
GISA. (Sala 2).*

Xabier GARAGORRI YARZA  
Profesor de la Univ. del País  
Vasco. Asesor Pedagógico de la  
Federación de Ikastolas de  
Gipuzkoa.

**Komunikazioa:**

*LAS IDEAS EDUCATIVAS DE UN  
VIZCAINO ILUSTRADO: JOSE  
AGUSTIN IBAÑEZ DE LA  
RENTERIA. (Sala 2).*

J. Javier GRANJA PASCUAL

**MIÉRCOLES, 9 DE OCTUBRE**

**10,00 Comunicación encargada:**

*CULTURAS POLITICAS EN  
VASCONIA Y SUS REFERENTES*

*EUROPEOS EN EL S. XX.*  
(1 Aretoa).

Antonio ELORZA  
Pentsamendu Politikoaren  
Historiako katedratikoa.  
Facultad de Ciencias Políticas  
Universidad Complutense.  
Madrid.

**10,00 Komunikazioak:** (2 Aretoa)

*MUSIKAGINTZAREN  
NORMALIZATZEA:  
EUROPARAKO BIDEAK.*

Patxi J. LARRAÑAGA

*EUSKAL MUSIKA XXI. MENDEAN.*

Jose Ignacio LOPEZ DE  
LUZURIAGA

*EL CANTO LITURGICO  
ROMANO Y LA MUSICA VASCA.  
UNA INTERSECCION DECISIVA  
EN LA HISTORIA DE NUESTRO  
LENGUAJE MUSICAL.*

Carmen RODRIGUEZ SUSO

*LAS PRIMERAS TENTATIVAS  
ABSTRACTAS EN LA PINTURA  
ALAVESA DE POSTGUERRA.*

Santiago ARCEDIANO SALAZAR

*PROLOGOS A LA  
REALIZACION DE SAN  
SEBASTIAN CIUDAD.*

*GOIKOA Y LA REALIZACION  
DEL «ENSANCHE» DE SAN  
SEBASTIAN.*

Antonio MENDIZABAL  
ETXEBERRIA

**11,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*ZIENTZIA ETA KULTURAREN  
ALDEKO PRODUKZIO GUNEAK  
ETA ELKARTEAK EUSKAL  
HERRIAN: XIX ETA XX  
MENDETAN.* (1 Aretoa).

Joseba AGIRREAZKUENAGA  
ZIGORRAGA

*EUROPEOS EN EL S. XX.*  
(Sala 1).

Antonio ELORZA  
Catedrático de Historia del  
Pensamiento Político. Fac. de  
Ciencias Políticas Univ.  
Complutense.  
Madrid.

**10,00 Comunicaciones:** (Sala 2)

*MUSIKAGINTZAREN  
NORMALIZATZEA:  
EUROPARAKO BIDEAK.*

Patxi J. LARRAÑAGA

*EUSKAL MUSIKA XXI. MENDEAN.*

Jose Ignacio LOPEZ DE  
LUZURIAGA

*EL CANTO LITURGICO  
ROMANO Y LA MUSICA VASCA.  
UNA INTERSECCION DECISIVA  
EN LA HISTORIA DE NUESTRO  
LENGUAJE MUSICAL.*

Carmen RODRIGUEZ SUSO

*LAS PRIMERAS TENTATIVAS  
ABSTRACTAS EN LA PINTURA  
ALAVESA DE POSTGUERRA.*

Santiago ARCEDIANO SALAZAR

*PROLOGOS A LA  
REALIZACION DE SAN  
SEBASTIAN CIUDAD.*

*GOIKOA Y LA REALIZACION  
DEL «ENSANCHE» DE SAN  
SEBASTIAN.*

Antonio MENDIZABAL  
ETXEBERRIA

**11,30 Comunicación encargada:**

*ZIENTZIA ETA KULTURAREN  
ALDEKO PRODUKZIO GUNEAK  
ETA ELKARTEAK EUSKAL  
HERRIAN: XIX ETA XX  
MENDETAN.* (Sala 1).

Joseba AGIRREAZKUENAGA  
ZIGORRAGA

Historia Garaikidea Saileko  
Lehen Irakaslea.  
Euskal Herriko Unibertsitatea.

**12,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*INFLUENCIA DEL  
NACIONALISMO IRLANDES EN  
EL NACIONALISMO VASCO  
(1916-1936).* (1 Aretoa).

José M.<sup>a</sup> LORENZO ESPINOSA  
Historia doktorea Jean Monnet  
katedrako irakaslea Europako  
historia. Deustuko Unibertsitatea.

**16,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*ARTES PLASTICAS Y  
MUSICALES HOY EN EUSKAL  
HERRIA.* (1 Aretoa).

Jon BAGÜES ERRIONDO  
ERESBILeko Kontserbatorio  
teknikaria.

Edorta KORTADI OLANO  
Arte Historiako Irakaslea.  
Deustuko Unibertsitatea.  
E.U.T.G. Donostia.

Carmen RODRIGUEZ SUSO  
Musikaren Historia, Musika  
Estetika eta Musikologia  
Irakaslea. Bilboko Kontserbatorio  
Nagusia.

**16,30 Eskaturiko komunikazioa:**  
(2 Aretoa).

*VISION FRANCESA DEL  
PUEBLO VASCO.*

Jacques ALLIERES  
Toulouse-Le Mirail  
Unibertsitateko Irakaslea  
Hizkuntzalaritza erromanikoa eta  
euskalduna.

**18,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*SOCIOLOGIA Y CONSUMO  
CULTURAL: LA RELACION DE  
LOS CIUDADANOS CON LA  
CULTURA.* (1 Aretoa).

Profesor Titular. Depart. Historia  
Contemporánea. Univ. del País  
Vasco.

**12,30 Comunicación encargada:**

*INFLUENCIA DEL  
NACIONALISMO IRLANDES EN  
EL NACIONALISMO VASCO  
(1916-1936).* (Sala 1).

José M.<sup>a</sup> LORENZO ESPINOSA  
Doctor en Historia. Profesor de la  
Cátedra Jean Monnet. Historia  
de Europa. Universidad de  
Deusto.

**16,30 Comunicación encargada:**

*ARTES PLASTICAS Y  
MUSICALES HOY EN EUSKAL  
HERRIA.* (Sala 1).

Jon BAGÜES ERRIONDO  
Técnico Conservador de  
ERESBIL.

Edorta KORTADI OLANO  
Profesor de Historia del Arte.  
Univ. de Deusto. E.U.T.G.  
Donostia.

Carmen RODRIGUEZ SUSO  
Profesora de Historia de la  
Música. Estética musical y  
Musicología en el Conservatorio  
Superior de Bilbao.

**16,30 Comunicación encargada:**  
(Sala 2).

*VISION FRANCESA DEL  
PUEBLO VASCO.*

Jacques ALLIERES  
Profesor de la Univ. de Toulouse-  
Le Mirail. Lingüística románica y  
vasca.

**18,00 Comunicación encargada:**

*SOCIOLOGIA Y CONSUMO  
CULTURAL: LA RELACION DE  
LOS CIUDADANOS CON LA  
CULTURA.* (Sala 1).

Iñaki DOMINGUEZ VAZQUEZ  
Euskal Herriko Unibertsitateko  
Soziologia Irakaslea.

**18,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*EUSKADI ALEMANIAN.*  
(2 Aretoa).

Joxe AZURMENDI OTAEGI  
Filosofia doktorea.

**19,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*VISION ANGLOSAJONA DEL  
PUEBLO VASCO (1351-1991).*  
(2 Aretoa).

Jon ORIA OSES  
Doktorea.

**OSTEGUNA, URRIAK 10**

**10,00 Ponentzia:**

*KULTUR TEORIA ETA PRAXIA.*  
(1 Aretoa).

Joseba ARREGI ARANBURU  
Eusko Jaurlaritzako Kultura eta  
Turismo Sailburua.

**11,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*EL NACIONALISMO VASCO Y  
LOS CONGRESOS DE  
MINORIAS NACIONALES DE LA  
SOCIEDAD DE NACIONES  
(1916-1936).* (1 Aretoa).

Xosé ESTEVEZ  
Historia Modernoko Irakaslea.  
Deustuko Unibertsitatea.  
E.U.T.G. Donostia.

**11,30 Komunikazioak (2 Aretoa).**

*LA FINANCIACION DE LA  
ACTIVIDAD CULTURAL: UN  
ENFOQUE FISCAL.*

Mikel ARAMBURU URTASUN  
*ACCION HUMANA Y ACCION  
TECNICA*

Roberto ARETXAGA BURGOS

Iñaki DOMINGUEZ VAZQUEZ  
Profesor de Sociología de la  
Univ. del País Vasco.

**18,00 Comunicación encargada:**

*EUSKADI ALEMANIAN.*  
(Sala 2).

Joxe AZURMENDI OTAEGI  
Doctor en Filosofía.

**19,00 Comunicación encargada:**

*VISION ANGLOSAJONA DEL  
PUEBLO VASCO (1351-1991).*  
(Sala 2).

Jon ORIA OSES  
Doctor.

**JUEVES, 10 DE OCTUBRE**

**10,00 Ponencia:**

*KULTUR TEORIA ETA PRAXIA.*  
(Sala 1).

Joseba ARREGI ARANBURU  
Consejero de Cultura y Turismo  
del Gobierno Vasco.

**11,30 Comunicación encargada:**

*EL NACIONALISMO VASCO Y  
LOS CONGRESOS DE  
MINORIAS NACIONALES DE LA  
SOCIEDAD DE NACIONES  
(1916-1936).* (Sala 1).

Xosé ESTEVEZ  
Profesor de Historia Moderna.  
Univ. de Deusto, E.U.T.G.  
Donostia.

**11,30 Comunicaciones (Sala 2).**

*LA FINANCIACION DE LA  
ACTIVIDAD CULTURAL: UN  
ENFOQUE FISCAL.*

Mikel ARAMBURU URTASUN  
*ACCION HUMANA Y ACCION  
TECNICA*

Roberto ARETXAGA BURGOS

*EL OCIO EN LA FORMULACION CULTURAL DE LA CIUDAD EUROPEA.*

M.<sup>a</sup> Jesus CAVA MESA

*LA COOPERACION VASCA AL DESARROLLO, UN ESPACIO ABIERTO PARA LA COMUNICACION CON LAS REGIONES EUROPEAS Y EL TERCER MUNDO.*

Juan Robert MURO

*KULTUR-ETXEAK GIZARTE PEDAGOGIKOAREN EREMUAN.*

Adolfo RODRIGUEZ BORNAETXEAK

**12,30 Eskaturiko komunikazioa:**

*EL FENOMENO VASCOFILO EN LA EUROPA DE LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX (1900-1945).* (1 Aretoa).

Idoia ESTORNES ZUBIZARRETA  
Historia doktorea «Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco» (Añamendi Argitaletxea) deitu entziklopediako Erredakzioburua.

**16,30 Ponentzia:**

*FUNDAMENTALISMO Y FIGURACION Y/O VIVIR CON NATURALIDAD LO ARTIFICIAL.* (1 Aretoa).

Xabier RUBERT DE VENTOS  
Estetika katedratikoa.  
Bartzelonako Unibertsitate Publikoa. Parlamentari europarra.

**18,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*DERECHO NAVARRO Y LA NUEVA EUROPA.* (1 Aretoa).

Francisco SALINAS QUIJADA  
Zuzenbide doktorea.  
Historia eta Jurisprudentzia Errege Akademietako akademilaria.

*EL OCIO EN LA FORMULACION CULTURAL DE LA CIUDAD EUROPEA.*

M.<sup>a</sup> Jesus CAVA MESA

*LA COOPERACION VASCA AL DESARROLLO, UN ESPACIO ABIERTO PARA LA COMUNICACION CON LAS REGIONES EUROPEAS Y EL TERCER MUNDO.*

Juan Robert MURO

*KULTUR-ETXEAK GIZARTE PEDAGOGIKOAREN EREMUAN.*

Adolfo RODRIGUEZ BORNAETXEAK

**12,30 Comunicación encargada:**

*EL FENOMENO VASCOFILO EN LA EUROPA DE LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX (1900-1945).* (Sala 1).

Idoia ESTORNES ZUBIZARRETA  
Doctora en Historia. Directora de Redacción de la «Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco» (Editorial Añamendi).

**16,30 Ponencia:**

*FUNDAMENTALISMO Y FIGURACION Y/O VIVIR CON NATURALIDAD LO ARTIFICIAL.* (Sala 1).

Xabier RUBERT DE VENTOS  
Catedrático de Estética.  
Universidad Politécnica de Barcelona. Parlamento Europeo.

**18,00 Comunicación encargada:**

*DERECHO NAVARRO Y LA NUEVA EUROPA.* (Sala 1).

Francisco SALINAS QUIJADA  
Doctor en Derecho. Académico Correspondiente de las Reales Academias de la Historia, y de la de Jurisprudencia. Académico

Euskal Kulturaren Akademiako akademilaria.

**18,00 Komunikazioak:** (2 Aretoa).

*CULTURA VERSUS MARKETING.  
GESTION DE SERVICIOS DE  
ARCHIVOS PUBLICOS.*

F. Borja de AGUINAGALDE

*EL ARCHIVO MUNICIPAL COMO  
RECURSO CULTURAL.*

M.<sup>a</sup> Luisa MUGICA RECLUSA

*LAS RELACIONES ENTRE  
SOLIDARIDAD DE  
TRABAJADORES VASCOS Y LA  
INTERNACIONAL SOCIAL  
CRISTIANA DURANTE LA II  
REPUBLICA Y LA GUERRA  
CIVIL.*

Onésimo DIAZ HERNANDEZ

*INTELEKTUAL EUSKOTARREN  
IBILBIDEA EUROPARANTZ:  
«JUNTA PARA AMPLIACION DE  
ESTUDIOS» EN BITARTEKOTZA  
(1907-1936).*

Prudentzio GARZIA ISASTI

*APORTACION VASCA AL  
DESARROLLO DE LA  
CARTOGRAFIA DE AMERICA  
DURANTE EL SIGLO XVIII.*

Angel GOICOETXEA MARCAIDA

*ALGUNAS CONSIDERACIONES  
METODOLOGICAS SOBRE LA  
HISTORIA, VASCA Y EUROPEA.*

Juan Antonio MORALES ARCE

**19,00 Eskaturiko komunikazioa:**

*GESTION Y ADMINISTRACION  
CULTURAL EN LOS PAISES DE  
LA C.E.E. (1 Aretoa).*

Margarita OTAEGI ARIZMENDI  
Historigilea eta Kultur  
Kudeaketan Diplomataua.

de Número de la Academia de  
Cultura Vasca.

**18,00 Comunicaciones:** (Sala 2).

*CULTURA VERSUS MARKETING.  
GESTION DE SERVICIOS DE  
ARCHIVOS PUBLICOS.*

F. Borja de AGUINAGALDE

*EL ARCHIVO MUNICIPAL COMO  
RECURSO CULTURAL.*

M.<sup>a</sup> Luisa MUGICA RECLUSA

*LAS RELACIONES ENTRE  
SOLIDARIDAD DE  
TRABAJADORES VASCOS Y LA  
INTERNACIONAL SOCIAL  
CRISTIANA DURANTE LA II  
REPUBLICA Y LA GUERRA  
CIVIL.*

Onésimo DIAZ HERNANDEZ

*INTELEKTUAL EUSKOTARREN  
IBILBIDEA EUROPARANTZ:  
«JUNTA PARA AMPLIACION DE  
ESTUDIOS» EN BITARTEKOTZA  
(1907-1936).*

Prudentzio GARZIA ISASTI

*APORTACION VASCA AL  
DESARROLLO DE LA  
CARTOGRAFIA DE AMERICA  
DURANTE EL SIGLO XVIII.*

Angel GOICOETXEA MARCAIDA

*ALGUNAS CONSIDERACIONES  
METODOLOGICAS SOBRE LA  
HISTORIA, VASCA Y EUROPEA.*

Juan Antonio MORALES ARCE

**19,00 Comunicación encargada:**

*GESTION Y ADMINISTRACION  
CULTURAL EN LOS PAISES DE  
LA C.E.E. (Sala 1).*

Margarita OTAEGI ARIZMENDI  
Historiadora y Diplomada en  
Gestión Cultural.

## OSTIRALA, URRIAK 11

### 10,00 Ponentzia:

*POST-IMPERIAL CULTURES:  
THE CASE OF ENGLAND*  
(1 Aretoa).

Bill SCHWARZ  
Kultur Ikaskuntza Saileko  
Irakaslea Polytechnic of East  
London Editorial Collective  
History Workshop Journal.

### 11,30 Eskaturiko komunikazioa:

*LA INDUSTRIALIZACION DE LA  
CULTURA EN EL PAIS VASCO.*  
(1 Aretoa).

Ramón ZALLO ELGUEZABAL  
Enpresa  
Informatiboa/Komunikazio  
Ekonomiako lehen Irakaslea.  
Euskal Herriko Unibertsitatea.  
Ikusentzunezko Komunikazio eta  
Publizitate Saileko Zuzendaria.

Ekitaldi akademikoez gain, Jauregiko aretoetan eginiko afari batez eman zitzaion hasiera Kongresuari, Eusko Ikaskuntzaren Kongresuei buruzko erakusketa txikia antolatu zen eta Javier Juanes de la Peñaren «Euskal Herria: lanetik jaiara» izeneko entzunikustekoa proiektatu zen.

Kongresua bukatu ondoren Batzorde Antolatzaileak egindako txostenaren arabera: «Kongresu honetara 83 Kongresukide eta 47 Txostengile eta Komunikaziogile bildu dira, bai eta 40 partaide libre, hots, 170 pertsona guztira. Alderdi positiboen artean, honako hauek nabarmenduko genituzke:

— Mandatuzko Txostengile eta Komunikaziogile ia guztien presentzia, haietako biren salbuespenaz..

— Lau txostengile handiren presentzia zenbait egunetan eta kongresukideekiko harremanak.

## OSTIRALA, URRIAK 11

### 10,00 Ponencia:

*POST-IMPERIAL CULTURES:  
THE CASE OF ENGLAND*  
(Sala 1).

Bill SCHWARZ  
Lecturer. Depart. of Cultural  
Studies. Polytechnic of East  
London. Editorial Collective  
History Workshop Journal.

### 11,30 Comunicación encargada:

*LA INDUSTRIALIZACION DE LA  
CULTURA EN EL PAIS VASCO.*  
(Sala 1).

Ramón ZALLO ELGUEZABAL  
Profesor Titular de «Empresa  
Informativa/Economía de la  
Comunicación». Univ. del País  
Vasco. Director del Dpto. de  
Comunicación Audiovisual y  
Publicidad.

Además de los actos académicos, el Congreso se inauguró con una cena en los salones del Palacio, se montó una pequeña exposición sobre los Congresos de Estudios Vascos y se proyectó el audiovisual «Euskal Herria: del trabajo a la fiesta» de Javier Juanes de la Peña.

El informe del Comité Organizador una vez concluido el Congreso dice así: «A este Congreso han asistido un total de 83 Congresistas, 47 Ponentes y Comunicantes, así como 40 asistentes libres, haciendo un total de 170 personas. Hay que destacar entre los aspectos positivos:

— La presencia casi total de Ponentes y Comunicantes por Encargo, excepto 2.

— La presencia durante varios días de 4 grandes ponentes y su relación con los congresistas.

— Testu eta proposamen gehienen kalitatea, Akta-Liburuan argitaratuko direnak.

— Postgraduatu eta kultur eragile diren administrazio, kultura zein politika alorreko pertsona hauten presentzia.

— Komunikabideek erakutsi duten arreta handia.

— Euskadi eta Nafarroako Gobernuen maila goreneko ordezkaritza, hala nola Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Diputazioena eta Eusko Legebiltzarrarena, bai eta Euskal Herri, Deustu eta Nafarroako Unibertsitateena, Gipuzkoako Batzar Nagusia, Hiriko Alkatezarena eta zenbait Erakunderena, hala nola Euskaltzaindia, Aranzadi eta Herriko beste batzuri dagokiena.

— Idazkaritza Nagusiak, Prentsa-Kabineteak, Laguntzaile eta Itzultzaileek bideraturiko akatsik gabeko eraketa eta azpiegitura.

Alderdi negatiboen artean, honako hauek nabarmentzen dira:

— Kongresua trinkoegia eta iraupen luzeegikoa gertatu izana, beraren disziplinarreko izaera dela kausa.

— Txosten-irakurketa askotara kongresukide gutxi azaltzea.

— Eskola-ikasturteko hasiera-datetan gertatzea, halako Kongresuen ospakuntzarako desegokiak bait dira.

— Bidalitako Komunikazioekiko mahuka zabalegikoak izatea.

Ondorioak:

1.- Hobe litzateke, hemendik aurrera, disziplinarreko Kongresuak bi urtetan behin eta hiru egunez, asteburuetan, ospatzea, gihar handiagoko gaiak ukituz eta gai monografikoak Saileko Ihardunaldi eta Lan-Ekitaldiatarako utziz.

— La calidad de la mayoría de sus textos y propuestas que serán editados en el Libro de Actas.

— La presencia cualificada de postgraduados, animadores culturales, gentes de la administración, cultura y política.

— La alta atención prestada por los Medios de Comunicación.

— La representación al más alto rango de los Gobiernos de Euskadi y Navarra, así como de las 3 Diputaciones de Alava, Bizkaia y Gipuzkoa, Parlamento Vasco, Universidades del País Vasco, Deusto y Navarra, Juntas Generales de Gipuzkoa, Alcaldía de la Ciudad e Instituciones como Euskaltzaindia, Aranzadi y otras Instituciones del País.

— La perfecta organización e infraestructura prestada por Secretaría General, Gabinete de Prensa, Azafatas y Traductores.

Entre los aspectos negativos cabe destacar:

— La excesiva densidad y duración del Congreso debido al carácter interdisciplinar del mismo.

— La poca asistencia de los Congresistas a muchas ponencias.

— Fechas de comienzo de Curso escolar no adecuadas para la celebración de este tipo de Congresos.

— Excesiva manga ancha en la admisión de Comunicaciones enviadas.

Conclusiones:

1.º Sería mejor, de aquí en adelante, celebrar Congresos interdisciplinares, cada dos años y durante 3 días, fines de semana, con temas más vitales y menos etéreos, dejando los temas monográficos para Jornadas y Sesiones de Trabajo sectoriales.

2.- 1993an ospatzekoa den hurrengo Kongresuari begira, Batzorde Iraunkorrari proposamen zehatzak bidaltzeko eskaria.

3.- Kongresu honetako txostengileen pentsamenduaren Ondorioak edo Proposamen-Sintesiak Euskal Herriko Gobernu, Diputazio, Unibertsitate, Udal, eta Kultur Erakundeei helaraztea.»

Azkenik, Batzorde Antolatzailearen eskaerari erantzunez, txostengile batzuk honako Gomendio hauek zuzendu zizkioten Euskal Gizarteari:

1.- 1979 urtetik Hizkuntz Eskubideen Deklarazio Unibertsalaren proiektu bat eztabaidetan ari da maila eta jende desberdinen artean. Berau eragin handiko dokumentua daiteke. Alabaina, dagoenezko ezagutarazi diren proiektu desberdinek ez dute hizkuntza minorizatuen egoera kontuan hartzen (hala nola euskara, katalana, Quebec-eko frantsesa...), eta ere gutxiago hizkuntza aborigenen kasuak. Oraingo bertsioek hedapen handieneko mintzairak faboratzen dituzte (ingelesa, frantsesa, gaztelera, alemana, etab.). Deklarazio Unibertsal bat Nazio Batuetako Estatu kide bakoitzak aplikatu beharko luke eta gure hizkuntz normalizaziorako legeak arriskuan egon litezke. Alor honen inguruan, nire proposamenak honako hauek dira:

a) Halako proiektu bat UNESCO, eta Nazio Batuetan aurkeztua izan dadin posibilitate seguruak ba ote diren ebaluatu.

b) Beste Deklarazio-testu bat proposatu egun ezagutzen diren bertsioek sekula ez bait dituzte kontuan hartu egin zaizkien kritikak.

JACQUES MAURAI  
Agent de Recherche au Conseil de la  
Langue Française. Québec.

2.º Pedir a la Junta Permanente envíe propuestas concretas para el próximo Congreso, a celebrar el año 1993.

3.º Enviar las Conclusiones o Propuestas-Síntesis del pensamiento de los Ponentes de este Congreso a los Gobiernos, Diputaciones, Universidades, Ayuntamientos e Instituciones culturales del País Vasco.»

Por último algunos ponentes, a petición del Comité Organizador emitieron las siguientes Recomendaciones a la Sociedad Vasca:

1.- Desde 1979 se está discutiendo en varios ámbitos un Proyecto de Declaración Universal de Derechos Lingüísticos. Esto podría ser un documento de gran alcance. Pero los varios proyectos que han sido realizados hasta la fecha muestran una tendencia a no tomar en cuenta la situación de los idiomas minoritarios (como el euskera, el catalán, el francés quebequés) y aún menos los casos de los idiomas aborígenes. Los proyectos actuales favorecen los idiomas de mayor difusión (inglés, francés, castellano, alemán, etc.). Una Declaración Universal tendría que estar aplicada en cada Estado miembro de las Naciones Unidas y podría hasta poner en peligro muchas disposiciones de nuestras leyes de normalización lingüística. En este marco, mis proposiciones son las siguientes:

a) Evaluar si hay posibilidades seguras de que tal proyecto esté expuesto en la UNESCO y en las Naciones Unidas.

b) Proponer otro texto de Declaración puesto que los redactores de las versiones que circulan ahora nunca han tomado en cuenta las críticas que se les ha sometido.

JACQUES MAURAI  
Agent de Recherche au Conseil de la  
Langue Française. Québec.

2.- Estatu indartsuen eta Merkatu Bakarraren 2.000 urteko Europaren aurrean, nazioak hezkuntza eta prestakuntza sistema iraunkorra eta kohesionatuaren jabe izan beharko du, beronen oinarria balio propioak, euskal edukiak eta hizkuntza izango direlarik. Horrenbestez, erazko plataforma batetik kultur elkargune duina eta ekarpen jatorraren abiada faboratu beharko dira, kultur eta hizkuntz aniztasunerantz zuzendurik, euskaldunen berezko erreferentzi markoa desegin gabe.

JOAQUIM ARENAS I SAMPERA  
Cap del Servei d'Ensenyament del  
Catalá

3.- Horrenbestez, kultur eginbidea, hitzaren esannahirik sakonenean, euskal subjektu kolektiboaren eraketa dugu. Berau ez dago eginik, osaturik, eginkizun bait da. Ez ezerezetik abiatuz, baizik eta tradizio eta material berezietan oin harturik. Eta euskal tradizio kulturalaren alde iharduteko bokazioa duenak planteatu eta aztertu beharko du, ez gainerakoen ukapena, baizik eta nola ekarri guregana beraien elementuak, gizarte osoaren borondatezko bereganatze baikorraren bidez, guztionan den fondoaren elementu beharrezko eta garrantzitsuak izan daitezten.

JOSEBA ARREGI  
Eusko Jaurlaritzako Kultura Kontseilaria

4.- Kulturaren aldetik, kezka handiago bat eduki beharko lukete Komunitate honen partaide guztiek euren kultura orokorraren maila (eta ez bakarrik euskal kulturaren maila) aberastutzeko. Europako biztanleek arlo guztietan duten jakingura gure gizartean ere azaldu beharko litzateke. Egintza intelektualak egintzen ierarkiako goiko mailan kokatu beharko litzuzke Euskadiko biztanleek.

Zibilizazioaren aldetik, portaera errazialagoak asimilatu eta erakutsi

2.- Ante la Europa del 2.000 del Mercado Unico, de los estados fuertes, la nación debe disponer de un sistema de educación y formación permanente cohesionado, basado: en los valores propios, en la lengua y en los contenidos euskaldunes. A fin de que desde una plataforma coherente, se propicie una intersección cultural digna y un despegue de la aportación genuina hacia el multiculturalismo y el plurilingüismo sin diluir el marco referencial propio de los vascos.

JOAQUIM ARENAS I SAMPERA  
Cap del Servei d'Ensenyament del  
Catalá

3.- La tarea cultural, en el sentido más profundo del término, es pues la constitución del sujeto colectivo vasco. Este no está hecho, no está acabado, es quehacer. No a partir de la nada, sino a partir de tradiciones y materiales diferenciados. Y quien se sienta vocacionado a la defensa de la tradición cultural euskaldún, debe estudiar y plantearse, no la negación del resto, sino cómo aporta sus elementos para que pasen, por asunción voluntaria y positiva de toda la sociedad, a ser elementos necesarios e importantes del fondo común.

JOSEBA ARREGI  
Consejero de Cultura del Gobierno Vasco

4.- En cuanto a la cultura, los integrantes de esta Comunidad deberían tener mayor preocupación por enriquecer su nivel de cultura general (y no únicamente en el terreno de la cultura vasca). La curiosidad que en todos los terrenos muestran los ciudadanos de Europa también debiera hacer acto de presencia en nuestra sociedad. Los ciudadanos de Euskadi deberían ubicar la actividad intelectual en el grado más alto de su jerarquía de actividades.

En cuanto a la civilización, deberían asimilarse y mostrarse comportamientos

beharko lituzke. Batez ere, herrien eta hirien arteko aldea azaldu behar dute herri batean posibleak diren portaera batzu ezin direla onartu hiri baten barruan, hemengo portaerak askoz finkatuagoak direla kontutan edukiz.

KARMELE ROTAETXE  
Hizkuntzalaritza Katedratikoa  
Euskal Herriko Unibertsitatea

5.- Gure sentimendu, pentsamendu, tradizio eta ekintzen arteko oreka bat lortu nahi badugu, ezinbestekotzat jotzen dut euskarari eustea eta administrazioari bereziki euskarari eusteko eskatzea. Ulertu egin behar da Euskal Herrian euskal nazioa edo euskal hizkuntz kidesuna dela herri honetarako sujeto historikorik inportanteena eta egizko eskubide kolektiboen gordelaria eta bermatzailea izan behar duena.

JOSE M.<sup>a</sup> SANCHEZ CARRION  
«TXEPETX»  
Hizkuntzalaritza Doktoa  
Euskal Herriko Unibertsitatea

6.- Euskal Zuzenbidea europarra da, berezko nortasuna ageri duen arren. Iberiar Penintsulako kultur esparruan osatu zen eta erromatarren eraginak begibistakoak badira ere, Gaztelako legeriarekiko kontraste bizia aurkezten duten ezaugarri erabat europarrak, germaniarrak tarte, ageri ditu. Zuzenbide Pribatuaren alorrean, familiari buruzko leinu kontzepzio batean —famili partaide eta ondarearen arteko lotura estua— oinarritzen da Euskal Zuzenbidea, Pirinio aldeko beste legeria batzu bezala. Zuzenbide Publikoari dagokionez, Euskal Zuzenbidea pertsonaren askatasun eta duintasunaren errekonozimenduaren bidean abiatu zen Erdi Arotik aurrera, ukaezineko oztopoak ezagutu zituen arren. Zuzenbide anglosaxoiaren antzeko formulak erabili zituen Euskal

más racionales. Sobre todo, debería quedar patente la diferencia entre pueblos y ciudades determinados comportamientos que son posibles en los pueblos no son admisibles dentro de la ciudad, teniendo siempre en cuenta que en los primeros dichos comportamientos están mucho más arraigados.

KARMELE ROTAETXE  
Catedrática de Lingüística  
Universidad del País Vasco

5.- Si queremos llegar a un equilibrio entre nuestros sentimientos, tradición y acciones, considero imprescindible sostener el euskara y exigir a la Administración que lo sostenga. Hemos de comprender que en Euskal Herria la Nación Vasca o comunidad de lengua es el sujeto histórico más importante de este pueblo y que ha de ser el depositario de los auténticos derechos colectivos.

JOSE M.<sup>a</sup> SANCHEZ CARRION  
«TXEPETX»  
Doctor en Lingüística  
Universidad del País Vasco

6.- El Derecho Vasco es un Derecho europeo, aunque con su propia identidad. Se formó en el entorno cultural de la Península Ibérica, con indudables influencias romanas, pero presenta también rasgos genuinamente europeos, incluso de signo germánico, que contrastan con la legislación castellana. En el campo del Derecho Privado, el Derecho vasco, como otras legislaciones del ámbito pirenaico, se funda en una concepción troncal de la familia, con una fuerte cohesión entre sus miembros y el patrimonio familiar. En cuanto al Derecho Público, el Derecho vasco avanza, desde la Edad Media, con innegables dificultades, por el camino del reconocimiento de la libertad y la dignidad de la persona, con fórmulas asimilables a las del Derecho

Zuzenbideak eta hauek izan ziren, azken finean, Europara giza eskubideen aldeko aldarrikapen zabala, egungo Europak aurkezten duen ezaugarri garrantzitsuenetako bat, ekarri zutenak.

ADRIAN CELAYA IBARRA  
Deustuko Unibertsitateko Katedratikoa

anglosajón, que, finalmente, llevaron a Europa a la elaboración de una amplia teoría de los derechos humanos, lo que constituye el rasgo más saliente de la Europa moderna.

ADRIAN CELAYA IBARRA  
Catedrático de la Universidad de Deusto

## f) **Bazkideen Batzar Nagusia**

Eusko Ikaskuntzaren XI. Kongresua amaiturik, ohizko eta arauzkoa denez bazkideen Batzar nagusia ospatu zen Donostian 1991ko Urriaren 11n. Bertan, 1989-1990 biurteko Txostena eta Diruzaintza-Balantzea irakurri eta onartu egin ziren. Batzar honetan, bazkideek Lehendakari eta Bizkaia zein Nafarroako Lehendakariorde karguak hautatu behar zuten. Kargu hauetarako proposaturiko izenak honako hauek ziren: Lehendakaria, On Jose Migel Barandiaran; Bizkaiko Lehendakariordea, Joseba Agirreazkuenaga; Nafarroako Lehendakariordea, Xabier Arlaban eta Tomas Urzainqui.

Bozketak eginik, emaitza honako hau izan zen:

Lehendakaria: On Jose Migel Barandiaran Aierbe. Aho batez.

Bizkaiko Lehendakariordea: Joseba Agirreazkuenaga Zigorraga, 12 boto.

Nafarroako Lehendakariordea: Tomas Urzainqui Mina, 8 boto.

Idazkari Nagusiak eskertu zituen ordurarte Bizkaiko Lehendakariorde izandako Ander Manterola Aldekoa jaunaren ardura eta urtetako lankidetzatsegin eta emankorra, beronek Eusko Ikaskuntzarekin lankidetzatsestuan jarraitzeko asmoa agertu zuelarik.

Eskari-Galderak atalari dagokionez. Xabier Galarraga, Miramar Jauregia proiektuaren arkitekto zuzendariak. Koro

## **Junta General de Socios**

El día 11 de Octubre de 1991 en Donostia y una vez finalizado el XI Congreso de Estudios Vascos, tuvo lugar como es habitual y preceptiva la Junta General de socios en la que se leyó y aprobó la Memoria bianual 1989-1990 y el Balance de Tesorería. De entre los cargos a elegir por los socios, en esta Junta correspondía los de Presidente y Vicepresidentes por Bizkaia y Navarra. Los nombres propuestos para estos cargos eran: Presidente: D. José Miguel de Barandiarán; Vicepresidente por Bizkaia, Joseba Agirreazkuenaga; Vicepresidente por Navarra, Xabier Arlabán y Tomás Urzainqui.

Celebrada la votación, el resultado fue el siguiente:

Presidente: D. José Miguel de Barandiarán Aierbe. Por aclamación.

Vicepresidente por Bizkaia: Joseba Agirreazkuenaga Zigorraga. 12 votos.

Vicepresidente por Navarra: Tomás Urzainqui Mina. 8 votos.

El Secretario General agradeció la dedicación y años de grata y fecunda colaboración prestada por el Vicepresidente saliente por Bizkaia D. Ander Manterola Aldekoa, quien prometió seguir colaborando estrechamente con la Sociedad de Estudios Vascos.

En el apartado de Ruegos y Preguntas tomaron parte los Sres.: Xabier Galarraga, arquitecto director del

Cillán Apalategui eta Eusko Ikaskuntzaren Idazkari Nagusiak esku hartu zuten.

proyecto Palacio Miramar; Coro Cillán-Apalategui y el Secretario General de Eusko Ikaskuntza.

## **g) Euskal Medikuntzaren Historiari buruzko Ihardunaldiak**

«Euskal Medikuntzaren Estampa historikoak» titulupean Euskal Medikuntzaren Historiari buruzko Ihardunaldiak ospatu dira Gipuzkoa Donostia Kutzaren Ekitaldi-Aretoa 1991ko Azaroaren 7, 8 eta 9an.

Ihardunaldi hauetako zuzendari eta Medikuntza Saileko koordinatzaileak programarako sarreran zioenez:

Medikuntza ez da soilki, gaixotasunak era kolektiboan edo banaka sortzen duen arrisku egoera baten aurrean, «arte bezala» edo modu empiriko batez betetzen duen ekintza; ez da beraz, Medikuntza, sendatzen, ekiditzen edo oharteratzen duen zerbait bakarrik.

Medikuntza, bere iraganean gaur egun bezalaxe, bizimodu giza talde eta errealitate ezberdinen arabera, ekiteko modu aldakor baten adierazlea da; horiek bestalde derrigor historikoek inposatzen dituztelarik.

Horrela ulertzen badugu hitz egin daiteke herri ezberdinetako Medikuntzari buruz, Euskal Medikuntzaz adibidez, eta honetara hurbildu nahi dute bere benetako soslaia erakusteko asmoz, kurtso honetan parte hartzen dutenek, jarraipena nahiko luketelarik, gaia hiru puntu garrantzitsu hauetan zatituz:

«Sendagilea» gaisotasunaren aurkako protagonista nagusia denez; «Gizartea eta gaixotasuna», puntu

## **Jornadas de Historia de la Medicina Vasca**

Bajo el título de «Estampas históricas de la Medicina Vasca» se han celebrado en el Salón de Actos de la Gipuzkoa Donostia Kutxa de Donostia, las Jornadas de Historia de la Medicina Vasca los días 7, 8 y 9 de Noviembre de 1991.

El director de estas Jornadas y coordinador de la Sección de Medicina, José M.<sup>o</sup> Urkia, apuntaba en la introducción del programa:

La Medicina no es solamente actuación que se cumple, «según arte» o de modo empírico, ante la situación de peligro que crea de modo individual o colectivo el evento de la enfermedad; no es Medicina, por tanto, únicamente lo que cura, previene o evita.

La Medicina, en su pasado como en el presente, es forma de actuación mutable según los modos de vivir adoptados como propios por un grupo humano y la influencia de la realidad social, que a su vez se gobierna por imperativos históricos.

Entendida así cabe hablar de Medicinas nacionales, de Medicina vasca en concreto, y a ella quieren aproximarse, con pretensión de mostrar su auténtico perfil, los participantes de este Curso, que aspira a tener continuidad, ordenando su sistemática en torno a los tres aspectos que posiblemente mejor la definen:

«El médico», en tanto protagonista de la lucha contra la enfermedad; «Sociedad y enfermedad», que mostrará

honetan adieraziko dira euskal gizartean eragina izan zuten lekuko gaixotasunak eta izurriteak; «Zientzia, enpirismoa eta siniskortasuna» hemen hiru senda modu biltzen direlarik: sendagileak gizartearekin banatzen duena; gaixoari naturatik datozkion erremedioak eskeintzen diona; eta giza desioak lortzen edo lortu nahi duena, arrazoiak ezinezkoa ikusi arren.

Aurrikusi bezala, bere osotasunean burutu zen programak honako atalok moldaturik zegoen:

#### **Perfil histórico de la Medicina Vasca.**

Prof. Luis SANCHEZ GRANJEL. Prof. Emérito. Universidad de Salamanca.

**Coloquio:** Moderador, Dr. Ignacio M.<sup>º</sup> BARRIOLA IRIGOYEN.

#### **La Facultad de 1936.**

Prof. Mercedes S.-GRANJEL SANTANDER. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad de Salamanca.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Jose M.<sup>º</sup> URKIA ETXABE.

#### **El ejercicio médico.**

Dr. Carlos PLACER GALAN. Doctor en Medicina y Cirugía.

**Coloquio:** Moderador, Prof. José Luis MUNOA ROIZ.

#### **El ordenamiento de la profesión médica en Navarra.**

Prof. Juan Antonio PANIAGUA ARELLANO. Prof. Ordinario de Historia de la Medicina. Universidad de Navarra.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Antonio CARRERAS PANCHON.

#### **Sociedad y enfermedad: La peste.**

Prof. Antonio CARRERAS PANCHON.

los efectos que en la colectividad vasca suscitaron graves dolencias, endémicas y epidémicas o pestilenciales, y »Ciencia, empirismo y credulidad», reuniendo aquí tres formas de actuación curadora: la que el médico comparte con la sociedad, la que ofrece al paciente recursos curadores provenientes del entorno natural y los que generan el anhelo humano de obtener lo que la razón supone ser imposible.

El programa previsto y que se llevó a cabo en su integridad consistió en:

#### **Perfil histórico de la Medicina Vasca.**

Prof. Luis SANCHEZ GRANJEL. Prof. Emérito. Universidad de Salamanca.

**Coloquio:** Moderador, Dr. Ignacio M.<sup>º</sup> BARRIOLA IRIGOYEN.

#### **La Facultad de 1936.**

Prof. Mercedes S.-GRANJEL SANTANDER. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad de Salamanca.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Jose M.<sup>º</sup> URKIA ETXABE.

#### **El ejercicio médico.**

Dr. Carlos PLACER GALAN. Doctor en Medicina y Cirugía.

**Coloquio:** Moderador, Prof. José Luis MUNOA ROIZ.

#### **El ordenamiento de la profesión médica en Navarra.**

Prof. Juan Antonio PANIAGUA ARELLANO. Prof. Ordinario de Historia de la Medicina. Universidad de Navarra.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Antonio CARRERAS PANCHON.

#### **Sociedad y enfermedad: La peste.**

Prof. Antonio CARRERAS PANCHON.

Catedrático de Historia de la Medicina. Universidad de Salamanca.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Luis SANCHEZ GRANJEL.

### **Guerra y Epidemia.**

Prof. Juan RIERA PALMERO. Catedrático de Historia de la Medicina. Universidad de Valladolid.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Anastasio ROJO VEGA.

### **Endemias: La tuberculosis.**

Prof. José M.<sup>a</sup> URKIA ETXABE. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad del País Vasco.

**Coloquio:** Moderador, Dr. Ignacio M.<sup>a</sup> BARRIOLA IRIGOYEN.

### **Hospitales y Sanatorios.**

Prof. Anastasio ROJO VEGA. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad de Valladolid.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Juan RIERA PALMERO.

### **El agua como remedio.**

Prof. José M.<sup>a</sup> URKIA ETXABE. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad del País Vasco.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Juan Antonio PANIAGUA ARELLANO.

### **Medicina popular vasca.**

Dr. Ignacio M.<sup>a</sup> BARRIOLA IRIGOYEN. Presidente de Honor de la Sociedad Vasca de Historia de la Medicina.

**Coloquio:** Moderador, Prof. José Luis GOTI ITURRIAGA.

### **Clausura del curso.**

Don Juan Antonio GARMENDIA ELOSEGUI. Jefe de Relaciones Culturales de Kutxa-Caja de Gipuzkoa San Sebastián.

Catedrático de Historia de la Medicina. Universidad de Salamanca.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Luis SANCHEZ GRANJEL.

### **Guerra y Epidemia.**

Prof. Juan RIERA PALMERO. Catedrático de Historia de la Medicina. Universidad de Valladolid.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Anastasio ROJO VEGA.

### **Endemias: La tuberculosis.**

Prof. José M.<sup>a</sup> URKIA ETXABE. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad del País Vasco.

**Coloquio:** Moderador, Dr. Ignacio M.<sup>a</sup> BARRIOLA IRIGOYEN.

### **Hospitales y Sanatorios.**

Prof. Anastasio ROJO VEGA. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad de Valladolid.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Juan RIERA PALMERO.

### **El agua como remedio.**

Prof. José M.<sup>a</sup> URKIA ETXABE. Prof. Titular de Historia de la Medicina. Universidad del País Vasco.

**Coloquio:** Moderador, Prof. Juan Antonio PANIAGUA ARELLANO.

### **Medicina popular vasca.**

Dr. Ignacio M.<sup>a</sup> BARRIOLA IRIGOYEN. Presidente de Honor de la Sociedad Vasca de Historia de la Medicina.

**Coloquio:** Moderador, Prof. José Luis GOTI ITURRIAGA.

### **Clausura del curso.**

Don Juan Antonio GARMENDIA ELOSEGUI. Jefe de Relaciones Culturales de Kutxa-Caja de Gipuzkoa San Sebastián.

Don Juan GARMENDIA  
LARRAÑAGA. Antropólogo y  
Etnólogo.

Don Julio CARO BAROJA. De las  
Reales Academias Española y de la  
Historia.

Ihardunaldi hauen onarpena agerikoa da beraietara bilduriko jende kopurua kontuan hartuz gero: 225 pertsona, medikuntza eta erizaintza irakasle eta ikasle, profesional, bazkide eta, oro har, publikoaren artean bilduak.

## **h) 1991eko IV hiruhilabetekoan jasotako lanen laburpena**

Historia saileko hiru lan, Natur Zientzietako bat eta Hezkuntzako beste baten laburpenak bildu dira. Halaber, Eusko Ikaskuntzari emandako bi liburutegi-hondori buruzko katalogazio-txostenak bertan sartzea interesgarria iduritu zaigu.

## **Educación**

**Orcasitas García, Patxi**

Aspectos lingüísticos en la obra de Luis de Eleizalde

Luis de Eleizalde además de elaborar una serie de ideas generales acerca del estudio del idioma propio desde la teoría de las nacionalidades, destaca por su labor sistematizadora y «vulgarizadora» del verbo sintético. El método que utiliza es el inductivo; es decir, a partir de formas usuales, extrae las leyes explicativas de las mismas y que a su vez nos permiten generar nuevas flexiones. Su objetivo no fue tanto teórico cuanto práctico (que el euskara subsista como lengua de cultura).

Don Juan GARMENDIA  
LARRAÑAGA. Antropólogo y  
Etnólogo.

Don Julio CARO BAROJA. De las  
Reales Academias Española y de la  
Historia.

La aceptación y asistencia de estas Jornadas quedó manifestada por 225 profesores y alumnos de medicina y enfermería, profesionales, socios y público en general.

## **Resumen de los trabajos recibidos en el IV trimestre de 1991**

Se recogen los resúmenes de tres trabajos de Historia, uno de Ciencias Naturales y uno de Educación. Asimismo nos ha parecido interesante incluir los informes de catalogación de dos fondos bibliotecarios donados a Eusko Ikaskuntza.

## **Ciencias Naturales**

**García Herrán, M.<sup>a</sup> del Carmen**

Estudio taxonómico del género *Luzula* DC. en el País Vasco

Se ha procedido al análisis biosistemático del género *Luzula* DC. en el ámbito del País Vasco y aledaños a partir del estudio cariológico de ciertas poblaciones pertenecientes a tres especies del citado género, obteniéndose que:

*L. campestris*, muestra poseer un grado diploide,  $2n = 12$ , señalándose en una población la presencia de un cromosoma supranumerario ( $2n - 12 + 1B$ ). *L. multiflora* muestra diversos grados de ploidia en las poblaciones

estudiadas; tetraploide ( $2n = 24$ ), hexaploide ( $2n = 36$ ) y octoploide ( $2n = 48$ ). Así mismo, *L. sylvatica* conforma una vez más su nivel diploide ( $2n = 12$ ).

## Historia

### Aguirre Gandarias, Sabino

Un marino lekeitiarra contemporáneo de Colón. El Capitán General Iñigo Ibáñez de Arteita (1475-1500)

El carácter claramente procesal de muchos de los documentos utilizados distorsiona de una manera sustancial la imagen auténtica del aquí biografiado, acentuando los rasgos conflictivos. Por lo cual, conviene advertir que esta visión va deformada por la índole de las fuentes, que reflejan más bien excepcionales situaciones de tensión.

Y por otro lado, el enfrentamiento, tanto en tierra, dentro de su villa natal con enemigos tan importantes como el preboste, los larza y la cofradía de mareantes, como por la mar, contra el capitán de armada Pexo, la flota turca o el conde de Trevento, Requesens, nos dan un índice neto para medir su dinámica energía.

Desde los primeros años conocidos, los 70 y 80 del siglo XV, sobresalen por hechos su viaje al golfo de Guinea y el choque frontal en varias y decisivas batallas contra la escuadra turca.

Mientras que en la década de los 90, construye en su tierra un gran carracón, es nombrado «capitán general de la armada» de Bizkaia, y realiza por misiones los transportes, primero del destronado Boabdil y su corte granadina al África, y luego de las tropas expedicionarias a la conquista de Tenerife en las Canarias; coopera durante la fracasada guerra de Nápoles en Gaeta, y finalmente en la expedición a Corfú.

Nítida semblanza de un gran navegante vasco.

### Martínez Menaya, Carmen

Bermeo, Ondarroa, Lekeitio: aproximación histórica a unas ciudades portuarias

Bermeo, Ondarroa y Lekeitio constituyen, por este orden, la más importante realidad pesquera de Bizkaia. Se trata de tres núcleos urbanos asomados al mar a través de sus respectivos puertos, tres «ciudades portuarias» según un concepto ya establecido por los especialistas, que disfrutaban de una situación privilegiada, pues tras esta expresión intuimos el doble sentido de la existencia de un espacio urbano, entendido como trama y tejido consolidado, unido a un espacio portuario, muy diferente en cuanto a uso, forma y función, pero indisolublemente unido al primero. Por ello, un estudio sobre estas tres villas pesqueras requiere una visión integradora de espacios, usos, funciones y elementos que nos permitan conocer su devenir diario de una manera clara y objetiva.

Sirviéndonos de un eje histórico lograremos tres planos diferentes, uno para cada villa portuaria, lo que nos permitirá establecer categorías a través del estudio de actividades, evolución urbana y capacidades portuarias.

Este desarrollo cronológico nos permite el paso hacia un eje analítico y morfológico de la trama urbana de cada núcleo y del paisaje autónomo y peculiar que constituye cada puerto. Con todo ello, podremos conseguir una aproximación a la realidad de estos tres puertos fundamentales en la economía vizcaína.

### Agirreazkuenaga, Joseba

Gizarte arazoak eta gatazkak tokiko historiografia klasikoan Euskal Herrian

Escribió I. Gurrutxaga en 1933 que «un fenómeno de idealización de nuestro pasado, de origen muy antiguo, propio de un país fuertemente tradicionalista» pero los expedientes penales atestiguan la «tirantez de clases» en el siglo XVIII. Sin embargo la historiografía local de primera mitad del siglo XX apenas reflexionó sobre temas relacionados con la conflictividad y la vida social de la comunidad. En la evolución de la historiografía local podemos distinguir tres fases:

1.- El tiempo de los diccionarios de gran desarrollo en el siglo XIX cuya herencia fue recogida por la magnífica obra de la Geografía General Vasco-Navarra.

2.- El tiempo de las monografías locales. Durante el siglo XIX se escribieron algunas importantes, pero en las primeras dos décadas de este siglo será cuando se aborde una política de promoción de las monografías históricas locales. Sus autores fueron con frecuencia archiveros, dotados de una visión positivista, de culto al dato, que no excedía el nivel de la buena descripción cronológica, sin duda como reacción al romanticismo de fines del siglo XIX, en el que crecieron. Carmelo Echegaray, Serapio Mugica, Teófilo Guiard, Gregorio Mugica fueron los autores que supieron imprimir su personalidad en sus monografías locales.

3.- A partir de 1920-30, podemos observar otra generación de historiadores, cuyas producciones tienen un planteamiento más ambicioso y con temas relacionados con la sociedad y el conflicto social como centros de interés de sus investigaciones. La figura de Bonifacio Etxegarai representa el momento de la transición entre las dos generaciones. Su producción historiográfica la inició en 1909, pero obras como la Vecindad. Relaciones que engendra en el País Vasco (1932)

resultan un buen exponente del nuevo quehacer historiográfico. En él se estudia los fundamentos de la sociabilidad de la comunidad tradicional, tanto la del campo como la de la ciudad. Los trabajos de I. Gurrutxaga, Tb. Lefebvre, Ciriquiain Gaiztarro y Julio Caro Baroja, ofrecen excelentes análisis de la vida social y conflictividad en el ámbito local, si bien las teorías que subyacen en sus investigaciones no siempre son coincidentes.

En 1964 se presentó un ambicioso proyecto con el fin de producir historias locales. Se creó el grupo Dr. Camino de Historia Donostiarra, y en años sucesivos se publicaron numerosas monografías de pueblos guipuzcoanos, siendo el empirismo documental la nota dominante de las monografías.

## Bibliotecas

**Martínez Guerra, Elena**

**Catalogación y clasificación del donativo del Dr. Arrillaga**

**Características:** Se trata de un fondo compuesto por monografías, el total de libros registrados es de 307, y por publicaciones periódicas, 9 títulos. En ambas prevalece el tema médico, ginecología, obstetricia, patologías... con contadas excepciones que se refieren principalmente a literatura, psicología, etc.

Las fechas de publicación de este donativo oscilan principalmente desde principios de siglo hasta los años 40, siendo concretamente los años 20 y 30 los más numerosos.

Por lo que a lengua se refiere son el castellano y el alemán las más usuales, apareciendo alguna obra aunque en mucho menor número en inglés y francés.

Por desgracia, bastantes de las obras que constan de varios tomos y varias de las publicaciones seriadas se encuentran incompletas. El estado de conservación en cambio, se le puede calificar en general de bueno.

**Trabajos bibliotecarios:** Estos han sido de registro, catalogación y clasificación, siguiendo para ello las reglas vigentes para la catalogación de las bibliotecas públicas, la CDU y los Encabezamientos de Materia.

A la elaboración de la ficha única siguió la de las fichas secundarias para los diferentes ficheros con los que cuenta la Biblioteca de Eusko Ikaskuntza, esto es; autores y obras anónimas (traductores...), materia, CDU, topográfico y de serie (este último según se considerase o no necesario).

La signatura puesta a los libros ha sido provisional ya que estos seguirán, por el momento, en cajas, así pues señalaba las iniciales del donador y el n.º de la caja en la que estuviese el libro; Ar. 1, Ar. 2...

El n.º total de cajas ha sido de 21.

**Balance:** Positivo por la práctica adquirida en la catalogación de publicaciones seriadas y en monografías con temas científicos.

Las dificultades iniciales surgidas por el hecho de no conocer bien la Biblioteca de Eusko Ikaskuntza; tipo de usuario, necesidad o no de hacer ciertas fichas secundarias (prologistas, series...) han sido superadas en la medida que iba cogiendo experiencia.

**Catalogación y clasificación del donativo del Sr. Rodríguez de Coro**

Merece la pena ser destacado de este fondo por un lado, el elevado n.º de obras en latín, con 51 monografías, frente a las 57 en castellano, 7 en francés, 5 en griego, 2 en italiano y 1 en

inglés y, por otro, la importancia en n.º de las publicaciones antiguas, de los siglos XVIII y XIX, principalmente, destacando por su antigüedad 2 obras del XVI.

Entre los impresores señalar: Imprenta de Sancha, Imprenta Real, Manuel de Mena...

Se trata en su mayoría de temas de literatura castellana, principalmente siglos XVIII y XIX (Larra, Clarín, Martínez de la Rosa) y clásica latina (Virgilio, Horacio, Ovidio, Juvenal) principalmente del I a. C. al I d.C.. En un segundo plano nos encontramos también con clásicos griegos, franceses...

Al igual que lo ocurrido con el Donativo del Dr. Arrillaga, nos encontramos con obras de varios tomos que están incompletas. Solo añadir, por lo que a estado de conservación se refiere, que se puede calificar de regular-bueno: faltan algunas cubiertas, págs. En algunos casos el papel se ha ido deteriorando hasta cobrar un color amarillento.

**Trabajos bibliotecarios:** Registro, catalogación y clasificación al igual que con el donativo del Dr. Arrillaga he seguido las reglas de catalogación existentes, la CDU y los Encabezamientos de Materia.

La catalogación se refiere tanto a la elaboración de la ficha única como a las secundarias: autores y obras anónimas (traductores...), materia, CDU, topográfico y, según se considere o no oportuno, de serie. Señalar también las secundarias de título por tratarse en su mayoría de obras de creación literaria.

La signatura, provisional, hace referencia al apellido del donador y al n.º de caja en la que está el libro. En este donativo se han contabilizado un total de 11 cajas.

**Balance:** En este fondo la principal dificultad y a la vez la mayor aportación, pues se trataba de un tipo de

catalogación prácticamente desconocida para mí, lo han constituido las publicaciones antiguas.

## **i) Ikerlanak aurkezteko eta beraien jarraipena egiteko datak**

Jarraian, hartan interesaturiko guztiak jakinaren gainean egon daitezzen, Batzar-erabaki desberdinetan agertutako ikerlanen aurkezpena eta jarraipena burutzeko datak eta Elkartearen Agirietan jadanik argitaratu direnak biltzen ditugu.

Otsailak 15

Sailletako Presidenteak Koadernoen gai-zerrendak aurkeztuko dituzte Idazkaritza Nagusian.

Marxoak 15

Sailek aurkezturiko Ihardunaldi Proiektuen onarpena Batzorde Nagusian.

Irailak 30

Ikerlanetarako Laguntza Proiektuak aurkeztuko dira Idazkaritza Nagusian.

Azaroak 15

Sailletako Presidenteak Ikerlanetarako Laguntza Proiektuei buruz eginiko txostenak aurkeztuko dira Idazkaritza Nagusian.

Abenduak 15

Ikerlanetarako Laguntza Proiektuen onarpena Batzorde Nagusian.

Abenduak 15

Ikerlanetarako Laguntzei esker buruturiko lanen entrega Idazkaritza Nagusian.

Abenduak 31

Sekzioek Ihardunaldi eta Ikastaro Proiektuak aurkeztuko dituzte Idazkaritza Nagusian.

## **Fechas de presentación y seguimiento de trabajos de investigación**

Recopilamos a continuación y para conocimiento de todos los interesados, las fechas de presentación y seguimiento de trabajos de investigación que han ido apareciendo en diferentes acuerdos de Junta y editados en Boletines de la Sociedad.

Febrero 15

Presentación en Secretaría General de los Índices de los Cuadernos por los Presidentes de Sección.

Marzo 15

Aprobación en Junta Permanente de los Proyectos de Jornadas presentados por las Secciones.

Setiembre 30

Presentación en Secretaría General de los Proyectos a Ayudas a Trabajos de Investigación.

Noviembre 15

Presentación en Secretaría General de los Informes de los Presidentes de Sección sobre los Proyectos a las Ayudas a Trabajos de Investigación.

Diciembre 15

Aprobación en Junta Permanente de los Proyectos a Ayudas a Trabajos de Investigación.

Diciembre 15

Entrega en Secretaría General de los Trabajos realizados por medio de las Ayudas a Trabajos de Investigación.

Diciembre 31

Presentación en Secretaría General de los Proyectos de Jornadas y Cursos, por medio de las Secciones.

## j) 1992an egin beharreko ikerketa-proiektuak

1991ko Abenduaren 14ean egindako bilkuran, Batzorde Iraunkorrek 1992 urterako sail desberdinetako bazkideek aurkezturiko ikerketa-proiektuak onartu zituen. Proiektu hauek dagozkien saileko buruen oneritzia jasoan dute jadanik.

### ANTROPOLOGIA Y ETNOGRAFIA

Carpinteros de ribera.

Los sepulcros de la iglesia de San Pedro de Távira (Durango). Estudio antropológico.

Fiestas populares en Elgoibar.

Datos reflectométricos sobre el color de la piel: influencia del mes de medición (Provincia de Vizcaya).

### ARTES PLÁSTICAS Y MONUMENTALES

El grupo «Orain» de pintores alaveses. Una aproximación al movimiento de la escuela vasca.

Madera tallada en las Encartaciones de Vizcaya (Valle de Arcentales).

Gaspar Ramos, escultor del taller de Sangüesa.

### CIENCIAS NATURALES

Revisión de la Sección de Líquenes del Herbario del Padre Lacoizqueta.

Estudio taxonómico del Género *Luzula* Dc. en el País Vasco (2).

Distribución de la clase *Hepaticae* en la provincia de Vizcaya.

### FOLKLORE

Estudio de las costumbres festivas del Valle de Aramaio (Araba) en la primera mitad del siglo XX.

### GEOGRAFÍA

Geomorfología de la villa de Bilbao.

## Proyectos de investigación a realizar en 1992

La Junta Permanente en su reunión de 14 de Diciembre de 1991 aprobó los trabajos de investigación para 1992 presentados por socios de las diferentes secciones. Estos proyectos han contado ya con el visto bueno de cada presidente de sección.

### HISTORIA

Ildefonso Gurrutxagaren bizitza, lanen bilduma eta azterketa historiografikoa.

Las dos imágenes de un intento de fundación de los franciscanos vascos para la atención de la comunidad vasca de Caracas (1950); el doble lenguaje.

Desamortización de Comunales y Urbanización en las márgenes de la ría.

Navarra y País Vasco, 1936: conspiración contra la República.

Aproximación a la estructura familiar en Bizkaia durante la Baja Edad Media: entre la familia conyugal y el linaje amplio.

Crecimiento de la industria química vizcaína.

El sector vasco de la red «Comete».

Julián Arzamendi pilotaria. Biografía.

Conflictividad institucional en Vizcaya en el siglo XVIII: Las relaciones Señorío-Encartaciones (1730-1750).

Las Cuentas municipales de Legazpia (1833-1839).

El continuum rural-urbano del País Vasco, el carlismo y la movilización antirepublicana de 1936.

### HIZKUNTZA ETA LITERATURA

Euskalki desberdinetako etnotestuak.

Diccionario español y vascongado.

## PREHISTORIA-ARQUEOLOGIA

Revisión bibliográfica de los trabajos realizados para el Bronce Final-Hierro antiguo relacionadas con las invasiones indoeuropeas en el País Vasco y zonas limítrofes.

Prospección en las Bardenas Reales de Navarra. Campaña de 1992.

Los niveles de la Segunda Edad del Hierro del yacimiento arqueológico de la Hoya (Sector I, cuadro G9).

El Tardiglaciario en Navarra. Bases de estudio y poblamiento.

Bibliografía arqueológica disponible en las bibliotecas del País Vasco. Revistas científicas.

## k) Manuel Lekuona Saria 1992

Eusko Ikaskuntzako Batzorde Nagusiak 1991ko Abenduaren 14eko bilkuran beste zenbait gairen artean Manuel Lekuona Saria 1992 ematearena ukitu zuen. Batzorde Tipiak eta Batzorde Nagusiko kideek aurreraturiko izenak kontsideratu ondoren, gehiengo batez Sari hau Bernardo Estornes Lasari ematea erabaki zen, beronek gerraondoko aldi gogorrean Euskal Kulturaren hedapenaren alde buruturiko argitaratzen lan garrantzitsuarengatik.

## l) Eusko Ikaskuntza Elkartearen eta Eusko Ikaskuntza Argitaletxearen estatistika koadroak

- Ohizkoa denez, laugarren hiruhilabetekoan Eusko Ikaskuntzaren bazkide kopurua aurkezten dira bazkide-

Proyecto de prospección de los términos municipales de Aoiz y Valle de Longuida (Navarra).

## DERECHO

Reforma del Código Civil. Art. 93.

La Sucesión Testada. I, II, III.

La Sucesión Testada.

El sistema educativo y libertad religiosa en Euskadi.

El último condenado a la pena de hoguera por el Tribunal del Santo Oficio de Logroño en 1719.

Reforma de la Ley 3/89 del Código Penal.

La Sucesión Testada.

La Sucesión Testada. IV y V.

## Premio Manuel Lekuona 1992

La Junta Permanente de Eusko Ikaskuntza en su reunión de 14 de Diciembre de 1991 trató entre otros temas la concesión del Premio Manuel Lekuona 1992. Tras el estudio de los nombres propuestos por el Comité Ejecutivo y miembros de la Permanente, se resolvió por mayoría otorgar el Premio a Bernardo Estornés Lasa por su importante labor editorial y difusora de la Cultura Vasca durante el difícil período de la postguerra.

## Cuadros estadísticos de la Sociedad de Estudios Vascos y Editorial Eusko Ikaskuntza

Como viene siendo habitual en el cuarto trimestre del año se presentan los números de socios de la Sociedad de

mota, sexu eta probintzian banatuak, Eusko Ikaskuntza Argitaletxea S.A.ko harpidedunekin batera. Aurtengo desberdintasun bakarra zera da, Eusko Folklore Urtekariko datuak ez direla sartzen oraingo honetan, agerkari horren jabetza Jose Migel Barandiaran Fundazioaren gain geratu baita.

Estudios Vascos divididos por categoría de socios, sexo y provincia y los suscriptores de la Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. La única diferencia este año es que no se incluyen los datos del Anuario de Eusko Folklore, ya que ésta publicación ha pasado a ser propiedad de la Fundación José Miguel de Barandiarán.

CUADRO N.º 1

SOCIOS DE LA S.E.V. AÑOS 1977-1991	
Año	Número
1977	75
1978	534
1979	261
1980	181
1981	91
1982	91
1983	163
1984	329
1985	172
1986	176
1987	135
1988	140
1989	95
1990	74
1991	118

CUADRO N.º 2

SOCIOS DE LA S.E.V. AÑO 1991	
Total	2.053
Mujeres	713
Hombres	1.203
Instituciones	137
Alumnos	55
De número	1.861

CUADRO N.º 3

SOCIOS DE LA S.E.V. AÑO 1991			
Iparalde	16		
Alava	220		
Bizkaia	581		
Gipuzkoa	828		
Navarra	338		
Diáspora. TOTAL	70		
1. Argentina	3		
2. Bélgica	2		
3. Bolivia	1		
4. España	53	Madrid	26
		Resto	27
5. Francia	3		
6. Inglaterra	1		
7. México	1		
8. U.S.A.	6		

CUADRO N.º 4

SOCIOS DE LA S.E.V. AÑO 1991			
	Instituciones	Hombres	Mujeres
Iparalde	0	9	7
Alava	12	123	85
Bizkaia	39	338	204
Gipuzkoa	62	471	295
Navarra	19	214	105
Diáspora	5	48	17

CUADRO N.º 5

EDITORIAL EUSKO IKASKUNTZA SUSCRIPCIONES. 1991	
Cuadernos de Sección	1.280
Fuentes Documentales Medievales del País Vasco	59
Revista Internacional de los Estudios Vascos	371

CUADRO N.º 6

CUADERNOS DE SECCION SUSCRIPTORES. 1991	NUMERO
1. Antropología-Etnografía	170
2. Artes Plásticas y Monumentales	90
3. Ciencias Físico-Químicas	54
4. Ciencias Naturales	82
5. Ciencias Sociales y Económicas	67
6. Cinematografía	56
7. Derecho	73
8. Educación	60
9. Historia-Geografía	141
10. Folklore	95
11. Hizkuntza eta Literatura	85
12. Medicina	56
13. Medios de Comunicación	60
14. Música	96
15. Prehistoria-Arqueología	95
TOTAL	1.280

CUADRO N.º 7

R.I.E.V. SUSCRIPTORES 1991	
Iparralde	4
Alava	24
Bizkaia	112
Gipuzkoa	164
Navarra	28
España	25
1. Madrid	16
2. Resto	9
Argentina	2
Finlandia	1
Francia	4
Inglaterra	2
U.R.S.S.	2
U.S.A.	3
TOTAL	371

## Informazioa

Agur Euskal Herriko Eusko Ikaskuntzako bazkide horri!

Zure lurraldeko lehendakariordeak bulegoaldi ofiziala zuzentzat zuzendua hemendi aurrera beti edukiko duela jakinarazten dizugu lau lehendakariordeok.

Bulegoaldi ofiziala hiru astetik behin izango da, lurralde bakoitzeko Eusko Ikaskuntzako egoitzan, arratsaldeko 17:30etatik 19:30arte.

Lehenengoa, 1992ko Martxoaren 26ean izango da. Urrungoa, beraz, handik hiru asteetara, asteeko egun eta ordu bereetan, hots, Apirilaren 16ean 17:30etatik 19:30arte. Eta horrelaxe jarraituko du bulegoaldi ofiziala ospatzen urte osoan.

Gure agur beroaz, ez adiorik, bazkide horri!

## Información

¡Estimado socio de Eusko Ikaskuntza del País Vasco, agur!

Los cuatro vicepresidentes de la Sociedad ponemos en su conocimiento que en lo sucesivo el vicepresidente territorial queda a su disposición en su horario y período oficial de oficina.

Este período de atención se desarrollará un día cada tres semanas, en la sede correspondiente de Eusko Ikaskuntza, de cada territorio de 17:30 a 19:30 de la tarde.

El período quedará abierto el día 26 de Marzo de 1992. Se continuará, según lo antedicho, pasadas tres semanas el mismo día de la semana y con idéntico horario, es decir, el día 16 de Abril de 17:30 a 19:30 de la tarde. De esta manera, el período oficial de atención se extenderá a todo el presente año.

¡Reciba un caluroso saludo de nuestra parte y hasta siempre!

# Elkartearen argitarapen berriak

## Nuevas publicaciones de la Sociedad

Fuentes Documentales Medievales del País Vasco

LIBRO VIEJO DE GUIPUZCOA DEL BACHILLER JUAN MARTINEZ DE ZALDIVIA

José Luis Orella Unzué

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. 2 v.; 23 cm.— rúst.

(Colección Fuentes Documentales Medievales del País Vasco; 33/34).

I.S.B.N.: 84-87471-31-5 (O.C.)

I.S.B.N.: 84-87471-29-3 (V.I.)

I.S.B.N.: 84-87471-30-7 (V.II)

P.V.P.: 3.050-2 v. P. Socio: 1.830-2 v.

MONASTERIO DE SANTA MARIA LA REAL DE NAJERA. Tomo I (siglos X-XIV)

Margarita Cantera Montenegro

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. XVIII, 138 p.; 23 cm.— rúst.

Colección Fuentes Documentales Medievales del País Vasco; 35)

I.S.B.N.: 84-87471-32-3

P.V.P.: 1.315 P. Socio: 789

COLECCION DIPLOMATICA DEL ARCHIVO MUNICIPAL DE TOLOSA. Tomo I (1256-1407)

José M.<sup>º</sup> Roldán Gual

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. VIII, 97, XL p.; 23 cm.— rúst.

Colección Fuentes Documentales Medievales del País Vasco; 36)

I.S.B.N.: 84-87471-33-1

P.V.P.: 1.315 P. Socio: 789

Cuadernos de Sección

EDUCACION 4

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. 358 p.; 24 cm.— rúst.

I.S.S.N.: 0213-3636

P.V.P.: 2.200 P. Socio: 1.320

Aranburu Puente, Xabier: Hezkuntzaren historia Euskal Herrian: Ikastola Elbira Zipitriaren biografiarako jakingaiak: Ikastola Donostian 1942-1969 urte bitartean / Historia de la educación en el País Vasco: La Ikastola. Datos para la biografía de Elbira Zipitria: La Ikastola en San Sebastián (1942-1969).— Mosquera, Riga; Sologuren, Isabel: Estudio y problemática de las bibliotecas escolares. Su relación con la biblioteca infantil. Su realidad en Vitoria-Gasteiz.— Oregi Zarautz, Sabin: Bideoa irakaskuntzan.— Recalde Rodríguez, Amaia; Nieto Muñiz, Isabel: Ikastola Txingudi. Irún - Fuenterrabía.— Urrutia, M.<sup>º</sup> Nieves; Juaristi Sarasua, Ana;

Uberuaga Urkiza, M.<sup>a</sup> Carmen; Uriarte Asteinza, Ana; Uriarte Asteinza, Marian: Bibliografía de la educación y la cultura en Alava a través de los periódicos (1930-1936).

#### FOLKLORE 4

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. 256 p.; 24 cm.- rúst.

I.S.S.N.: 0212-7547

P.V.P.: 1.450 P. Socio: 870

Martínez Irujo, María; Ozkoidi Pérez, Joseba, Ortizadar Euskal Folklore Taldea: Folklore de Erroibar.— Quijera, José Antonio: Billabona-Amasako udal artxiboa. Beterriko herriaren folklorea XVII-XX mende artean.— Alonso y García del Pulgar, Tomás; Nápál Oteiza, Angel: Iconografía musical de Navarra. Merindad de Estella - 1.— Quijera, José Antonio: Orquestas tradicionales en La Rioja.— Beltrán, Joan M.<sup>a</sup>: Gipuzkoako dultzaina. La dultzaina en Gipuzkoa.

#### PREHISTORIA-ARQUEOLOGIA 4

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. 315 p.; 24 cm.- rúst.

I.S.S.N.: 0213-3024

P.V.P.: 2.200 P. Socio: 1.320

Arrizabalaga Valbuena, Alvaro: Labeko kobako aztarnategi arkeologikoaren indusketa (Arrasate, Gipuzkoa).— Armendariz Martija, Javier: Avance del estudio arqueológico de la cuenca media-baja del río Arga. (Navarra): Prospecciones.— Nuín Cabello, Javier; Borja Simón, José A.: El poblamiento holocénico y su medio en las cuencas prepirenaicas de Pamplona y Aoiz-Lumbier.— Sesma, Jesús; García, M.<sup>a</sup> Luisa: Prospecciones en las Bardenas

reales de Navarra: 1990.— Llanos Ortiz de Landaluze, Armando: Excavaciones en la cavidad de Solacueva de Lakozmonte (Jocano. Alava) campañas de 1980-81.— Martín, Inmaculada; Zubizarreta, Arantxa: Actuaciones arqueológicas en el municipio de Bilbao. 1989.— Olaetxea Elósegui, Carlos: Prospección arqueológica orientada a la localización de poblados de la Edad del Hierro en Gipuzkoa. Campañas de 1987-88; 1988-89 y 1989-90.— Llanos Ortiz de Landaluze, Armando: Excavaciones en la cavidad de Solacueva de Lakozmonte (Jocano. Alava) campañas de 1980-81.— Martín, Inmaculada; Zubizarreta, Arantxa: Actuaciones arqueológicas en el municipio de Bilbao. 1989.— Olaetxea Elósegui, Carlos: Prospección arqueológica orientada a la localización de poblados de la Edad del Hierro en Gipuzkoa. Campañas de 1987-88; 1988-89 y 1989-90.— Llanos Ortiz de Landaluze, Armando: Dos nuevos yacimientos del horizonte Cototas I en Alava. El depósito en Hoyo de «La Paul» y cueva de los Goros.— Filloy Nieva, Idoia; Gil Zubillaga, Eliseo; Iriarte Cortazar, Aitor: Algunas precisiones en torno a la ciudad romana de Iruña.— Loza, Ramón; Ortiz de Urbina, Carlos: Un caso de lápida romana decorada con arquerías ultra-semicirculares en Arcaya (Alava).— Ayerbe Irizar, Miren; Echevarria Olaiz, Ana Isabel: La fortaleza medieval de Mendicute (Albiztur): Estado actual.— Llanos Ortiz de Landaluze, Armando: Sobre un antiguo hallazgo de estelas decoradas, entre las localidades de Olazagutía y Alsasua (Navarra).

#### ANTROPOLOGIA-ETNOGRAFIA 8

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. 231 p.; 24 cm.- rúst.

I.S.S.N.: 0213-0297

P.V.P.: 2.200 P. Socio: 1.320

Hitzaldiak / Conferencias. II Congreso Internacional de Mythologie. **Barandiarán, José Miguel de:** Aurrez hitz bi.—

**Apalategi Begiristain, Joxemartin:** Euskal mitologia: lehengoa eta berririk mythologie basque: du passée et du nouveau.— **Erkoreka, Anton:** Croyances a propos des âmes en peine au village de Bermeo (Biscaye).— **Aguirre Sorondo, Antxon:** Algunas creencias sobre gallos y gallinas.—

**Labeaga Mendiola, Juan Cruz:** Amuletos antiguos contra el mal de ojo en Viana (Navarra).— **Leizaola, Fermín de:** Fósiles utilizados como protectores y otras creencias en torno a ellos.— **Goikoetxea Marcaida, Angel:** Mitología y música popular vasca.— **Vegas Aramburu, José Ignacio:** Atribución mágica de los dólmenes vascos y su posible explicación.— **Urbeltz, Juan Antonio:** La luna y los tejedores.— **Irigoien, Iñaki:** La autoridad y la danza en la plaza.— **Ikerlanak / Trabajos de investigación.**—

**Videgain, Xarles.**— Pour une carte «jardin» en domaine basque.— **Etxebarria, José M.<sup>o</sup>:** Etnotexto sobre aperos de labranza en Amorebieta (II).— **Rubio-Ardanaz, Juan A.:** Le village de Santurce (Biscaye): possibilité pour une étude d'anthropologie maritime au Pays Basque.— **Fdz. de Larriona, Kepa:** The western basque festival-a: morfología eta edukia tradizioaren asmaketan.— **Rebato, Esther; Rosique, Javier:** Estudio morfométrico de carácter transversal en la población vasca. Patrones de crecimiento: efectos de la edad, el sexo y la movilidad biosocial.

#### ARTES PLÁSTICAS Y MONUMENTALES 8

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. 313 p.; 24 cm.— rúst.

I.S.S.N.: 0212-3215  
P.V.P.: 2.200 P. Socio: 1.320

**Labeaga Mendiola, Juan Cruz:** Historia de la artesanía del hierro en Sangüesa (Navarra).— **Amesti Mendizabal, Juan de:** Madera tallada en el Valle de Carranza.— **Ugalde Gorostiza, Ana Isabel:** Iglesia de Santa María de Deba. Iconografía de sus claves de bóveda.— **Cendoya Echanez, Ignacio:** Kristoren pasioa eta heriotza Aste Sainduan. Azkoitiko eta Segurako pasoak.— **Martin Vaquero, Rosa:** Un taller vitoriano de Plateros del siglo pasado que aún pervive: Instrumentos y herramientas que se conservan.— **Larrañaga, Ramiro:** La Fábrica de Eusebio Zuloaga en Eibar.— **Arcediano Salazar, Santiago:** El eclecticismo en la pintura alavesa de postguerra: Grupo «Pajarita».

#### Colección del Centro de Documentación de Historia Contemporánea del País Vasco.

LOS VASCOS EN LA II GUERRA MUNDIAL: EL CONSEJO NACIONAL VASCO DE LONDRES (1940-1944). Recopilación documental.

**Juan Carlos Jiménez de Aberasturi Corta** Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. 710 p.; 29 cm.

(Centro de Documentación de Historia Contemporánea del País Vasco: 6)  
I.S.B.N.: 84-87471-28-5  
P.V.P.: 1.900 P. Socio: 1.140

Manuel de Irujo: «De Gaulle y los vascos, Capítulo olvidado en las memorias del General». — Autonomous Government of Euzkadi: «The Basque country and European peace. An analysis of German Domination in Euzkadi». — Manifiesto fundacional del

Consejo Nacional Vasco.— Escrito del Consejo Nacional Vasco sobre los «Límites territoriales de Euzkadi».— Circular del Consejo Nacional Vasco sobre «Organización Nacional Vasca».— Información reproducida en el periódico mexicano «Universal Gráfico» de tendencia pro-nazi, con referencia a los planes nazis para desmembrar Francia y la posibilidad de crear un Estado vasco.— «What Italy's Defeat means?».— Informe redactado por el Servicio de Relaciones Exteriores de la Francia Libre para el General De Gaulle informándole sobre los vascos, posibilidades y ventajas de colaborar con ellos, peticiones que presentan, así como consecuencias de esta colaboración.— «La democracia vasca en Londres. Confirmación doctrinal y de conducta». Escrito del EBB del PNV en Londres, publicado en México, resumen de la doctrina política de este Partido y haciendo una llamamiento a apoyar al Partido Nacionalista Vasco y al Consejo Nacional Vasco.— Circulares de Manuel de Irujo en nombre del Consejo Nacional Vasco remitiendo diferentes estudios sobre la organización de los vascos en el exilio, historia, etc. y pidiendo opiniones y colaboración.— Informe para el Comandante Hackin comentando los puntos propuestos por el Consejo Nacional Vasco para llegar a un acuerdo con la Francia Libre.— Circular de Angel Gondra, en nombre del Consejo Nacional Vasco, remitiendo el trabajo que se adjunta sobre «La democracia vasca».— Anteproyecto para una Constitución de la República vasca que el Consejo Nacional de Euzkadi presenta a la consideración de las colonias vascas establecidas en países libres.— «Unidad de acción de la democracia peninsular». Escrito del Consejo Nacional Vasco.— Nota para el Comandante Hackin informándole de la conversación mantenida con Manuel de Irujo y de la imposibilidad de firmar un

documento con el Consejo Nacional Vasco así como de los diferentes puntos concretos en que podría basarse la colaboración franco-vasca.— Anteproyecto del Pacto entre el «Conseil de Défense de l'Empire Français» y el «Consejo Nacional Vasco».— Programa de trabajo para montar un servicio de información y propaganda entre el Consejo Nacional Vasco y la Francia Libre.— «Misión de Francia». Informe confidencial sobre la organización de un servicio de información en colaboración con el Servicio de Información Vasco.— Nota de la «Direction des Territoires non libérés» señalando el peligro que entraña el reconocer, aunque sea tácitamente, la existencia de un Consejo Nacional Vasco.— Informe sobre la conversación mantenida por el Comandante J. Escarra con José Ignacio de Lizaso de la Delegación vasca en Londres, sobre la colaboración con el Servicio Secreto Vasco, relaciones con los británicos y proyecto de acuerdo con la Francia Libre.— Carta de José Ignacio de Lizaso en nombre de la Delegación del C.N.V. en Londres al Comandante J. Escarra, acusando recibo del envío del Proyecto de Memorándum y mostrando su disconformidad.— Escrito de Manuel de Irujo como Presidente del C.N.V. al General De Gaulle, Presidente del «Conseil de Défense de l'Empire Français», rechazando el Proyecto de Memorándum remitido por el Comandante J. Escarra y dando por rotas las relaciones mantenidas hasta el momento a no ser que los contactos sean reanudados a nivel político.— Contestación del Comandante J. Escarra a la carta de José Ignacio de Lizaso del 12 de marzo de 1941, en la que le señala el carácter semi-oficioso del Proyecto de Memorándum remitido, que no supone desaprobación de las negociaciones precedentes, y le pide continuar manteniendo las relaciones entre ambas partes.— Carta del

Comandante J. Escarra a Manuel de Irujo, contestando a la suya del 12 de marzo, pidiéndole la continuación de las relaciones entre ambas partes.—Carta de José Ignacio de Lizaso, en representación del Consejo Nacional Vasco, a Sir Alexander Cadogan del f.O. informándole de las detenciones efectuadas en Euzkadi y de la Desorganización del Servicio Vasco de Información, ofreciéndole establecer una estrecha colaboración entre el C.N.V. y el Gobierno británico para su reorganización.— Cartas de José Ignacio de Lizaso a A. Eden, Attle y Lord Cranborne, pidiendo ayuda para que presionen al Gobierno de Vichy en relación con los vascos detenidos en Francia que iban a ser embarcados para Latinoamérica y cuya extradición es pedida por el Gobierno franquista.— Noticia de prensa anunciando la creación del Consejo Nacional Vasco.— Manifiesto del C.N.V. proclamando su decisión de luchar contra el nazismo al lado de los aliados.— Borrador del acuerdo entre el General De Gaulle en nombre del «Conseil de Défense de l'Empire Français» y el «Euzkadi'ko Batzar Nagusia».— Proyecto de Memorándum remitido a José Ignacio de Lizaso por Maurice Dejean, Director Político de la Francia Libre.— Carta de José Ignacio de Lizaso a Maurice Dejean, Director Político de la Francia Libre, acusando recibo del envío del Proyecto de Memorándum, mostrando sus reservas aunque aceptando el principio de colaboración, e incluyendo algunas modificaciones al mismo.— Carta de Maurice Dejean, Director Político de la Francia Libre, a José Ignacio de Lizaso, acusando recibo de su escrito del 6 de mayo y proponiéndole una entrevista.— Notas manuscritas con indicaciones sobre las posibilidades de aplicación del pacto franco-vasco y relación de personas implicadas por ambas partes.— Acuerdo entre el

General De Gaulle en nombre del «Conseil de Défense de l'Empire Français» y el «Euzkadi'ko Batzar Nagusia».— Nota relativa al acuerdo franco-vasco del 17 de mayo de 1941.— Aplicaciones del acuerdo franco-vasco del 17 de mayo en lo que se refiere al reclutamiento de marinos mercantes vascos.— Aplicaciones militares del acuerdo franco-vasco del 17 de mayo de 1941.— Carta de José Ignacio de Lizaso al profesor René Cassin, Secretario Permanente del «Conseil de Défense de l'Empire Français», remitiéndole el texto de la «Nota oficial» a enviar al Gobierno británico para notificarle los términos del acuerdo firmado entre las dos partes.— Copia de la nota que debía ser enviada al Gobierno británico por las dos partes y que la Delegación vasca ha transmitido ya por su cuenta con el título de «Nota relativa a la conclusión de un acuerdo franco-vasco».— Nota de José Ignacio de Lizaso a Maurice Dejean, Director de Asuntos Políticos de la Francia Libre, comunicándole que ha remitido al Foreign Office la nota relativa al acuerdo franco-vasco del 17 de mayo de 1941.— Telegrama de Manuel de Irujo al General De Gaulle tras la firma del acuerdo franco-vasco y contestación al mismo del General.— Informe sobre la organización de una comisión de información en América Latina en contacto con los medios vascos y estudio de las posibilidades de penetración en Francia a través de la Península.— Telegramas del Consejo Nacional Vasco en Londres a las Delegaciones de Buenos Aires y Nueva York informándoles de la firma del acuerdo con el «conseil de Défense de l'Empire Français».— Notas de la Dirección de Asuntos Políticos de la Francia Libre referentes a la aplicación del artículo n.º 6 del acuerdo franco-vasco sobre la organización de intercambios comerciales entre las diversas regiones del Africa Ecuatorial y

los comerciantes vascos de América Latina.— Informe confidencial sobre la organización de un servicio de información en la Guinea española en colaboración con los vascos.— Nota del comandante J. Escarra en nombre del General De Gaulle, remitida a W.H.B. Mack del Foreign Office adjuntándole la «Nota relativa al acuerdo franco-vasco del 17 de mayo de 1941».— Carta de José Ignacio de Lizaso a Lord Cranborne señalándole que ha entregado al Foreign Office una nota confidencial sobre el primer pacto firmado entre el Consejo Nacional Vasco y el Consejo de Defensa de la Francia Libre, pidiéndole al mismo tiempo le gestione una entrevista con A. Eden, Ministro de Asuntos Exteriores del Gobierno británico.— Nota del Comandante J. Escarra del Servicio de Asuntos Exteriores de la Francia Libre dirigida a W.H.B. Mack del Foreign Office, remitiéndole la carta enviada a José Ignacio de Lizaso, de la Delegación Vasca en Londres, en la que le informa de la actitud del Gobierno británico contraria a la aplicación del acuerdo franco-vasco.— Memorandum presentado por el Delegado en Londres del Consejo Nacional Vasco a Mr. A. Eden, Ministro de Asuntos Exteriores del Gobierno británico, como complemento al texto del pacto firmado por el C.N.V. con el Consejo Nacional Catalán y a la Nota referente al acuerdo entre dicho C.N.V. y el Consejo Nacional de Defensa de la Francia Libre, constituyendo la expresión de la política vasca en relación con el futuro de Europa.— Oficio dirigido por el Comandante J. Escarra del Servicio de Asuntos Exteriores de la Francia Libre, a W.H.B. Mack del Foreign Office, remitiéndole la carta que ha enviado a J.I. de Lizaso en la que le comunica la imposibilidad de poner en práctica el acuerdo firmado el 17 de mayo por oponerse a ello las autoridades británicas.— Carta de F.K.

Roberts, del Foreign Office, a José Ignacio de Lizaso, confirmando que, de acuerdo con la conversación mantenida el 13 de junio, los extranjeros acogidos a la hospitalidad británica deben abstenerse de toda actividad política, lo que le recuerda en relación con los contactos vascos con las autoridades de la Francia Libre.— Carta de José Ignacio de Lizaso a F.K. Roberts del F.O. acusando recibo de su carta del 23 de junio, comunicándole que toma nota de las condiciones en que se basan sus relaciones con el Consejo de Defensa de la Francia Libre.— Carta de J.I. Lizaso a F.K. Roberts del F.O. señalándole que, debido a la interrupción del acuerdo franco-vasco y a la invasión de la URSS por Alemania, existe el riesgo de que la polarización entre Fascismo/Comunismo favorezca a los comunistas, sobre todo teniendo en cuenta que están formando unidades militares en México para combatir al lado de la Unión Soviética.— Contestación de F.K. Roberts del F.O. a la carta de José Ignacio de Lizaso del 1 de julio, indicándole que no está autorizado para recomendar a las autoridades de la Francia Libre la organización de unidades especiales y diferenciadas con voluntarios españoles.— Solicitudes de alistamiento en las F.F.L. de vascos residentes en Gran Bretaña.— Oficio de Heléne D. de Rivière de la Souchère certificando que se ha aceptado el alistamiento en el Servicio de las F.N.F.L. del Dr. Angel de Agirretxe, pero debido a que no existen destinos vacantes, se le autoriza a aceptar una oferta de trabajo en un hospital de Cardiff.— Escrito del Vice-Almirante Muselier, Comandante de las F.N.F.L. y del Capitán de Navío Moret, Jefe del Estado Mayor, a José Ignacio de Lizaso manifestando su acuerdo para proceder al alistamiento de los oficiales presentados por la Delegación Vasca, cuya lista se incluye, y oficio del segundo remitiendo el Reglamento del

3.º Batallón de Fusileros Marinos.— Reglamento del 3.º Batallón de Fusileros Marinos.— Reglamento del 3.º Batallón de Fusileros Marinos (Fuerzas Navales Francesas Libres. Estado Mayor).— Nota manuscrita señalando la negativa a la formación de una unidad vasca, teniendo que ser la incorporación al 3.º Batallón de manera individual, tanto en el caso de los vascos como en el de otros elementos de lengua española.— Orden de varios oficiales, en su mayoría del 3.º Batallón de Fusileros Marinos, para seguir un curso de armas ligeras en Brownlow y otro de operaciones de desembarco en Hoyling Island.— Escrito del Almirante Muselier dirigido a José Ignacio de Lizaso comunicándole el envío del Reglamento del 3.º Batallón de Fusileros Marinos, de fecha 22 de octubre de 1941, y prometiéndole interesarse por los vascos que estén presos en territorio ocupado por las fuerzas aliadas.— Reglamento adicional al Reglamento del 11 de septiembre de 1941 relativo al 3.º Batallón de Fusileros Marinos (Fuerzas Navales Francesas Libres. Estado Mayor).— El conflicto de la «Continental Transit Co. Ltd.». —Cartas y telegramas cruzados entre Luis de Ortuzar (Director de la «Continental Transit»), Manuel de Irujo (Presidente del Consejo Nacional Vasco), el E.B.B. del P.N.V. refugiado en Londres, Pedro de Ormaetxea (Presidente de S.T.V.) y Eliodoro de la Torre (Consejero de Hacienda del Gobierno Vasco) sobre las diferencias que enfrentaron a Ortuzar e Irujo por la liquidación de la Compañía.—Resumen de la entrevista mantenida por José Ignacio de Lizaso, Delegado del C.N.V. en Londres, con Maurice Dejean, Comisario Nacional de Asuntos Exteriores del Comité Nacional Francés, el 29 de noviembre de 1941, en la que se trató de la presencia vasca en América y de la situación de los reclutas de origen latinoamericano en el cuartel de Camberley, objeto de numerosas

quejas.— Telegrama de solidaridad de Manuel de Irujo, como Presidente del C.N.V., y contestación al mismo de Maurice Dejean, Comisario Nacional de Asuntos Exteriores del Comité Nacional Francés.— Carta de José Ignacio de Lizaso, Delegado del C.N.V. en Londres, al General De Gaulle, solicitando una entrevista con el Presidente J.A. Aguirre para tratar de temas que interesan a la Francia Libre y a los vascos, saludándole en nombre del lendakari e informándole que a partir de ahora éste asume la dirección de los asuntos vascos.— Carta de José Antonio Aguirre, desde Nueva York, a José Ignacio de Lizaso y a Manuel de Irujo, en Londres, sobre la actuación y consecuencias de la actividad del Consejo Nacional Vasco de Londres, Delegaciones vascas en Latinoamérica y otras cuestiones políticas y organizativas.— Contestación de J.A. Aguirre a varios vascos residentes en Venezuela sobre la actitud del Gobierno Vasco ante el alistamiento en el 3.º Batallón de Fusileros Marinos de la Francia Libre.— Carta de José Ignacio de Lizaso al General De Gaulle señalándole que, según instrucciones recibidas del lendakari Aguirre, estaría interesado en que el acuerdo francovasco fuese ratificado por ambas partes ante la posibilidad de que España entre en la guerra y en la perspectiva de la política occidental.— Telegrama dirigido a Jacques Soustelle, Delegado de la Francia Libre en México, informándole de la conclusión de un acuerdo con los vascos así como de la necesidad de mantenerlo secreto para evitar la susceptibilidad del Gobierno español, recomendándole al mismo tiempo que mantenga los contactos con los vascos y exprese la simpatía personal del General De Gaulle al Presidente Aguirre.— Carta de José Ignacio de Lizaso, Delegado del C.N.V. en Londres, a Maurice Dejean, Comisario Nacional de Asuntos Exteriores de la Francia Libre,

adhiriéndose a la declaración conjunta hecha por nueve naciones europeas en la Conferencia Inter-Aliada del 13 de enero de 1942 y remitiéndole un informe del Consejo Nacional Catalán sobre la represión en el Estado español.— Carta de F.K. Roberts del F.O. a H. Somerville Smith de la «Spears Mission», tratando de la organización de una unidad militar vasca diferenciada dentro de las F.F.L. y de los problemas políticos que plantea.— Carta de José Ignacio de Lizaso a Maurice Dejean, Comisario Nacional de Asuntos Exteriores del Comité Nacional Francés, acusando recibo del escrito dirigido por el C.N.F. a su representante en México Jacques Soustelle y proponiéndole la creación de un Comité formado por Francia, Bélgica y Euzkadi como base de trabajo para la creación de la Confederación Occidental que podría materializarse en una alianza militar bajo el mando del General De Gaulle.— Telegrama de la Delegación del C.N.F. en México al Departamento de Asuntos Exteriores en Londres, informándole de que no han podido entrevistarse con el Presidente Aguirre y que mantienen buenas relaciones, no oficiales, con los vascos.— Telegramas cruzados entre José Ignacio de Lizaso y el General De Gaulle con motivo de la felicitación enviada por el primero en relación con el acuerdo realizado entre el C.N.F. y el Gobierno de los Estados Unidos.— Correspondencia e informes varios de las autoridades francesas acerca de la petición cursada por José Ignacio de Lizaso de que los marinos vascos y latino-americanos que lo deseen sean separados de sus unidades de origen y destinados al 3.º Batallón de Fusileros Marinos según señala el artículo n.º 5 del Reglamento del 12 de septiembre de 1941.— Carta de José Ignacio de Lizaso al General De Gaulle pidiéndole entrevistarse con él para aclarar el estado de las relaciones entre ambas partes y notas cruzadas

con el Comisario de Asuntos Exteriores del C.N.F. sobre el mismo asunto.— Escrito del Almirante Auboyneau comunicando la orden de disolución del 3.º Batallón de Fusileros Marinos.— Escrito dirigido por José Ignacio de Lizaso al General De Gaulle haciendo un repaso de las relaciones entre ambas partes y mostrando su disgusto por la orden del Almirante Auboyneau de disolver el 3.º Batallón de Fusileros Marinos, protestando además por la falta de consideración mostrada por las autoridades del C.N.F. en las relaciones con los vascos.— Carta de José Ignacio de Lizaso desde Londres a José M.ª Lasarte, en México, con referencias a la actuación del Consejo Nacional Vasco y las críticas de José Antonio Aguirre al mismo.— Constitución de la «Unión Cultural de los países de la Europa Occidental».— Carta de José Ignacio de Lizaso a Angel de Agirretxe, agradeciéndole sus servicios, con motivo de la desmovilización de la Unidad Vasca (3.º Batallón de Infantería de Marina).— La crisis de la Delegación Vasca en Londres. Escrito de Manuel de Irujo sobre los problemas surgidos en la Delegación Vasca en Londres: situación política interna, relaciones con Aguirre, posibilidad de cierre, etc.— Extracto de una carta de Manuel de Irujo, desde Londres, a Francisco Javier de Landaburu, en París, sobre diversas cuestiones políticas, en la que le informa sobre su actuación en Londres, la creación del Consejo Nacional Vasco, Euzko-Etxea, etc.— Carta interceptada por la Censura Postal y Telegráfica por José Ignacio de Lizaso, de la Delegación Vasca en Londres, a José Antonio Aguirre, en Nueva York, informándole de la entrevista mantenida con Mr. F.K. Roberts del F.O. y opiniones intercambiadas sobre el maquis español en Francia, la Junta Suprema de Unión Nacional, contactos con catalanes y embajadores de países

latinoamericanos en Londres, conferencias organizadas en Euzko-Etxea, etc.—Memorándum de la entrevista por Mr. F.K. Roberts y José Ignacio de Lizaso en el Foreign Office, el 18 de octubre de 1944, a la que se hace referencia en la carta del 19 de octubre, interceptada por la Censura Postal, con la denominación de «Adjunto n.º 1».—Extracto de una carta de Manuel de Irujo a Jesús M.ª de Leizaola en la que le explica las relaciones con el Gobierno británico, el Intelligence Service, la realización del pacto franco-vasco y otras cuestiones políticas relacionadas con su estancia en Londres durante la guerra.—«El Consejo Nacional de Euzkadi. Euskadi'ko Batzar Nagusia». Borrador del escrito preparado por Manuel de Irujo para el Congreso Mundial Vasco celebrado en París en 1956, realizado en base a las Actas del C.N.V.—Carta de Francisco Javier de Landaburu a B. le Marec, coleccionista de insignias de las F.F.L., informándole de la constitución del 3.º Batallón de Fusileros Marinos así como de la insignia adoptada por dicho Batallón.

REVISTA INTERNACIONAL DE LOS ESTUDIOS VASCOS. R.I.E.V.

Donostia: Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. 1991. Año 39. Tomo XXXVI. N.º 1. Págs. 262, 24 cm.

I.S.S.N.: 0213-7016

P.V.P.: 1.760 P. Socio: 1.056

Tribuna.— **Redondo Barba, Rafael**: Un extraño fenómeno perceptivo: La sinestesia.— **Barahona, Renago**: The basques and the loss of the American colonies (1810-1840): approach to a problem.— **Barandiarán, Gaizka**: Gaurgariko logika edo logistika.— **Garmendia Arruebarrena, José**: Un personaje vasco en la Sevilla de mediados del siglo XVII.— **Larronde, Jean-Claude**: Eugene Goyneche, un militant basque dans les annees 30.— **Reseña**.— **Estévez, Xosé**: Idoia Estornés Zubizarreta. La construcción de una nacionalidad vasca. El autonomismo de Eusko Ikaskuntza (1918-1931). Eusko Ikaskuntza. Donostia. 1990.— **Christian, William A. Jr.**: Gurutzi Arregi Azpeitia. Ermitas de Bizkaia. Labayru. Bilbao, 1987.— **Iraola Garmendia, Rufino**: Bitoriano Gandiaga. Aipua: «Denbora galdu alde».— **Redondo Barba, Rafael**: Ken Wilber. Conciencia sin fronteras. Kairos. Barcelona. 1987.— **Fribourg, Jeanine**: Joxemartin Apalategi: Introducción a la historia oral. Kontuzaharrak. Anthropos. Barcelona. 1987.— **Larrañaga, Ramiro**: Toribio Etxebarria. Nere erriko euskera: Flexiones verbales y lexicón del euskera dialectal de Eibar.— **Bibliografía**.— **Piñeiro Gomez, Javier y Saez García, Juan Antonio**: La cartografía en la Comunidad Autónoma del País Vasco.— **Noticia**.— **Kortadi, Edorta; Portilla, Micaela; González Salazar, José Antonio; Ortiz de Orruño, José M.ª y Buesa, Fernando**: Acto de entrega del Premio Manuel Lekuona 1990 a Gerardo López de Guereñu Galarraga. Vitoria-Gasteiz.

## Relación de libros recibidos durante el cuarto trimestre de 1991

- Euskal Kulturari dagozkion aldizkari eta liburu bakoitzari xehatutako aipamena egitea gure asmoa denez gero, pentsatzen dugu, hau ale bat edukita bakarrik lor daitekeela eta haien egile eta argitarazieei, beraien interesagatik, bidai diezazkiguten eskatzen diegu. Honela jarraian datorren erlazioa aberastuko dugu eta beraien hainbat eta ekidinezin hutsez kontziente gara.

1: 5.000 Denda: Gipuzkoa más a mano. Cartografía e Información Territorial = Gipuzkoa bertatik bertara. Kartografia eta lurralde informazioa.- Donostia: Gipuzkoako Foru Aldundia. Hirigintza eta Arkitektura Departamentua, 1991? 1 h.; 42 cm. pleg. en 21 cm. + 2 h.; 30 cm.

### AGUIRRE SORONDO, Antxon

Estelas discoidales de Gipuzkoa: Origen y significado / Antxon Aguirre Sorondo.- Donostia-San Sebastián: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1991. 127 p.: il. col.; 28 cm.

AKATZ: Bermeoko aldizkaria.- 26 zenbakia (1991ko Irailak 21) - 32 zenbakia (1991ko Abenduak 14).- Bermeo: Ikuspegi Kultur Taldea, 1991.- 30 cm.- 7 números.

### ALBERDI, Andrés

Manuel Larramendi (1690-1766) / egilea Andrés Alberdi.- 2. arg.- Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Publizitate Zerbitzua, L.G. 1990. 20

En nuestro deseo de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquellos se sirvan enviarnoslos, en su propio interés. De esta manera enriqueceremos la relación que figura seguidamente y de cuyas numerosas e inevitables omisiones somos conscientes.

p.: il. col.; 24 cm.- (Bidegileak; 3)  
Título tomado de la cubierta.

ALDABA: Gernikako aldizkaria.- N.º 53 zbk. (iraila-urria =- septiembre-octubre 1991).- Gernika: Aldaba, 1991.- 31 cm. Bimensual.

### ALTARRIBA, Antonio

De puntillas / Antonio Altarriba; Oilarretxetarraren kukurrukua / Juan Maria Atutxa.- Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Alava, D.L. 1991. 51 p.; 23 cm. Primeros premios modalidad castellano y euskera «Premio Ignacio Aldecoa» 1991.

### ALTZIBAR, Xabier

Juan Antonio Mogel (1745-1804) / egilea Xabier Altzibar.- Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Publizitate Zerbitzua, L.G. 1991. 16 p.: il. col.; 24 cm.- (Bidegileak; 3). Título tomado de la cubierta.

AMERICA latina.- N.º 163 (julio 1991).- N.º 167 (Noviembre 1991).- Moscú:

Progreso, 1991.- 24 cm.- Mensual.-  
4 números.

**ANTOÑANA ABALOS, M.ª Amparo**

Enrike Zubiri «Manezaundi»:  
Biografía / egilea M.ª Amparo  
Antoñana Abalos.- Gasteiz: [s.n.],  
1990, 29 p.; 30 cm. Ejemplar  
mecanografiado.

**ANTROPOLOGIA** e historia de  
Guatemala / editora Mercedes  
Elizabeth Flores García.- Guatemala:  
Ministerio de Cultura y Deportes;  
Instituto de Antropología e Historia de  
Guatemala, 1985. 171 p.: il.; 21 cm.-  
(Antropología e Historia de  
Guatemala; 7).

**ARABA.** Arabako Foru Aldundia  
Catálogo de Publicaciones /  
Diputación Foral de Alava.  
Departamento de Cultura. Servicio de  
Publicaciones = Argitalpen Zerrenda /  
Arabako Foru Aldundia. Kultura Saila.  
Argitalpen Zerbitzua.- Vitoria-Gasteiz:  
Diputación Foral de Alava.  
Departamento de Cultura. Servicio de  
Publicaciones, 1991. 46 p.; 21 cm.

**ARAGON.** Diputación General de  
Aragón  
Catálogo de publicaciones Junio  
1991 / Diputación General de  
Aragón.- [Zaragoza]: Diputación  
General de Aragón; Departamento de  
Presidencia y Relaciones  
Institucionales, D.L. 1991. 150 p.; 21  
cm.

**ARCEDIANO SALAZAR, Santiago**  
Una aportación al estudio del pintor  
Gerardo Armesto (1919-1957) /  
Santiago Arcediano Salazar. En:  
Kultura: Ciencias, Historia,  
Pensamiento.- [Vitoria]: Arabako Foru  
Aldundia, [1991?].- P. 47-56; 30 cm.

**ARCEDIANO SALAZAR, Santiago**  
Un ejemplo de mecenazgo en la  
plástica contemporánea del País  
Vasco: El Instituto de Arte y

Humanidades de la Fundación  
Orbegozo / Santiago Arcediano  
Salazar. En: Lecturas de Historia del  
Arte.- 1 (1989).- Vitoria-Gasteiz:  
Ephialte. Instituto de Estudios  
Iconográficos, 1989.- P. 313-320; 27  
cm.

**ARCEDIANO SALAZAR, Santiago**

Estudio monográfico del Santo Cristo  
de José de Ribera / Santiago  
Arcediano Salazar; colabora  
Francisco José Aznar Lucas. En:  
Kultura: Cuadernos de Cultura.- 10  
(1987) [Vitoria]: Kultura, 1987.- P. 26-  
38; 22 x 23 cm.

**ARGIA.**- 1353 zenbakia (1991ko Irailak  
22).- 1368 zenbakia (1991ko  
Abenduak 29).- Donostia [etc]:  
Zeruko Argia, 1991.- 29 cm.-  
Semanal.- 15 números.

**ARIZCUN CELA, Alejandro**

El tráfico ferroviario de Navarra, 1879-  
1930 / Alejandro Arizkun Cella.-  
Pamplona-Iruñea: Universidad  
Pública de Navarra; Departamento de  
Economía, 1991. 34 p.; 21 cm.-  
(Documentos de trabajo = Lan  
agiriak; 9104).

**ARRIEN, Gregorio**

Niños vascos evacuados a Gran  
Gretaña 1937-1940 / Gregorio  
Arrien.- [s.l.]: Asociación de Niños  
Evacuados el 37, 1991 (Bilbao). 202  
p.: il.; 27 cm. + 1 mapa; 54 x 41 cm.  
pleg. en 27 x 21 cm.

**ARRUE IMAZ, Ricardo**

His sortaren ezkerreko adarraren  
erabateko herstrukturaren eta  
zaingorrigafiaren arteko koerlazioa =  
Correlación del bloqueo completo de  
la rama izquierda del haz de his con  
la arteriografía coronaria / Ricardo  
Arrue Imaz.- [s.l.: s.n.], D.L. 1979  
(San Sebastián: industria Gráfica  
Valverde). 168 p.: il.; 25 cm. Datos  
tomados de la cubierta. Tesis Univ.  
Autónoma. Bilbao.

**ASIA and Africa today.**– 4 (July-August 1991).– 5 (September-October 1991).– Moscow: Alan Rabinovich, 1991.– 26 cm.– Bimestral.– 2 números.

**ASIE et Afrique aujourd'hui.**– 4 (Juillet-Aout 1991)– 5 (Septembre-October 1991).– Moscou: Académie des Sciences de l'URRS, 1991.– 26 cm.– Bimestral.– 2 números.

**ATENAS:** La ciudad de las imágenes: Religión y sociedad en la Antigua Grecia [catálogo de exposición]: Palacio de Villa Suso. Vitoria-Gasteiz 2-12 Mayo 1989 / Han colaborado en la elaboración del presente catálogo Santiago Arcediano, Dorleta Núñez, José Luis Seco.– Vitoria-Gasteiz: Instituto de Estudios Iconográficos Ephialte, D.L. 1989. 75 p.: il.; 21 cm.

**ATLANTICA.** Aquitaine-Euskadi. Eurogamazine: Revista transfronteriza de información regional y europea.– N.º 4 (Noviembre-Diciembre 1991).– Bilbao: Massincin, 1991.– 30 cm.– Bimestral.

**AURKIBIDEEN** boletina / Arteleku. Dokumentazio Bilgetia = Boletín de Sumarios / Arteleku. Centro de Documentación.– 10 (1991).– Donostia: Gipuzkoako Foru Aldundia, 1991.– 30 cm.– Irregular.

**AYUDAS** a la contratación 1991 / Sagazde Gipuzkoa.– [s.l.]: Sagazde Gipuzkoa, 1991. 189 p.; 21 cm. Título tomado de la cubierta.

**AYUDAS** de la Diputación Foral de Gipuzkoa 1991 / Sagazde Gipuzkoa.– [s.l.]: Sagazde Gipuzkoa, 1991 128 p.; 21 cm.

**BARRIO MARIN, Antonio del**  
Pinceladas históricas a través de las mil piezas de una botica / Antonio del Barrio Marín.– 2.ª ed.– [Madrid]: Laboratorios Alter, 1988. 64 p.: il. col.; 30 cm. Ded. autógrafa del autor.

## **BASURTO, Román**

Joan Antonio Zamakola (1758- ) / Egileak Roman Basurto, Xabier Altzibar.– Gazteiz: Eusko Jaurlaritzaren Publizitate Zerbitzua, L.G. 1991. 12 p.: il. col.; 24 cm.– (Bidegileak; 3). Tit. tomado de la cubierta.

## **BELEZA MOREIRA, José**

Catálogo das cabeceiras de sepultura do Concelho de Torres Vedras / José Beleza Moreira.– Torres Vedras: Associação para la defesa e divulgação do Património Cultural, 1982. 68 p.: il.; 28 cm.

## **BELEZA MOREIRA, José**

Instrumentos de oficio de lavrador em estelas discóides portuguesas / José Beleza Moreira. En: Actes de Journées de Carcassonne, Sept. 1987.– [s.l.: s.n.], 1990.– p. 191-198; il.; 30 cm.

## **BELEZA MOREIRA, José**

Subsidios para o estudo das cabeceiras de sepultura no concelho de Sintra / José Beleza Moreira. En: Sintria.– I-II (1982-1983).– [s.l. s.n.], 1983.– p. 477-500; il.; 24 cm.

## **BELEZA MOREIRA, José**

Typologie des stèles discoïdales du Portugal / José Beleza Moreira. En: Hil Harriak. Actes du Colloque International sur la stèle discoïdale. Musée Basque. Bayonne (8, 9, 10 Juillet 1982).– Bayonne: Musée Basque, 1982.– p. 319-345; il.; 24 cm.

**BERTSOLARITZAREN** historia Lapurdi, Baxenabarre eta Zuberoako bertso eta kantak / Bilduma osoaren arduraduna Joxerra Garzia; prestatzailea Patri Urkizu.– Donostia: Etor, L.G. 1991. 2 v.; 25 cm. Contiene: Tomo 1. Anonimoak. Tomo 2. 1545-1900.

**BIBLIOGRAFIA** internacional: Deje volar su imaginación con los mejores libros y revistas sobre diseño gráfico,

publicidad, fotografía y artes gráficas.- Barcelona: Promotora de Prensa Internacional, 1991.- 20 cm.- Irregular.

**BIBLIOTECA DE ESTUDIOS UNIVERSITARIOS Y TECNICOS DE GUIPUZCOA**

Catálogo de publicaciones periódicas de la Biblioteca de Estudios Universitarios y Técnicos de Guipúzcoa y de la Biblioteca Vasca.- San Sebastián: EUTG, 1991. 191 p.; 29 cm. Ejemplar mecanografiado.

**BIM:** Boletín de información municipal.- número 90 zenbakia (Septiembre de 1991 Iraia) - Número 91 zenbakia (Octubre-noviembre = Urria-Azaroa 1991).- Pamplona-Iruña: Ayuntamiento, 1991.- 40 cm.- Irregular.- 2 números.

**BIZKAIA.** Bizkaiko Foru Aldundia. 1991. Promoción y desarrollo económico en Bizkaia / Departamento Foral de Promoción y Desarrollo Económico = Ekonomi Sustapen eta Garapenerako Foru Saila.- Bilbao: Foru Aldundia, D.L. 1991. 49 p.: il. col.; 30. Título tomado de la cubierta.

**BIZKAIA.** Departamento Foral de Promoción y Desarrollo Económico. Memoria 1990 / Ekonomi Sustapen eta Garapenerako Foru Saila = Departamento Foral de Promoción y Desarrollo Económico, D.L. 1991. 62 p.: il. col.; 30 cm.

**BOLETIN** de Sumarios / Universidad del País Vasco. Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación. Facultad de Psicología = Aukibideen boletina / Euskal Herriko Unibertsitatea. Filosofi eta Hezkuntz Zientzien Fakultatea. Psikologiaren Fakultatea.- 8/2 zk. (Abuztua. 2. Hamabostaldia).- 11/4 zk. (Azaroa 2. astea).- Donostia-San Sebastián: Universidad del País

Vasco, 1991.- 30 cm.- Semanal.- 11 números.

**BONAPARTE, Louis Lucien**

Opera Omnia Vasconice / Louis Lucien Bonaparte.- Bilbao: Euskaltzaindia, 1991. 4 v.: il.; 28 cm. Reprod. facs. de diversas obras.

**BUTRON, Joseba**

Mikel Zárate (1933-1979) / Joseba Butrón.- Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Publizitate Zerbitzua, L.G. 1991.- 12 p.: il. col.; 24 cm.- (Bidegileak; 3) Título tomado de la cubierta.

**CANDEAL, Juan Carlos**

Some issues about the topological aggregation of preferences / by Juan Carlos Candéal, Esteban Indurain, José Ramón Uriarte.- Pamplona-Iruña: Universidad Pública de Navarra; Departamento de Economía, 1991. 29 p.; 21 cm.- (Documentos de trabajo = Lan agiria; 91.01).

Los **CARLISTAS** (1800-1876) / dirección Carmen Gómez.- Vitoria: Fundación Sancho el Sabio, D.L. 1991. 443 p.: il. col.; 24 cm.- (Besaide; 1).

Los **CARLISTAS** [catálogo de la exposición] (1800-1876). Vitoria-Gasteiz 30 Octubre - 15 Noviembre 1991. Sala San Prudencio / Organiza Fundación Sancho el Sabio; textos Carmen Gómez y Francisco Rodríguez de Coro.- Vitoria-Gasteiz: Caja Vital Kutxa, 1991 [10]. p.: il. col.; 28 cm.

**CIENCIAS Sociales.**- 3 (1991).- Moscú: Academia de Ciencia de la URSS, 1991.- 21 cm.- Trimestral.

El **CIRC** = El circo = The circus / Ajuntament de Tarragona. Area de Cultura.- Tarragona: Ajuntamento; Area de Cultura, D.L. 1990. [12] p.: il.; 30 cm.- (Quaderns de difusió; 1).

**CIRIT:** Full informatiu de la Comissió Interdepartamental de Recerca i

- Innovació Tecnològica / Generalitat de Catalunya.- Num. 209-209 A (novembre 1991).- Barcelona: Generalitat de Catalunya, 1991.- 30 cm.
- COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LA STELE DISCOIDALE** (1982. Bayonne)  
Hil Harriak: Actes du Colloque International sur la stèle discoidale. Musée Basque. Bayone. (8, 9, 10 Juillet 1982).- Bayonne: Société des Amis du Musée Basque, D.L. 1984. 382 p.: il.; 27 cm. + 7 h. de lám.
- COLOQUI INTERNACIONAL DE ARCHIVISTICA** (1.ª 1990. Donostia) 1.ª Coloqui Internacional de Archivística: San Sebastián. 19, 20 y 21 de Junio = Artxibistikari buruzko nazioarteko I. Mintzaldia: Ekainaren 19, 20 eta 21. Donostia.- Bergara: Irargi, 1991. 477 p.; 24 cm.- (Irargi: Artxibistika aldizkaria = Revista de Archivística; 4). Texto bilingüe castellano-euskera. Título tomado de la cubierta.
- CONGRESO DEL PARTIDO COMUNISTA DE LA UNION SOVIETICA** (28.1990. Moscú)  
Documentos y materiales / XXVIII Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética.- Moscú: Novosti, 1990. 127 p.; 20 cm.
- CONGRESO ESPAÑOL DE ANTROPOLOGIA BIOLOGICA** (6.1989.Bilbao)  
VI Congreso Español de Antropología Biológica [actas] / Departamento de Biología Nacional y Genética. Facultad de Ciencias; editores Esther Rebato y R. Calderón.- Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, D.L. 1991. 737 p.: il.; 24 cm.
- CUADERNOS de Etnología y Etnografía de Navarra**.- N.º 57 (enero-junio 1991).- Pamplona: Príncipe de Viana, 1991. 28 cm.- Semestral.
- D'ART**.- Num. 16 (marc. 1990).- Barcelona: Universitat. Departament d'Art, 1991.- 24 cm.- Irregular.
- DECISION making under risk: Non-transitivbe indiferencies and correlated similarities / J.M. Aizpuru**... [et. al.]- Iruñea-Pamplona: Universidad Pública de Navarra. Departamento de Economía, 1991. 41 p.; 21 cm.- (Documentos de trabajo = Lan agiriak; 9102).
- DE INTERBASK: Europako informazio biasterakoa**.- 40 zkia. (1991ko Irailaren 1.a).- 45 zkia. (1991ko Azaroaren 2.a).- Vitoria-Gasteiz: Interbask, 1991.- 30 cm.- Quincenal.- 6 números.
- DELIBROS: Revista del libro**.- N.º 38 (Octubre 1991).- N.º 40 (Diciembre 1991.- Madrid: Delibros, 1991.- 28 cm.- Mensual.- 3 números.
- DONOSTIA. Revista municipal**.- N.º 1 (Noviembre-Enero, 1991-1992).- San Sebastián: Gabinete de Prensa del Ayuntamiento, 1991.- 30 cm.- Irregular.
- DUVERT, Michel**  
Contribution à l'étude de la stèle discoidale basque I / Michel Duvert. En: Bulletin du Musée Basque.- N.º 71 (1.er trimestre 1976).- Bayonne: Société des Amis du Musée Basque, 1976.- P. 1-48: il.; 24 cm.
- DUVERT, Michel**  
Contribution à l'étude de la stèle discoidale basque (planches) / Michael Duvert. En: Bulletin du Musée Basque.- N.º 72 (2.ª trimestre 1976).- Bayonne: Société des Amis du Musée Basque, 1976. [9] h. de lám.; 24 x 25 cm. pleg. en 24 cm.
- DUVERT, Michel**  
Contribution à l'étude des monuments funéraires basques: III Les

monuments funéraires témoins de la civilisation basque / M. Duvert. En: Bulletin du Musée Basque.- N.º 88 (3. trimestre 1980).- Bayonne: [s.n.], 1980 (Imp. S. Sofes).- P. 61-90; 24 cm.

**DUVERT, Michel**

Etude de l'art funéraire dans le vallé de la Nive (Labourd, Euskadi Nord) / Michel Duvert. En: Hil Harriak: Actes du Colloque International sur la stèle discoidale. Musée Basque. Bayonne (8, 9, 10 Juillet 1982).- Bayonne: société des Amis du Musée Basque, [1984].- p. 208-225: il.; 24 cm.

**EGUILLOR, José Ramón (S.I.)**

Loiola: Historia eta arkitektura / J.R. Eguillor, H. Hager, R.M. de Hornedo.- Donostia: Etor [etc.], D.L. 1991. 320 p., 9 p. de lám.: il. col.; 33 cm.

**EMAKUNDE.**- 6 (1991).- Vitoria-Gasteiz: Emakunde, 1991.- 30 cm.- Irregular.

**ENE bada!** 36 (1991ko Irailak 5).- 48 (1991ko Azaroak 28).- Legazpi: Euskal Txokoa, 1991.- 31 cm.- Quincenal.- 13 números.

**ERASMUS:** Bulletin d'informations: La reconnaissance des études supérieures suivies à l'étranger.- N.º 10 (1991).- Bruxelles: Erasmus, 1991.- 30 cm.- Mensual.

**ESTADISTICA tributarias 1988-1989 /** Diputación Foral de Bizkaia. Hacienda y Finanzas = Tributu estatistika 1988-1989 / Bizkaiko Foru Aldundia. Ogasun eta Finantzak.- bilbao: Bizkaiko Foru Aldundia, D.L. 1991. 362 p.; 30 cm.

**ESTELAS del País Vasco [video]:** Vera de Bidasoa, Echalar y la abadía de Belloc: 4-6 de Octubre de 1991.- [s.l. s.n.], 1991 (San Sebastián: Txinpart) 1 videocasete (VHS) (10 min.); col. Excursión realizada en el IV Congreso Internacional sobre Estelas Funerarias celebrado en Donostia del 4 al 6 de Octubre de 1991.

**ESTUDIOS de Arqueología Alavesa /** Instituto Alavés de Arqueología = Arkeologiarako Arabar Institutua.- 17 (1990).- Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Alava. Departamento de Cultura, 1990.- 25 cm.- Irregular.

**EUSKADI**

[Concierto económico al 1 de enero 1991]. Texto actualizado del concierto económico al 1 de enero de 1991 = Ekonomia-itunaren 1991garreneko urtarrilaren lehenengorako ulean-gotutako idazkera.- 1.ª ed.- Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1991.

**EUSKADI, Ararteko**

Informe al Parlamento Vasco año 1990 = Eusko Legebiltzarrari Txostena 1990 urtea / Ararteko.- [s.l.: s.n.], L.G. 1991. 2 v.; 24 cm.

**EUSKADI forestal / Confederación de forestalistas del País Vasco = Euskadi forestala / Euskadiko basogintza elkarten konfederakundea.**- N.º 28 (3.er trimestre 1991).- Vitoria-Gasteiz: Asociación de forestalistas de Alava, 1991.- 30 cm.- Trimestral.

**EUSKADI Kulturala:** Kultur berrien aldizkaria = Revista de información cultural.- N.º 21 (abendua = diciembre 1991).- San Sebastián: Kultur Ortzea Elkarte, 1991.- 27 cm.- Mensual.

**EUSKARA agerian:** La langue basque dans la vie publique: Noms des communes et signalisation publique = Herrien izenak eta bide senaileak.- numero 1 zenbakia (JULIET 1991eko Uztaila).- [Ustaritz]: Euskal Kultur Erakundea, 1991.- 21 cm.

**EUSKERA:** Euskaltzaindiaren lan eta agiriak = Trabajos y actas de la Real Academia de la Lengua Vasca = Travaux et actes de l'Académie de la Langue Basque.- 36 liburukia. 2.

- aldia (1991).– Bilbo: Euskaltzaindia, 1991.– 23 cm.– Semestral.
- EUSKERAZAINTZA:** Euskararen erri akademia.– 17 zenbakia \*urrila-Gabonilla 1991).– Bilbao: Euskerazaintza, 1991.– 24 cm.– Trimestral.
- EUSKO KULTUR ETXEA.** Buenos Aires 1990 Txostena / Eusko Kultur Etxea = Memoria 1990 / Casa de la Cultura Vasca.– Buenos Aires: Eusko Kultur Etxea, 1990. [90] p.; 23 cm.
- EUSKO KULTUR ETXEA.** Buenos Aires. Institucionalización y plan de gestión programática / Eusko Kultur Etxea = Casa de Cultura Vasca.– Buenos Aires: Eusko Kultur Etxea, 1991. 36 h.: il. col.; 28 cm. Datos tomados de la cubierta.
- FAR Eastern Affairs.**– 5 (1991).– Moscow: Alan Rabinovich, 1991.– 20 cm.– Bimestral.
- La **FARMACIA** en el País Vasco [catálogo] = Farmazia Euskal Herrian [Katalogoa]: En la Sala de exposiciones de la Diputación Foral de Bizkaia. Bilbao. Abril / Mayo 1991 / exposición organizada por el Colegio Oficial de Farmacéuticos de Vizcaya; dirección de Alfonso Carlos Saiz de Valdivieso.– Bilbao: Laida, 1991. 114 p.: il. col.; 30 cm. Ded. autógrafa de Antonio del Barrio.
- FONTES** linguae vasconum: Studia et documenta.– número 57 (enero-junio 1991).– número 58 (Julio=diciembre 1991).– Pamplona: Príncipe de Viana, 1991.– 29 cm.– Semestral.– 2 números.
- FUNDACION SANCHO EL SABIO** Fundación Sancho el Sabio: inauguración 30 octubre 1991 = Sancho el Sabio Fundazioa: Inaugurazioa.– Vitoria-Gasteiz: Fundación Sancho el Sabio, 1991. 1 h. pleg. (4 p.): il. col.; 21 cm.
- GARCIA DE CORTAZAR Y RUIZ DE AGUIRRE, Jose Angel** Euskal herria Erdi Aroan II / José Angel García de Cortazar y Ruiz de Aguirre.– Donostia: Gaiak, L.G. 1991. 238 p.: il.; 22 cm.– (Gaiak; 6).
- GIPUZKOA 2.000.**– 4 (Azaroa 191).– Donostia: Gipuzkoako Foru Aldundia, 1991.– 30 cm.– Irregular.
- GIPUZKOA.** Diputación Foral de Gipuzkoa. Departamento de Hacienda y Finanzas. Hacienda eta Finanza Departamentuko tributu eta finantza xedapenak = Disposiciones tributarias y financieras del Departamento de Hacienda y Finanzas.– Donostia: Gipuzkoako Foru Aldundia, D.L. 1991. 2 v.; 23 cm.
- GIPUZKOA.** Diputación Foral de Gipuzkoa. Gipuzkoako lurralde historikoko foru-instituzioen xedapen-bilduma. 1990 / Gipuzkoako Foru Aldundia = Repertorio de disposiciones de las instituciones forales del Territorio Histórico de Gipuzkoa / Diputación Foral de Gipuzkoa.– [San Sebastián]: Gipuzkoako Foru Aldundia, D.L. 1991. 784 p.; 23 cm.
- GOIKOETXEA, Imanol** Gipuzkoa en bicicleta de montaña / Imanol Goikoetxea.– Donostia-San Sebastián: Txertoa, D.L. 1991. 165 p.: il. col.; 22 cm.– (Guías prácticas; 3).
- GOROSTI:** Boletín informativo.– N.º 5 (Diciembre 1991).– Pamplona: Gorosti, 1991.– 30 cm.– Irregular
- GOROSTI:** Cuadernos de Ciencias Naturales de Navarra.– N.º 8 (verano 1991).– Pamplona: Gorosti. Sociedad de Ciencias Naturales, 1991.– 24 cm.– anual.
- IBARBURU, Xabier** Homeopatía eta akupuntura: Geroaldiko medikuntzak? / Xabier

- Ibarburu.- Donostia: Gaiak, L.G. 1991. 189 p.: il.; 22 cm.- (Gaiak; 8).
- IGUAIN AZURZA, Nicomedes**  
Lingüística de la Semiografía:  
Fundamentos / Nicomedes Iguain  
Azurza.- Buenos Aires: el autor, Cop.  
1989. 358 p.: il.; 21 cm.-  
(Technodidaxis N.I.A.)
- IHINTZA:** 23 zenbakia (119eko  
Abendua).- Donostia: La Salle,  
1991.- 30 cm.- Cuatrimestral.
- IKASTOLA** aldizkaria.- 7 zenbakia  
(Abendua 1991).- Donostia: Euskal  
herriko Ikastolen Elkarte, 1991.- 30  
cm.
- INFORME** anual integrado de la  
Hacienda Vasca: Ejercicio 1989 /  
Organo de Coordinación Tributaria de  
Euskadi.- 1.ª ed.- Vitoria-Gasteiz:  
Organo de Coordinación Tributaria,  
1991. 340 p.: il. col.; 28 cm.
- INSTITUTO ALAVES DE  
ARQUEOLOGIA**  
30 años (195701987) / Instituto  
Alavés de Arqueología = Urteak 30 /  
Arkeologiarako Arabar Institutoa.-  
[Vitoria]: Diputación Foral de Alava.  
Departamento de Cultura, D.L. 1988  
[70] p.: il.; 25 cm. Datos tomados de  
la cubierta.
- INVESTIGACION** agraria: Economía.-  
N.º 1 (junio 1991).- Madrid: Instituto  
Nacional de Investigación Agraria y  
Alimentaria, 1991.- 24 cm.-  
Irregular.
- IRINMODO** urtekaria (1307-1991).- 3  
zenbakia (1191ko Uztaila).- Antzuola:  
Udala, 1991.- 30 cm.- Anual.
- JAKIN.**- 65 (uztaila-abuztua 1991).- 67  
(azaroa-abendua 1991).- Donostia:  
Jakín, 1991.- 24 cm.- Bimestral.- 3  
números.
- JORNADAS DE ARCHIVISTICA DE  
EUSKADI** (1.ª s. 1990. Bilbao)  
Euskadiko artxibistika I. Ihardunaldia:  
Artxibozko fondoan mekanizazioa:  
Esperientziak, arazoak, ondorioak.  
Bilbo. 1990eko martxoak 30 edta 31  
= I. Jornadas de Archivística de  
Euskadi. Mecanización de fondos  
de archivos históricos: Experiencias,  
problemas, resultados. Bilbao 30 y 31  
de marzo de 1990.- Vitoria-Gasteiz:  
Servicio Central de Publicaciones del  
Gobierno Vasco, 1991. 281 p.: 24  
cm.- (Iragri: Artxibistika aldizkaria =  
Revista de Archivística; 3).
- KOBIE:** Bellas Artes.- N.º 7 (1990).-  
Bilbao: Bizkaiko Foru Aldundia,  
1990.- 27 cm.- Irregular.
- KOBIE:** Ciencias Naturales.- 19 (199).-  
Bilbao: Diputación Foral de Bizkaia,  
1990.- 28 cm.
- KOSKENNIEMI, Erkki**  
Der Philostratēshce Apollonios / Erkki  
Koskenniemi.- Helsinki: Societas  
Scientiarum Fennica, 199a. 191 p.; 25  
cm.- (Commentationes Humanorum  
Litterarum; 94).
- LETTRE** d'information / Institut Culturel  
Basque = Euskal Kultur Erakundea.-  
N.º 1 (janvier 1991.eko urtarrilla) - N.º  
2 (septembre 1991.eko iraila.-  
Ustaritze-Ustaritz: Euskal Kultur  
Erakundea, 1991.- 30 cm.- Irregular.-  
2 números.
- LIBRERIA J. Cintas:** Oferta de Navidad.-  
Madrid: Librería J. Cintas, 1991.- 21  
cm.- Irregular.
- LISTADO** de Centros Escolares del  
Territorio de Gipuzkoa / Gobierno  
Vasco. Departamento de Educación.  
Delegación Territorial Gipuzkoa =  
Eusko Jaurilaritza. Hezkuntza Saila.  
Lurralde Ordekaritza.- [s.l.: s.n.],  
1991. 63 h.; 30 cm.
- LYDA** catálogo: libros y documentos  
antiguos.- Catálogo 6. (1991).-  
Burgos: Lyda, 1991.- 21 cm.-  
Irregular.

- LLISTA d'encapçaleament de matèria en català / a cura de Imma Baldocchi i Puig i Nuria Gelabert i Casademont.** Ed. preliminar actualitzada.- Barcelona: Institut Català de Bibliografia, 1991. 511 p.; 30 cm.
- LLISTA d'encapçalaments de matèria en català.**- Ed. preliminar actualitzada / a cura de Imma Baldocchi i Puig i Nuria Gelabert i Casademont.- Barcelona: Institut Català de Bibliografia, 1991. XI, 512 p.; 30 cm. Referències bibliogràfiques.
- MALUQUER DE MOTES, Juan**  
Alto de la Cruz (Cortes, Navarra): Campañas, 1986-1988 / Juan Maluquer de Motes, Francisco Gracia Alonso, Gloria Munilla Cabrillana.- Pamplona: :Gobierno de Navarra; Departamento de Educación, Cultura y Deporte, 1990. 246 p., [2] h. pleg.: il. col.; 31 cm.- (Trabajos de Arqueología Navarra; 9).
- MAPA de vegetación de la Comunidad Autónoma del País Vasco.** Escala 1: 25.000. Hoja 88 = Euskal Autonomi elkarteko landareariaren mapa. 2: 25.000 eskala. 88 orria : 88-I Bergara, 88-II Zumarraga 88-III Mondragon 88-IV Beasxain.- [Vitoria-Gasteiz]: Eusko Jaurlaritz; Hirigintza, Etxebizitza et Ingurugiro Saila, D.L. 1991. 17 p. dupl.; 30 cm. + 1 mapa 85 x 60 cm., pleg. 3n 21 x 30 cm. Contiene mapa 88-I Bergara. Texto bilingüe euskera-castellano.
- MARRODAN, Mario Angel**  
Pálpitos del pecho / Mario Angel Marrodán.- Málaga: Poesía Corona del Sur, D.L. 1991 34 p.; 22 cm.- (Galera Literaria; 9).
- MARTI LLORET, Juan Bautista**  
Vicente de Lardizabal: médico donostiarra de la Ilustración / por Juan Bautista Marti Lloret.- [San Sebastián]: Diputación de Guipúzcoa, 1970. 255 p. 10 h. de lám.; 25 cm. Tesis Univ. Navarra.
- MUNIBE: Antropología-Arkeologia.** N.º 43 (1991).- Donostia: Sociedad de Ciencias Aranzadi, 1991.- 29 cm.
- La **MURALLA romana** = The roman wall / Centre d'Arqueologia Urbana de Tarragona.- Tarragona: Ajuntament, D.L., 1991. [20] p.: il; 30 cm.- (Cuaderns de difusi'; 4)
- NARRIA: Estudios de artes y costumbres populares:** Alava.- Número 53-54 (1991).- Madrid: Museo de Artes y Tradiciones Populares, 1991.- 30 cm.
- NASARRE: Revista aragonesa de musicología.**- V.I. 2 (1991).- Zaragoza: Institución Fernando el Católico. Sección de Música Antigua, 1991.- 24 cm.- Semestral.- 2 números.
- NAVARRA.**- [Pamplona]: Gobierno de Navarra; Departamento de Industria, Comercio y Turismo, [199?]. 17 h. pleg.; ñ 17 cm.  
Contiene: 1-Roncal 2-Sanguësa 3-Urbgasas 4-Tudela 5-Ulzama 6-Valdezarba 7-Valdorba 8-Viana 9-Aoiz 10-Camino de Santiago 11-Estella 12-Baztán 13-Olite 14-Regata del Bidaosa 15-Pamplona 16-Salazar 17-Aralar. Texto en euskera.
- NAVARRA.**- [Pamplona]: Gobierno de Navarra; Departamento de Industria, Comercio y Turismo, [199?]. 17 h. pleg.; 17 cm.  
Contiene: 1-Roncal 2-Sanguësa 3-Urbgasas 4-Tudela 5-Ulzama 6-Valdezarba 7-Valdorba 8-Viana 9-Aoiz 10-Camino de Santiago 11-Estella 12-Baztán 13-Olite 14-Regata del Bidaosa 15-Pamplona 16-Salazar 17-Aralar. Texto en francés.
- NAVARRA: mapa guía.**- [Pamplona]: Gobierno de Navarra. Departamento de Comercio y Turismo, D.L. 1991. 1

h.: il. col.; 69 x 29 cm. pleg. 3n 8 x 17. cm.

**NEWSLETTER:** The Basque Studies Program / a publication of the University of Nevada, Reno.- N. er 44 (October 1991).- Reno: Linda White, 1991.- 22 cm.- Irregular.

**NOSFERATU:** Zine aldizkaria: Zinea eta Indarkeriaren Institutuzioak.- 7 zbk. (1991 Urria).- Donostia: Udala. Kultur Patronatua, 1991.- 30 cm.

**ORELLA UNZUE, José Luis de**  
Las instituciones del Reino de Navarra en la Edad Antigua y Media: Las instituciones en la Baja Navarra (1530-1620) / José Luis de Orella Unzué.- San Sebastián: Librería Carmelo, 1991. V. 224 p.; 24 cm.

**PAISES en desarrollo en el mundo de hoy / grupo de autores R. Avákov...** [et. al.]- Moscú: Progreso, Col. 1990.

**PEREZ DE ALBENIZ, Rafael**  
Aproximación al impacto sobre el comercio exterior de Navarra de la integración española en la C.E.E. / Rafael Pérez de Albéniz Gómez, Manuel Rapún Gárate. - Pamplona - Iruñea: Universidad Pública de Navarra. Departamento de Economía, 1991. 19 p.; 21 cm.- (Documentos de trabajo - Lan agiriak; 9103). Contiene anexo estadístico.

**PEREZ GOMEZ, Angel (s.l.)**  
Imago Societatis Iesu / Angel A. Pérez Gómez, José M. Unsain Azpiroz.- Donostia-San Sebastián: Euskadiko Filmategia, D.L. 1991. 93 p.: il. col.; 30 cm.

**PRINCIPE de Viana.- Número 192** (enero-junio 1991).- Pamplona: Príncipe de Viana, 1991.- 29 cm.- Semestral.

**PROMOCION:** La formación más cerca de la empresa.- N.º 2 (julio-agosto 1991).- Bilbao: Bizkaiko Foru

Aldundia. Ekonomi Sustapen eta Garapenerako Foru Saila, 1991.- 30 cm.- Bimestral.

**PROYECTOS de investigación:** Resúmenes 1988.- Madrid: Ministerio de Educación y Ciencias, Cop. 1988. 518 p.; 30 cm.

**REDACCION:** A por el 92 / Universitas Studiorum Navarrensis.- Noviembre 1991.- Pamplona: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 1991.- 41 cm.

**RENTERIA [video] = Errenteria 1991 / Gidoia, zuzendaritza eta errealizazioa** Armando Dolader.- Errenteria: Udala. Kultur Batzordea, 1991. 1 videocasete (VHS) (5 min.): son; col. Documental.

**REVISTA de arqueología.- N.º 126** (Octubre 1991).- N.º 128 (Diciembre 1991).- Madrid: Zugarto, 1991.- 29 cm.- Mensual.- 3 números

**REVISTA vasca de Derecho Procesal y Arbitraje = Zuzenbide Prozesala ta Arbitraia Euskal Aldizkaria.- T. 3 Cuaderno 2** (mayo 1991).- San Sebastián: Instituto Vasco de Derecho Procesal, 1991.- 21 cm.

**SADA, Javier María**  
Cinematógrafos donostiarras / Javier M.ª Sada; edición al cuidado de Peio Aldazabal Bardají.- Donostia-San Sebastián: Euskadiko Filmategia, D.L. 1991. 211 p.: il.; 23 cm.

**SAENZ DE TEJADA, Carlos**  
C.S. de Tejada 91897-1958) [catálogo]. Exposición-Homenaje. 5 al 21 de Noviembre 1990. Vitoria-Gasteiz. Sala Luis de Ajuria.- Vitoria-Gasteiz: Fundación Caja Vital, 1990. 17 p.: il. col.; 28 cm.

**SALGAI Bizkaia.- N.º 14** (14 de Octubre de 1991).- N.º 17 (16 de Diciembre 1991).- Santurtzi: Salgai, 1991.- Irregular.- 4 números.

- SALINAS QUIJADA, Francisco**  
Compendio de Derecho Civil Navarro / Francisco Salinas Quijada.- [Pamplona]: Gobierno de Navarra. Departamento de Presidencia e Interior, 1991. 213 p.; 24 cm.
- SAN TELMO MUSEOA.** Donostia.  
San Telmo Museoa: Hilarrien katalogoa = Catálogo de estelas / San Telmo Museoa.- [Donostia]: Kultur Udal Patronatua, L.g. 1991. 48 p.: principalmente il.; 30 cm. Datos tomados de la cubierta.
- SARRIONAINDIA GURTUBAY, Magdalena**  
Historia de los balnearios de Bizkaia / Magdalena Sarrionaindia Gurtubay.- [Bilbao]: Diputación Foral de Bizkaia, 1989. 309 p.; il.; 24 cm
- SEMANA ESTUDIOS VASCOS**  
**SANCHO EL SABIO (1.<sup>a</sup> Vitoria. 1991)**  
Los Carlistas (1800-1876)  
[programa]: Del 4 al 13 de Noviembre 1991 / 1.<sup>a</sup> Semana de Estudios Vascos «Sancho el Sabio» = Karlistak (1800-1876): 1991eko Azaroaren 4.tik 13 ra. / «Sancho el Sabio» Eusko Ikerketak. 1. Astea.- Vitoria-Gasteiz: Fundación Sancho el Sabio, 1991. 1 h. pleg. : il. col. 21 cum
- SEMANA VASCA INTERCONTINENTAL (1.<sup>a</sup>. 1988. Buenos Aires)**  
1877 Centro Laurak-Bat. 1988 Buenos Aires [programa] / Semana Vasca Intercontinental = Lehenengo Ludi-Arteko Euskal Astea.- Buenos Aires: eusko Kultur Etxea 1988. 96 p.: il. col.; 21 cm. Datos tomados de la cubierta.
- SEMINARIO DE HISTORIA DE LA MEDICINA VASCA**  
Una década del seminario de historia de la medicina vasca (1979-1989) / dirección de José Luis Goti Iturriaga.- Bilbao: Seminario de Historia de la Medicina vasca, 1990. 40 p.: il.; 21 cm. Datos tomados de la cubierta.
- SENIDEAK / Donostiako preso, errefuxiatu eta deportatu politikoan senideak.- [s.l.: s.n.], 1991. 38 p.: il.; 30 cm.**
- SIGNALISATIONS de sépultures et stèles discoïdales. V-XIX siècles: Actes des Journées de Carcassonne 4-5-6- septembre 1987 / réalisés par le Centre d'Archéologie Médiévale du Languedoc; publicación des actes Dominique Baudreu... [et. al.].- Carcassonne: C.A.M.L., 1990. 240 p.: il.; 30 cm.**
- SOCIEDAD excursionista Manuel Iradier.- Num. 131 (Octubre 1991).- Vitoria- Gasteiz: Sociedad Excursionista Manuel Iradier, 1991.- 29 cm.).- Irregular.**
- SOCIETE d'Anthropologie du Sud-Ouest.- T. 36 (1.er. trimestre-2ème trimestre 1991).- Bordeaux: Société d'Anthropologie du Sud-Ouest, 1991.- Trimestral).**
- TROTSKI ¿Regreso a la URSS?: periodistas tratan de la reestructuración.- Moscú: Novosti, 1990. 47 p.; 19 cm.**
- TURISMO en Navarra.- (primavera-verano 1991).- Pamplona: Gobierno de Navarra. Departamento de Industria, Comercio y Turismo, 1991.- 29 cm.**
- UNESCOren albistaria: Mapak eta kartografoak.- 79. alea (1991ko abuztua).- Donostia: HABE, 1991.- 30 cm.**
- UNESCOren albistaria: Mozart eta Argien mendea.- 80. alea (1991.ko Iraila).- Donostia: HABE, 1991.- 30 cm.**
- URMENETA, Miguel Javier**  
Memoria: volumen II / Miguel Javier Umeneta; prólogo José María Jimeno

Jurío; epílogo Miguel :Sánchez Ostiz., Pamplona-Iruñea: Pamiela, 199a. 138 pl.: il.; 19 cm. + 6 fot. col.; 10 x 15 cm.- (Biblioteca de autores navarros = Nafarroako idazleak liburutegia; 3).

**VILLANUEVA EDO, Antonio**

Historia social de la tuberculosis en Bizkaia (1882-1958) / Antonio Villanueva Edo. [Bilbao]: Bizkaiko Foru Aldundia. [198?] 465 p.: il.: 24 cm. Tesis doctoral. Universidad de Deusto.

**VOSKOBOINOV, Valeri**

Soldado de la Revolución: Federico Engels: crónica de su vida / Valeri Voskoboinikov. - Moscú... [etc.]. :

Raduca [etc.], cop. 1991. 206 p.; 17 cm.

**ZEHAR:** boletín de Arteleku.- N.º 12 (Sept.-Oct. 1991). N.º 13. (Nov.-Dic.) 1991).- Donostia.- Gipuzkoako Foru Aldundia. Kultura eta Turismo Departamentua, 1991.- 41 cm.- Bimestral.- 2 números.

**ZHUKOV, Oleg**

Ecología, situación alarmante / Oleg Zhukov.- Moscú: Novosti, 1990. 69 p.: il. col.; 19 cm

**ZULAICA, Daniel**

Vida y obra del Dr. Madinaveitia / Daniel Zulaica.- [Donostia]: Gipuzkoako Foru Aldundia, D.L. 1985. 243 p.: Il.; 21 cm.





ASMOZ TA JAKITEZ

**EUSKO  
IKASKUNTZA**

